



# VILLANÚA

## ATRÉVETE A ENTRAR

Ecoparque "El Juncaral"  
en VILLANÚA  
El gran parque  
de aventura en  
los árboles

### AVENTURA PIRINEOS

aventura  
amazonia

RESERVAS  
606 797 239



Centro de Interpretación Subterránea

Info: 974 37 81 39

[cuevas@sargantana.info](mailto:cuevas@sargantana.info)

[www.sargantana.info](http://www.sargantana.info)

## Cueva de las GÜIXAS



AYUNTAMIENTO DE  
Villanúa

# bienvenidos



MARGARITAS



*Desde hace ya varios años los ayuntamientos y empresarios del Valle del Aragón están haciendo importantes esfuerzos para dinamizar la primavera, el verano y el otoño. La mejora de la estética de los pueblos, el parque de aventura de Villanúa, Alurte en Canfranc, la vuelta ciclista a España, los festivales de música clásica y Jazz, el festival del circo, y un largo etcétera, están consiguiendo que este Valle sea un referente, no sólo en invierno, sino el resto del año. A pesar de estar en momentos difíciles, gracias a la implicación de todos, la mayoría de estas actividades se van a realizar este año 2012, esperando que sean dinamizadoras y nos ayuden a pasar esta etapa tan complicada. Un saludo y ánimo.*

**Fernando Sánchez**

Alcalde de Canfranc y Presidente de la Asociación Turística del Valle del Aragón

El manto blanco del invierno da paso al verde primaveral y con la llegada del verano nuevas experiencias turísticas nos aguardan. En esta publicación esperamos que la variedad de nuestra tierra que les mostramos sea capaz de cumplir con las expectativas de su tiempo de ocio vacacional.

Deseamos que sienta la majestuosidad del mundo de la montaña, bien recorriéndolo a pie, sentado en una bicicleta o en un telesilla, que respire los aromas de los campos repletos de hierbas aromáticas o simplemente quede seducido por el vuelo de un ave en el atardecer.

El escenario natural, prioritario en todas las experiencias turísticas, está garantizado de manera auténtica y confiamos en que le sorprenderá.

Le ofrecemos un sinfín de posibilidades: nadar en un lago, pasar una noche en cualquiera de nuestros confortables establecimientos, escalar una de nuestras cimas o pasear por un bosque, practicar golf, volar en un vuelo privado en Santa Cilia... Al anochecer podrá degustar nuestras especialidades gastronómicas o bien

divertirse acudiendo a cualquiera de los espectáculos en agenda.

En esta publicación encontrará 24 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o una estancia más prolongada que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Valle del Aragón.

**¡Confiamos en darle muy pronto la bienvenida!**

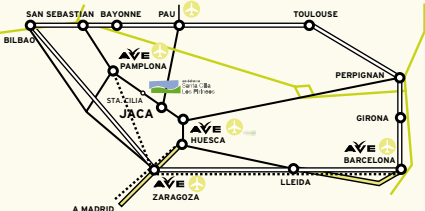
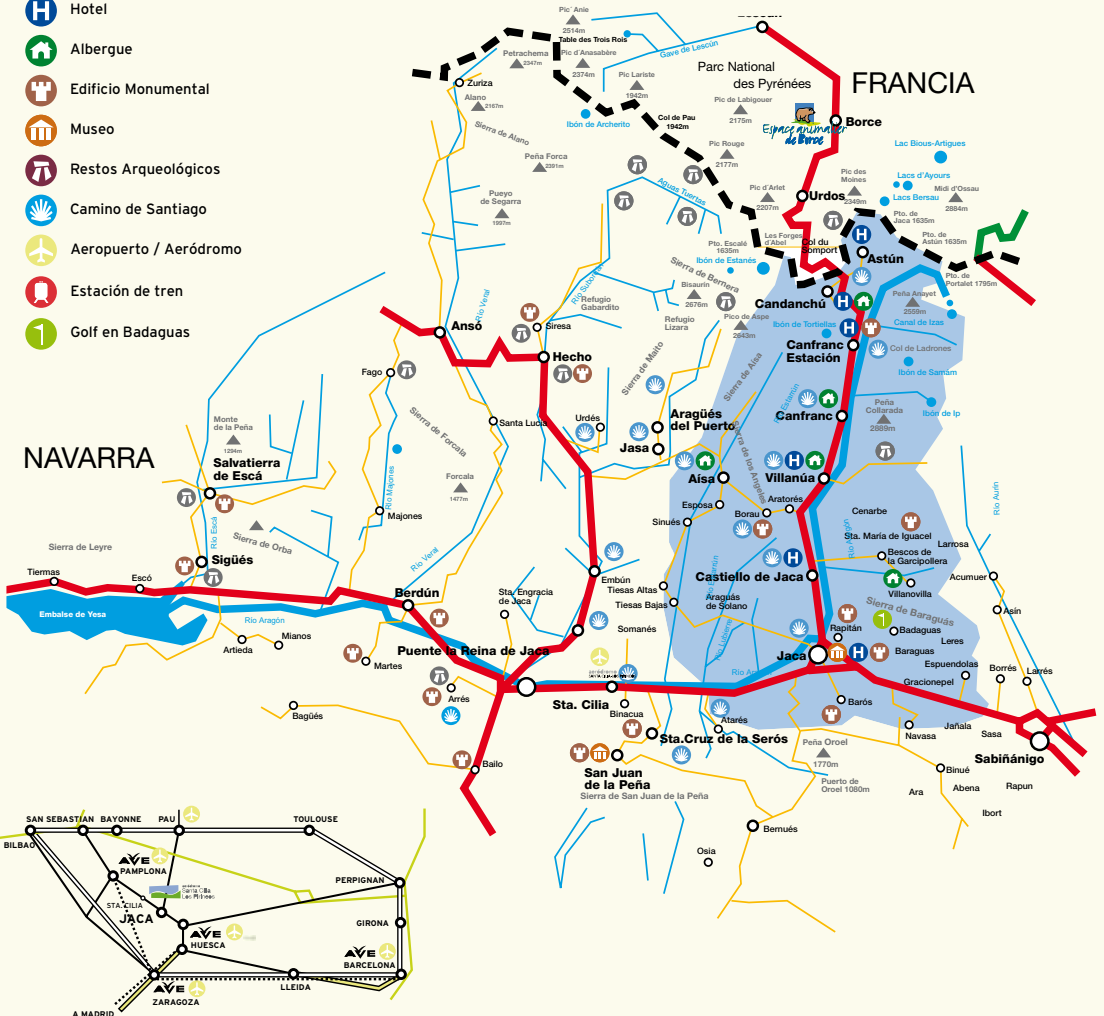
Dispone de información complementaria para sus vacaciones en

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)



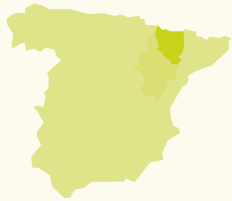
# plano de situación

-  Hotel
-  Albergue
-  Edificio Monumental
-  Museo
-  Restos Arqueológicos
-  Camino de Santiago
-  Aeropuerto / Aeródromo
-  Estación de tren
-  Golf en Badaguas



-  Aeropuerto
-  Tren de Alta Velocidad
-  Tren de Alta Velocidad
-  Carretera Nacional
-  Autovía
-  Autopista

España



Aragón



Valle del Aragón

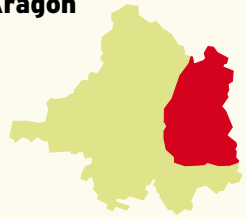




Foto Portada

Artesanía y Gastronomía

# índice

# 23

- 4 Jacetania**  
Plano de ubicación turístico comarcal

## IDEAS

- 6 Idea 01 - 02**  
Turismo Ornitológico en la Jacetania  
Parque Natural Valle del Aragón
- Idea 03 - 04**  
Lagos de D'Ayous  
Excursiones a lagos
- 7 Idea 05 - 06**  
Recorrido para los sentidos  
Hospital santa Cristina
- Idea 07 - 08**  
Torreta de Fusileros  
Centro de Interpretación Alurte
- 8 Idea 09 - 10**  
Cueva de las Güixas  
Excursión a Estivellas
- Idea 11 - 12**  
Museo Diocesano  
Recorrido monumental por Jaca
- 9 Idea 13 - 14**  
Ecomuseo  
Pabellón de hielo de Jaca
- Idea 15 - 16**  
Museo de las Miniaturas de Jaca  
Recorridos BTT Valle del Aragón
- 10 Idea 17 - 18**  
Retablo de la Iglesia de San Pedro de Jaca  
El Románico en el Valle del Aragón
- Idea 19 - 20**  
Excursión al Monasterio de San Juan de la Peña por el Puerto de Oroel  
Centro Interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña
- 11 Idea 21 - 22**  
Aeródromo de Santa Cilia  
Desayuno con vistas y circuito de golf
- Idea 23 - 24**  
¡Al Galope!  
Relax & Fitness

## OFERTA TURÍSTICA

- 16 CAMINO DE SANTIAGO**

## TURISMO DE NATURALEZA

- 26 CANFRANC**  
Centro de interpretación Alurte  
Paseos
- 28 VILLANÚA**  
Visita la Gruta de las Güixas  
Dólmenes

- 30 AISA Y BORAU**
- 31 CASTIELLO DE JACA** La Garcipollera
- 32 JACA** Paseos desde Jaca

## TURISMO CULTURAL Y MONUMENTAL

- 36 CANFRANC** Festival Pirineos Classic
- 38 VILLANÚA**  
Centro de Interpretación "Subterránea"  
Visita Cueva de las Güixas  
Programa de Actividades
- 40 CASTIELLO DE JACA** Reliquias en el valle
- 41 JACA** Museo Diocesano
- 42 JACA** Museo de las Miniaturas
- 43 JACA** Interior de la Cataedral
- 44 JACA** Universidad de Verano
- 46 JACA** Agenda Cultural
- 47 JACA** Festival Folklórico de los Pirineos
- 48 MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA**

## TURISMO GASTRONÓMICO, DE SALUD Y BIENESTAR

- 52 CANFRANC** Restaurante L'Anglasse  
Hotel Santa Cristina Relax & Food
- 53 CASTIELLO** Hotel Restaurante El Reno  
Restaurante Mesón de Castiello
- 54 AÍSA** Rutas Gastronómica
- 55 JACA** Citas Gastronómica
- 56 JACA** Arrocería Oroel  
Centro Termal de Jaca
- 57 JACA** SPA, Salud y bienestar

## TURISMO DEPORTIVO

- 60 CANFRANC** Pista de patinaje sobre ruedas  
Barrancos y Parapente
- 62 AÍSA** BTT y Vuelo libre Val d'Echo
- 64 VILLANÚA** BTT y Caminos de Collarada
- 66 VILLANÚA** Golf en Badaguas
- 67 VILLANÚA** Ecomuseo de los Pirineos  
El Juncarral
- 68 CASTIELLO DE JACA** Medio Maratón / Ruta en BTT
- 70 JACA** Pabellón de Hielo de Jaca / Vuelta Ciclista España 2012
- 73 JACA** Nordik Walking
- 74 ASTÚN**
- 76 CANDANCHÚ**
- 78 MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA**
- 82 AERÓDROMO DE SANTA CILIA** Volando voy...
- 86 AEROMODELISMO** En Santa Cilia mundial 2012  
de aeromodelismo para maquetas.
- 87 GUÍA DE ALOJAMIENTOS**
- 96 GUÍA DE SERVICIOS**

La ATVA agradece públicamente todo el material fotográfico y de redacción aportado desde diferentes ámbitos, para la edición de esta publicación. **Edita** Asociación Turística Valle del Aragón, Plaza Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc (Huesca). **Dirección Editorial** ©2 Comunicación. **Diseño y maquetación** ©2 Comunicación, Verón Daniel. **Portada** Fores **Publicidad** Asociación Turística Valle del Aragón, T 974 355 580, F 974 355 653, atva@valledelaragon.com. **Impresión** Conotrocolor. **Depósito Legal** D.L./Z. 655-01. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación. ISBN-HU-91-2012

## Idea 01



Foto: www.aspejacetania.com

## TURISMO ORNITOLÓGICO DE LA JACETANIA

Las rutas abarcan todos los ambientes y ecosistemas presentes en el variado territorio jacetano. Desde el ambiente alpino y subalpino, pasando por los roquedos y desfiladeros, a los territorios de cultivo o fluviales. También se incluyen los distintos tipos de bosques: caducifolio y coníferas.

La Jacetania tiene un potencial ornitológico espectacular. Sólo el Parque Nacional de Doñana y Extremadura, argumentaba Sepinum, pueden considerarse destinos ornitológicos de mayor rango. Además, se da la circunstancia de que en Aragón hay otros puntos cercanos de alto interés ornitológico como las lagunas de Sariñena y Gallocanta, que pueden complementar el abanico de posibilidades que ofrece la Jacetania.

[www.aspejacetania.com](http://www.aspejacetania.com)  
[www.birdingpirineos.com](http://www.birdingpirineos.com)

## Idea 02



## PARQUE NATURAL EN EL VALLE DEL ARAGÓN

El Ibón de Estanes ubicado en el límite de la frontera Española con Francia es uno de los ibones más conocidos y visitados de la zona del Valle del Aragón. Al ibón de Estanes se puede acceder desde cuatro puntos diferentes. La opción más corta y sencilla para acceder a él es desde la vertiente Francesa con origen en el parking de Sansanet.

Cruzamos la frontera y a unos 5 kilómetros nos encontramos un desvío a la izquierda hacia el parking de Sansanet. El sendero perfectamente marcado, nos introduce en un bosque de hayas, el cual atravesaremos en constante ascensión. Dejando atrás el hayedo y continuando la ascensión, la extensa pradera se abre ante nosotros surcada por un pequeño riachuelo que discurre en paralelo al sendero.

Pronto alcanzaremos el puerto de Estanes, a 1790 metros de altitud, cota máxima de la excursión y desde el cual veremos ya próximo a nosotros el ibón de Estanes. Nos dirigiremos hasta él sin itinerario marcado.

## Idea 03



## LAGOS DE D'AYOUS POR EL VALLE DE ASTÚN

El recorrido empieza en el aparcamiento del Valle de Astún, para coger el telesilla de Truchas hasta el primer lago. A partir de aquí, una pista forestal nos lleva hasta el Ibón de Escalar, al que rodearemos por su cara derecha siguiendo un sendero que superado el lago nos va subiendo hasta el collado de los Monjes, con una excelente vista del Midi d'Ossau y los primeros tresmiles pirenaicos. Hacia nuestra izquierda y en suave descenso inicial, una senda nos adentra en territorio francés para aproximarnos al lago de Costerau; una encrucijada de caminos nos marca los lagos d'Ayous a la izquierda. Un zigzag en cómodo ascenso nos hace ganar altura para llegar hasta el lago de Bersau. Por su margen derecha y rodeando el lago podemos situarnos sobre unos montículos que nos muestran el lago de Ayous a 200 m más abajo y el Refugio del mismo nombre. El retorno se realiza por el mismo sitio.

**Dificultad** Fácil **Duración del recorrido** 2 h a 3 h

## Idea 04



## OTRAS EXCURSIONES

## COLLADO DE ASTÚN Y VERTIENTE FRANCESA

**Lugar base** Llegada Telesilla Truchas, **Desnivel** 75 m a Collado de Astún, **Horario** 30' a Collado de Astún, **Dificultad** Camino bueno hasta Collado de Astún

## IBÓN DE ESCALAR Y COLLADO DES MOINES

**Lugar base** Parking estación de Astún, **Desnivel** 462 m, **Horario** 2 h 30', **Dificultad** Camino

## ASTÚN LA RACA

**Lugar base** Parking estación de Astún, **Desnivel** 584 m, **Horario** 2 h a La Raca, **Dificultad** Pista

## CRESTA PIC BELONSEICHE - BENOÛ - ARNOUSE

**Lugar base** Parking estación de Astún, **Desnivel** 750 m, **Horario** 5 h (ida y vuelta), **Dificultad** Trepada fácil

## Idea 05



## UN RECORRIDO PARA LOS SENTIDOS

**CANDANCHÚ > MONTE CANDANCHÚ > PUERTO DEL SOMPORT**  
 Recorrido muy fácil a caballo por la frontera con vistas hacia España y Francia. Desde el aparcamiento de Candanchú, seguimos la pista forestal dejando los telesillas a nuestra derecha; al llegar al último, lo seguimos hasta el final. Poco más arriba a nuestra derecha, se adivina un pequeño collado cruzado por una pista forestal. Desde este punto veremos enfrente una segunda cresta que tendremos que alcanzar. A partir de aquí, ya estaremos en la divisoria fronteriza que iremos recorriendo en dirección hacia el E-NE. No tardaremos en llegar a Puerto Viejo (1.675 m). Remontaremos por una larga y suave pendiente hasta la aparente cima del Monte Candanchú. A partir de aquí, y después de saborear las excelentes vistas sobre el macizo del Aspe, Murallas de Borao y el Macizo de Collarada, descenderemos por una senda muy marcada que nos llevará hasta el Puerto del Somport (1.632 m).

**Dificultad** Fácil

**Duración** 1 h 30' a 2 h

## Idea 06



## HOSPITAL DE SANTA CRISTINA

El Hospital alcanzó una fama extraordinaria desde el momento de su fundación a fines del S.XI, de tal manera que el Códice Calixtino lo colocaba a la par que los hospitales de Jerusalén y el del Gran San Bernardo. Unum Tribus Mundi, esto es, uno de los tres hospitales del mundo, era el lema que presidía el altar mayor de la Iglesia de Santa Cristina. Y no era exagerado si se advierte la estratégica situación del Hospital, en lo más alto del Somport, allí donde los peligros del camino en forma de ventiscas de nieve y densa niebla, lo hacían más necesario y oportuno para el viajero.

## Idea 07



## TORRETA DE FUSILERÍA EN CANFRANC

**Muy cerca de Canfranc Estación, podrá disfrutar de una antigua fortificación militar de uso público y cultural en la actualidad... exposiciones de artistas de la zona y de otras comunidades le aguardan, todas ellas dispuestas en un escenario clave.**

Desde la oficina de Turismo de Canfranc, te aconsejamos que te pases por la Torre de Fusilería, la encontrarás en la misma carretera de acceso a Canfranc, un edificio que está vigilante viendo cómo pasa el tiempo, acompañándonos en nuestras vivencias. Allí encontrarás un espacio donde todo es posible, podrás apreciar todo lo que ha construido Canfranc con el paso de los años, remitiéndonos a la Edad Media el "Camino de Santiago", lugar donde los caminantes han ido dejando su huella. Podrás recorrer todo el Camino Aragonés con su cultura y patrimonio.

## Idea 08



## CENTRO DE INTERPRETACIÓN CANFRANC A LURTE

La idea central de este centro es la de hacer de Canfranc-Estación, en la Jacetania, el Centro de Referencia del conocimiento de la nivología y del control y de la defensa de aludes en el Pirineo, de manera conjunta con la vertiente española y francesa. A este Centro se le ha puesto el nombre de A LURTE ya que es la denominación local por la que se designan a los aludes o avalanchas en el Valle del Aragón.

Para ello se ha rehabilitado la antigua Casa de los Ingenieros perteneciente a las Casas Forestales existentes en Canfranc-Estación.

T 974 372 176

info@alurte.es

www.alurte.es

## Idea 09



## CUEVA DE LAS GUIXAS

Es un valioso espacio natural que se comenzó a formar durante las glaciaciones del Cuaternario y que todavía hoy sigue evolucionando y cambiando por la acción del agua, responsable de haber tornado este lugar con un sinfín de fantásticas estructuras calcáreas que se pueden contemplar y admirar. En el Neolítico se refugiaron aquí hombres y mujeres y se le dió utilidad al menos hasta el año 300 d.c.

Mucho tiempo después, ha sido utilizada por brujas que se reunían para celebrar sus aquelarres, por soldados que lucharon en distintas guerras y por otras gentes que amaron esta gruta por diferentes motivos.

**Horarios de visita Cuevas**  
en [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

T 974-378 465

## Idea 10



## EXCURSIÓN OLLA DE ESTIVIELLAS

Se trata de una ruta circular que permite acceder hasta el dique vacío superior del barranco de Estiviellas, destruido por el alud de nieve del año 1986. Esta área, correspondiente a la cabecera del barranco es conocida como "La Olla de Estiviellas" por su peculiar forma. Durante el ascenso se puede uno aproximar, por sus respectivas sendas de acceso, a la totalidad de los diques vacíos que se encuentran en su cauce. El ascenso se propone realizar por el margen izquierdo del barranco de Estiviellas y el descenso por el margen derecho avanzando en parte por la cuenca del barranco de Sacras.

El trazado del camino es de pendiente moderada y mantenida por ambos márgenes al ser diseñado y construido para el tránsito de caballerías.



## Idea 11



[museocatedral@diocesisdejaca.org](mailto:museocatedral@diocesisdejaca.org)

## MUSEO DIOCESANO DE JACA

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro. Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico, dando así mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagüés, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto. Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.

**MUSEO DIOCESANO DE JACA** Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca (Huesca)  
T +34 974 356 378 / +34 974 362 185

## Idea 12



## RECORRIDO MONUMENTAL POR JACA



## Localización

- 1 Ciudadela
- 2 Ayuntamiento
- 3 Palacio de Congresos
- 4 Catedral Museo Diocesano
- 5 Palacio Episcopal
- 6 Iglesia de S. Salvador y S. Ginés
- 7 Iglesia del Carmen
- 8 Iglesia de Santiago
- 9 Ermita de Sarsa
- 10 Torre del reloj
- 11 Casa de la cultura

- Punto de interés
- Ecomuseo
- Iglesia Monumental
- Turismo
- Parking



## Idea 13



## EL ECOMUSEO

Un proyecto para fomentar y promocionar el patrimonio cultural de los pueblos, proteger el medio natural, recuperar y conservar el patrimonio histórico - artístico, desestacionalizar, descentralizar áreas y actividades turísticas y desarrollar una economía alternativa. Por los **CAMINOS DE PIEDRA**, se encontrarán varios ejemplos de calidad del románico aragonés, sus diferentes corrientes y evolución; el Camino de Santiago como importante vía de comunicación a lo largo de la historia; la arquitectura, pintura y escultura del barroco y un muestrario de edificaciones defensivas. Rutas para conocer las **RIQUEZAS NATURALES**; flora y fauna; el paisaje, lugar físico de unión de ideas, sensaciones y sentimientos; valles, bosques, ríos ...

Viajes que aproximarán al mundo de las **CREENCIAS POPULARES**; Y se oirán las fábulas y cuentos que todavía se conservan en los murmullos del bosque o en la falsa de alguna casa vieja. Para más información Oficina de Turismo de Jaca, T **974 360 098**.

Vivencias para aprender de **LA VIDA EN LOS PIRINEOS**.

## Idea 14



## EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

El Pabellón permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, etc.

El Ayuntamiento de Jaca pretende ofrecer una instalación de primer nivel que complemente la oferta de servicios presentada por las estaciones de esquí de nuestro Pirineo.

## Más información y Reservas

Oficina de Turismo de Jaca T 974 360 098

Ayuntamiento de Jaca T 974 357 230

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

## Venta de Tickets

Kiosco del ECOMUSEO

Plaza Cortes de Aragón | Jaca (HUESCA)

## Idea 15

MUSEO DE LAS MINIATURAS MILITARES  
CIAUDELA DE JACA

Al acercarnos el puente levadizo nos hace pensar en las dificultades y temores de los habitantes del Castillo de San Pedro en la época, nos adentramos y contemplamos ya desde dentro una construcción que alberga muchos tesoros de la historia...

## Más información

Museo de las Miniaturas Militares

Avda. Primer Viernes de Mayo s/n

22700 Jaca (Huesca)

T de Información | 974 363 746

T de Reservas grupos | 974 357 157

[www.museominiaturasjaca.es](http://www.museominiaturasjaca.es)

[info@museominiaturas.es](mailto:info@museominiaturas.es)

## Idea 16



## RECORRIDOS BTT VALLE DEL ARAGÓN

Jaca - Villa Juanita - Aratorés - Las Blancas • desnivel 2.626m

Jaca - Refugio de La Trapa por Villanúa • desnivel 1.910m

Cernabe-Garcipollera • desnivel 565m • tiempo 3h • km 23,5

Somport-Jaca • desnivel 890m • tiempo 2h 30'-3h • km 30

Bosque de Candanchú • desnivel 105m • tiempo 1h 15' • km 10

Sierra de los Ángeles • desnivel 219m/551m • tiempo 3h • km 23,5

## Camino de Santiago - GR 65.3

Somport-Ruesta • km 190

## Ruta del Santo Grial (San Juan de la Peña-Bailo)

desnivel 400m • tiempo 3h • km 18,5

Berdún-Plano de la Sierra • desnivel 700m • tiempo 2,5h • km 13

Guarrinza-Agua Tuerta • desnivel 500m • tiempo 1h 15' • km 24

Calzada Romana (Selva de Oza) • desnivel 220m • tiempo 3h

## Idea 17



## RETABLO DE LA IGLESIA DE SAN PEDRO DE JACA

El Retablo de la Iglesia de San Pedro de Jaca (La Ciudadela), puede datarse en el siglo XVIII, es de autor desconocido y tiene la mazonería de pino tallada y dorada al agua, con dos lienzos (el del ático, con gran deterioro, de autor desconocido, y el del cuerpo central del pintor jacetano Juan Bautista Topete). La restauración ha sido realizada por la empresa Antique s.l. Restauración de Arte, que ha realizado una magnífica actuación durante tres meses de trabajo.

Las patologías más importantes que presentaba el retablo eran las siguientes: las estructuras de la mazonería tenían un intenso ataque de insectos xilófagos y termitas que habían debilitado su consistencia y estabilidad.

Además, las policromías habían sido muy afectadas por la humedad y tenían importantes pérdidas en las partes inferiores del retablo.

## Idea 18



## EL ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN

El interior de la Catedral de Jaca

En Jaca se encuentra la Catedral cuyos orígenes se remontan al siglo XI, en pleno reinado de Sancho Ramírez, fase en la que se define su planta rectangular con tres ábsides alineados con las tres naves. Con la llegada al trono de Alfonso I "El Batallador" comienza una segunda etapa constructiva que termina hacia la mitad del siglo XII. La tercera etapa, cuyo inicio se sitúa hacia la mitad del siglo XV tiene como resultado la construcción de nuevas capillas, la sillería coral y el arreglo de tejados.

En el siglo XVI, en un contexto de esplendor comercial y de auge de la burguesía local, la Catedral de Jaca adquiere un nuevo esplendor en el que la vieja catedral románica se transforma en un magnífico espacio en el que triunfa el ornato renacentista. Este período termina en el siglo XVII, con la ampliación que ocupa el antiguo cementerio capitular.

## Idea 19



## AL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA POR EL PUERTO DE OROEL

Por el campo de Jaca, San Juan de la Peña y Oroel.

**Itinerario**

Jaca - Banaguás - Abay - Asacara - Venta de Esculabolsas - Santa Cruz de la Serós - San Juan de la Peña - Bernués - Jaca.

**Características**

Itinerario para realizar en un día con tranquilidad. Carreteras estrechas de montaña con curvas pronunciadas.

**Qué visitar**

Pueblos del Campo de Jaca. Arquitectura popular de gran interés, iglesias. Visita tranquila a Santa Cruz de la Serós y a los monasterios viejo y nuevo de San Juan de la Peña. Recomendable desviarse para visitar Botaya, detenerse en Bernués y entrar al mirador de Oroel.

**Kilómetros** 57 Km

gestora.sanjuandelapenna@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com

## Idea 20



## CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Asentado sobre las ruinas del Monasterio Nuevo, un sorprendente espacio del siglo XXI nos muestra los diferentes aspectos del conjunto de San Juan de la Peña, desde sus orígenes hasta que los monjes tuvieron que abandonar el monasterio en el siglo XIX.

En su interior, una original estructura hace que el visitante, caminando por un suelo de cristal, pueda ver bajo sus pies las diferentes dependencias de lo que fue el Monasterio: las habitaciones de servicio, la cocina, la botica, el refectorio, la bodega y la despensa. Todas ellas ambientadas con figuras de frailes a tamaño natural, muebles, utensilios, etc., para poder comprender las enormes dimensiones de este monasterio.



## Idea 21



## AERÓDROMO SANTA CILIA - LOS PIRINEOS

El Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos, es el mejor lugar de España para la práctica de los deportes aéreos, en pleno Pirineo aragonés, en un enclave turístico de primer orden. Puede combinar su actividad de vuelo, para usted o para sus acompañantes, con otras actividades: esquí en invierno, senderismo, ascensiones y escaladas de todas las dificultades, visitas al patrimonio cultural - muy cerca, por ejemplo, se encuentra el Monasterio Románico de San Juan de la Peña -, deportes de aventura,... o simplemente vivir el "tapeo", la buena cocina y el ambiente y "marcha" nocturna de Jaca.

Venga a conocer el Pirineo Aragonés, seguro que repetirá.

## Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos

N-240 Jaca-Pamplona, km. 297, desvío Santa Cilia  
T 974 377 610

correo@aerodromojaca.com | www.aerodromojaca.com

## Idea 22



## DESAYUNO CON VISTAS Y CIRCUITO DE GOLF

Si lo suyo es el golf o las vistas, le sugerimos que se acerque al núcleo de Badaguás. Allí le esperan las instalaciones mejor preparadas para la práctica de este deporte, que podrá acompañar previamente con un desayuno en la terraza panorámica del Hotel Barceló.

## HOTEL BARCELÓ JACA

La Paul 2, Urb° Lomas de Badaguás, 22714 Badaguás (Hu)  
T 974 358 200

jaca@barcelo.com | www.barcelojaca.com

## CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás, 22714 Badaguás (Hu)  
T 974 358 200

jacaclubgolf@gmail.com

## Idea 23



## ¡AL GALOPE!

Caballos El Pesebre te propone descubrir un entorno con gran atractivo y te acompaña a través de la Jacetania y del Valle del Aragón a dar un paseo con alguno de nuestros caballos que te llevarán a cualquier destino que elija. Nuestras rutas de una hora están pensadas para los principiantes que quieran adquirir unos pequeños conocimientos con total seguridad. Los paseos en pony harán las delicias de los más pequeños y por qué no, también de los mayores.

Nuestras rutas alejadas de las aglomeraciones te ayudarán a relajarte y disfrutar de los paisajes. Las excursiones de medio día, día entero, fin de semana o semana completa, te harán descubrir la arquitectura, gastronomía y fauna de nuestro entorno. También organizamos rutas a la carta en función de los deseos de nuestra clientela, adaptándonos así a las necesidades de cada jinete.

+info: Caballos el Pesebre T 974 350 051 | M 600 525 600  
www.caballoselpesebre.es | info@caballoselpesebre.es

## Idea 24



HOTEL BARCELÓ  
JACA EN BADAGUÁS

HOTEL REINA  
FELICIA EN JACA

HOSPEDERÍA  
MONASTERIO  
SAN JUAN DE LA PEÑA

## RELAX &amp; FITNESS

¿Que la jornada le ha llevado de hoyo en hoyo? ¿Sus pies lo acusan a pesar de la costumbre? Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo.

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe, men sana in corpore sano. Anímese porque si es fiel a nuestra zona ¡le cuidarán todo el año!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal.

Reservas:  
T 974 358 200  
www.barcelojaca.com

Reservas:  
T 974 365 333  
www.pronihoteles.com

Reservas:  
T 974 374 422  
www.touractive.com



CAMINO DE SANTIAGO



NATURALEZA

TURISMO...



CULTURAL Y MONUMENTAL

TURISMO...



GASTRONÓMICO, DE SALUD Y BIENESTAR

TURISMO...



DEPORTIVO Y ACTIVO

Valle del Aragón **Oferta Turística**

# Oferta Turística



Para visualizar este lector es necesario un teléfono iPhone o android. Puede descargarse un programa gratuitamente como NeoReader, escanear este código y descubrir nuestra oferta turística en el Valle del Aragón, reservar un hotel o consultar agendas y noticias....ahora mismo y desde su teléfono móvil.



**Valle del Aragón**  
Asociación Turística Valle del Aragón



La mejor época para peregrinar es entre finales de abril y finales de junio así como en el mes de septiembre. Los enemigos de la peregrinación son el sol, la lluvia y el viento fuerte, por eso es mejor evitar los meses de julio, agosto y el invierno. A pie es la forma clásica de peregrinar, pero también tenemos la posibilidad de realizar el Camino en bici y a caballo, recomendando en cualquiera de los casos dividir en etapas el camino, en función de las condiciones físicas personales.

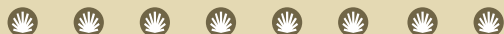
### Capítulo III

Los nombres de las villas del Camino de Santiago “De Somport a Puente la Reina,” son las localidades que se encuentran en la ruta jacobea: la primera es Borce, al pie del monte, en la vertiente de Gascuña; viene luego, cruzada la cima del monte, el Hospital de Santa Cristina, después, Canfranc; a continuación, Jaca, luego Osturit, después, Tiermas con sus baños reales, que fluyen calientes constantemente. Luego, Monreal, y finalmente se encuentra Puente la Reina.

### Capítulo IV

Los tres hospitales del mundo “Tres son particularmente las columnas, de extraordinaria utilidad, que el Señor estableció en este mundo para sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el hospital de Mont-Joux y el hospital de Santa Cristina, en el Somport”, Todos ellos están situados en puntos de verdadera necesidad, se trata de lugares santos, templos de Dios, lugar de recuperación para los bienaventurados peregrinos, descanso para los necesitados, alivio para los enfermos, salvación de los muertos y auxilio para los vivos. En consecuencia, quienquiera que haya levantado estos lugares sacrosantos, sin duda alguna, estará en posesión del reino de Dios.

# Codex calixtinus Libro V



La peregrinación a lugares sagrados y a los grandes santuarios siempre fue una prescripción común a muchas religiones, que han otorgado al itinerario físico un sentido de camino penitencial, de purificación y de acercamiento a la divinidad. La esperanza que movía al peregrino era alcanzar la curación del alma y del cuerpo al final del camino.

Los grandes centros de peregrinación de la Cristiandad medieval nacieron alrededor de santos sepulcros: Jerusalén, Roma y Santiago. Pero otros muchos templos de segundo orden atraían a los peregrinos en cada país, región y comarca.

Cuando no existían tumbas famosas, se usaban reliquias. En la Edad Media, el afán por conseguir las estimulaba grandes gastos, luchas o incluso peligrosas expediciones. Todos los santuarios y catedrales ambicionaban su posesión y acumulación, porque multiplicaban su prestigio y atraían a multitud de peregrinos, donaciones y cuantiosos legados.

La peregrinación fue en su origen un fenómeno espontáneo, pero con el paso del tiempo se fue institucionalizando. Las órdenes religiosas y militares mediante la fundación de hospitales o alberguerías para la asistencia de pobres y peregrinos, fijaron los grandes caminos de peregrinación y fueron sus más inspirados propagandistas.

Sin embargo, la naturaleza de la peregrinación no era sólo religiosa. Toda una masa abigarrada de mercaderes, vagabundos, ladrones, juglares y prostitutas se mezclaba en los caminos con los auténticos peregrinos.

En el ámbito económico, el camino de peregrinación se convirtió muy pronto en una ruta comercial de primer orden, coincidiendo con el momento (siglos X-XI) en que se produce una fase de gran crecimiento económico, de renacimiento urbano y de revolución comercial. De esta forma, a su paso, la ruta jacobea concitó la fundación de ciudades y mercados, hizo la fortuna de los antiguos núcleos urbanos, enriqueció a sus regiones y las abrió a las corrientes culturales de la época.

Lo mismo sucedió en Aragón y en las ciudades, villas y mercados que se poblaron al paso del Camino de Santiago: Canfranc, Jaca, Berdún, Ruesta y Tiermas fueron los núcleos principales, dotados con hospitales y también con ferias y mercados. Otros lugares de paso, de

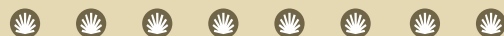
# Camino de Santiago

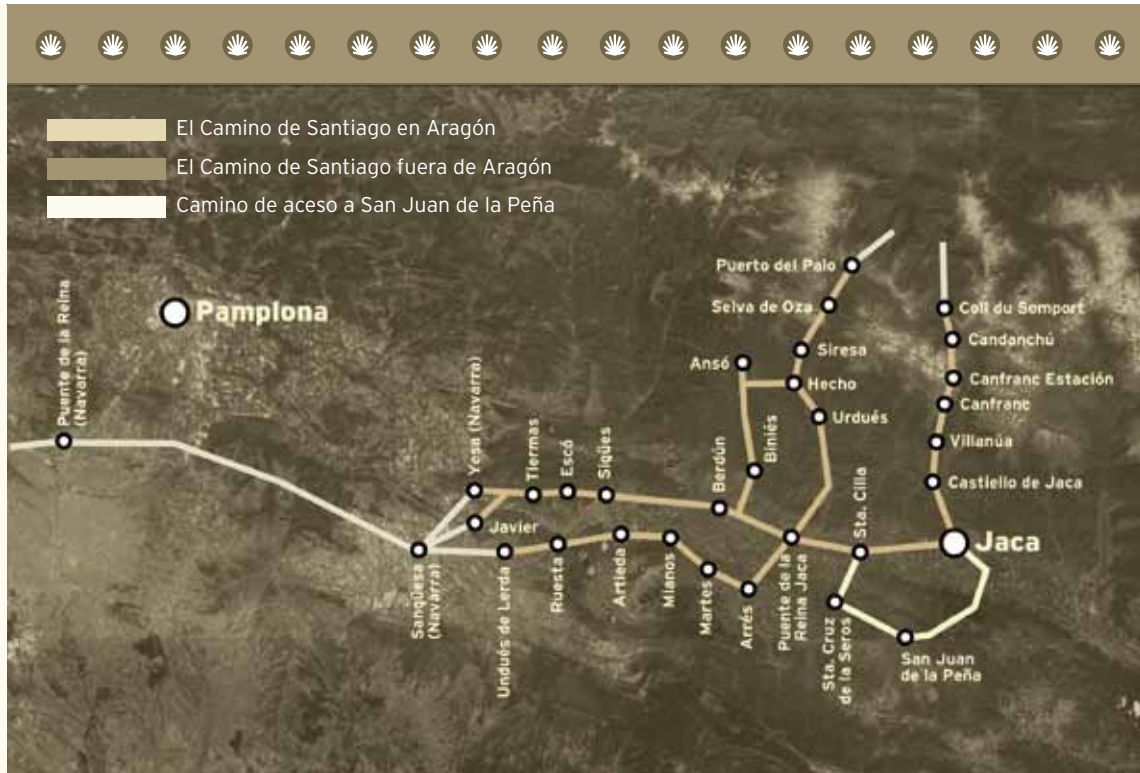


El Camino de Santiago Francés:  
Patrimonio de la Humanidad  
y Primer Itinerario Cultural Europeo  
[www.jacajacobea.com](http://www.jacajacobea.com)

menor entidad, también se contagiaron de las diversas influencias y aportaciones jacobea: espirituales, piadosas, caritativas, asistenciales, mercantiles, picarescas,... etc.

[www.jacajacobea.com/el\\_camino\\_de\\_santiago.php](http://www.jacajacobea.com/el_camino_de_santiago.php)





## El Camino en Aragón

El itinerario del Camino de Santiago es el mercado por el río Aragón, que desde Somport baja en dirección norte- sur hasta Jaca para continuar por el canal de Berdún hasta alcanzar Puente de Reina de Navarra donde confluyen todas las vías del camino francés. La vía Tolosana fue una de las grandes rutas de penetración del románico, que adquirió en la catedral de Jaca, la categoría de modelo, extendido a todo el ámbito de influencia del Camino. Otros monumentos del mismo estilo aparecen en la ruta o en sus aldeños, como San Adrián de Sasabe, Sta. M<sup>a</sup> de Iguacel, San Juan de la Peña y Santa Cruz de lo Serós, San Juan de Maltray y San Jacobo de Ruesta. De otras épocas podemos encontrar dólmenes prehistóricos, restos romanos, casonas góticas, y renacentistas, iglesias barrocas y neoclásicas, fortines modernos, la Ciudadela de Jaca o la estación ferroviaria internacional de Canfranc.



-  Hotel
-  Albergue
-  Información Turística
-  Camping
-  Vivienda de Turismo Rural
-  Supermercado / Tienda
-  Banco / Cajero
-  Servicios Sanitarios / Farmacia
-  Bar / Restaurante
-  Zona de Descanso

**Valle de Olorón**

KM: 0 km | ALT: 211 m

TIEMPO: 7:30 h  
DESNIVEL: 812 m  
DIFICULTAD: Difícil

**Borce**

KM: 54 km | ALT: 700 m

**Somport**

KM: 81,5 km | ALT: 1650 m

**Candanchú**

KM: 83 km | ALT: 1600 m

**Canfranc Estación**

KM: 89 km | ALT: 1200 m

**Canfranc Pueblo**

KM: 93,9 km | ALT: 1160 m

**Villanúa**

KM: 98 km | ALT: 985 m

**San Adrián de Sasabe**

**Aruej**

KM: 98,4 km | ALT: 970 m

**Borau**

**Aratorés**

**Castiello de Jaca**

KM: 105 km | ALT: 920 m

Puente Viejo de Castiello  
Molino de Bergosa  
Fuente del Rapitán  
Ermita de San Cristobal  
Puente de San Cristobal  
Cruz de la Salud

**Jaca**

KM: 112,5 km | ALT: 820 m



Hospital de Santa Cristina



Castiello de Candanchú  
Puente del Ruso  
Fuerte del Coll de Ladrones



Tunel  
Torre de Fusileros  
Puente de Arriba



Puente de Canfranc  
Cueva de las Güixas  
Dolmen de las Güixas



Puente de Villanúa

**Virgen de Iguacel**

**Villa Juanita**

**Yosa de la Garcipollera**

Pasarelas del Río Ijuez

**Bescos de la Garcipollera**

Corrales y Animales

**Acín**



[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.villanua.net](http://www.villanua.net)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)



**01 SOMPORT**

Restos del Hospital de Santa Cristina, que llegó a ser uno de los tres más importantes de la Cristiandad, citado en Codex Calixtinus.

**02 CANFRANC**

Estación Internacional de Canfranc. Inaugurada por el Rey Alfonso XIII junto con el túnel que permitía al ferrocarril cruzar los Pirineos. Puente románico en Canfranc pueblo.

**03 VILLANÚA**

Iglesia de San Esteban (tallas policromadas del siglo X-XI). Cueva de las Güixas, dólmenes megalíticos de Güixas, Letranz y Diezcampanas. Puente de Peregrinos.

**04 CASTIELLO DE JACA**

La vieja calzada, las ruinas de la iglesia románica de Santa Juliana, el mesón del molino, el puente de peregrinos y Santa María de Iguacel, la primera construcción de estilo románico europeo en el Alto Aragón.

**05 06 JACA**

La Catedral de Jaca es el monumento capital de la ciudad, de finales del siglo XI, 1ª catedral románica de España, da nombre al Ajedrezado Jaqués. El Museo Diocesano es uno de los museos de pintura mural medieval más importantes del mundo. El Monasterio de las Monjas Benedictinas data del siglo XVI, aunque se conservan restos de su época románica, en concreto, la portada y el sepulcro de Doña Sancha, hija de Ramiro I. La Iglesia de Santiago, levantada por mandato de Sancho Ramírez en el año 1088 acoge y bendice a los peregrinos del Camino de Santiago. Son muchas y variadas las obras de arte con que cuenta esta iglesia. El Viejo Hospital, levantado en el año 1540, sigue atendiendo a los peregrinos, como albergue.

# Etapa 2 Jaca > Arrés

25,7 Km

-  Hotel
-  Albergue
-  Información Turística
-  Camping
-  Vivienda de Turismo Rural
-  Supermercado / Tienda
-  Banco / Cajero
-  Servicios Sanitarios / Farmacia
-  Bar / Restaurante
-  Zona de Descanso

**Jaca**  
KM: 0 km | ALT: 820 m

Antiguo Matadero  
Camino de la Cantera  
Ermita de la Victoria

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

TIEMPO: 6:30 h  
DESNIVEL: 115 m  
DIFICULTAD: Fácil

Casa Muncionero  
Campamento Militar de Batiellas  
Escuela de Capacitación Agraria

Paco Mondaro  
Venta de Esculabolsas  
La Venta

**Santa Cilia**  
KM: 12,5 km | ALT: 640 m

- 
- 
- 
- 

**Atares**  
KM: 7 km | ALT: 840 m

- 
- 

Monasterio Nuevo

Monasterio Viejo

**Santa Cruz de la Serós**

- 
- 

Puerto del Palo

Siresa

Hecho

Embún

Javierregay

**Puente de la Reina de Jaca**  
KM: 18,5 km | ALT: 655 m

- 
- 
- 
- 
- 

Puente de Carretera  
Molino de Arrés  
Corrales

**Arrés**  
KM: 25,7 km | ALT: 660 m

- 
- 

INFO

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)

**AYUNTAMIENTOS**

Jaca +34 974 355 758

Santa Cilia +34 974 377 168

Puente de la Reina +34 974 377 201

Arrés (Bailo) +34 974 377 074

Berdún +34 974 371 728



**01 SANTA CRUZ**

La Iglesia de Santa María fue monasterio de las monjas benedictinas. La Ermita de San Caprasio es un bellissimo y pequeño ejemplar de románico lombardo.

**02 SANTA CILIA**

El Templo de San Salvador alberga un bellissimo Retablo Mayor y un lienzo que representa al Salvador en el momento de su Ascensión al Cielo. La Casa Palacio, almacén y despensa para los monjes.

**03 PUENTE LA REINA OSTURIT (Codex Calixtinus)**

Encrucijada de primera categoría en el Camino Jacobeo, fue lugar de parada de los peregrinos por disponer ya en la edad media de un abundante número de mesones.

**04 ARRÉS**

Castillo-Fortaleza gótica; se conservan dos preciosas torres de los siglos XV y XVI.

**05 06 VISITA RECOMENDADA MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA**

La fundación de un primer monasterio dedicado a San Juan Bautista se sitúa entre los años finales del s. IX o primeros del X. Pero es en el s. XI cuando alcance su momento de mayor importancia histórica, convirtiéndose en el primer panteón de los reyes de Aragón

Visita guiada 45 min.  
Tienda de souvenirs.  
Para más información:  
T +34 974 355 119  
T +34 974 355 145  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

Guided tour 45 mins.  
Souvenir shop  
For more information:  
T +34 974 355 119  
T +34 974 355 145  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)

Visite guidée de 45 min.  
Boutique de souvenirs.  
Plus d'informations:  
T +34 974 355 119  
T +34 974 355 145  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobeas.com](http://www.jacajacobeas.com)  
[www.monasteriosanjuan.com](http://www.monasteriosanjuan.com)



1



2

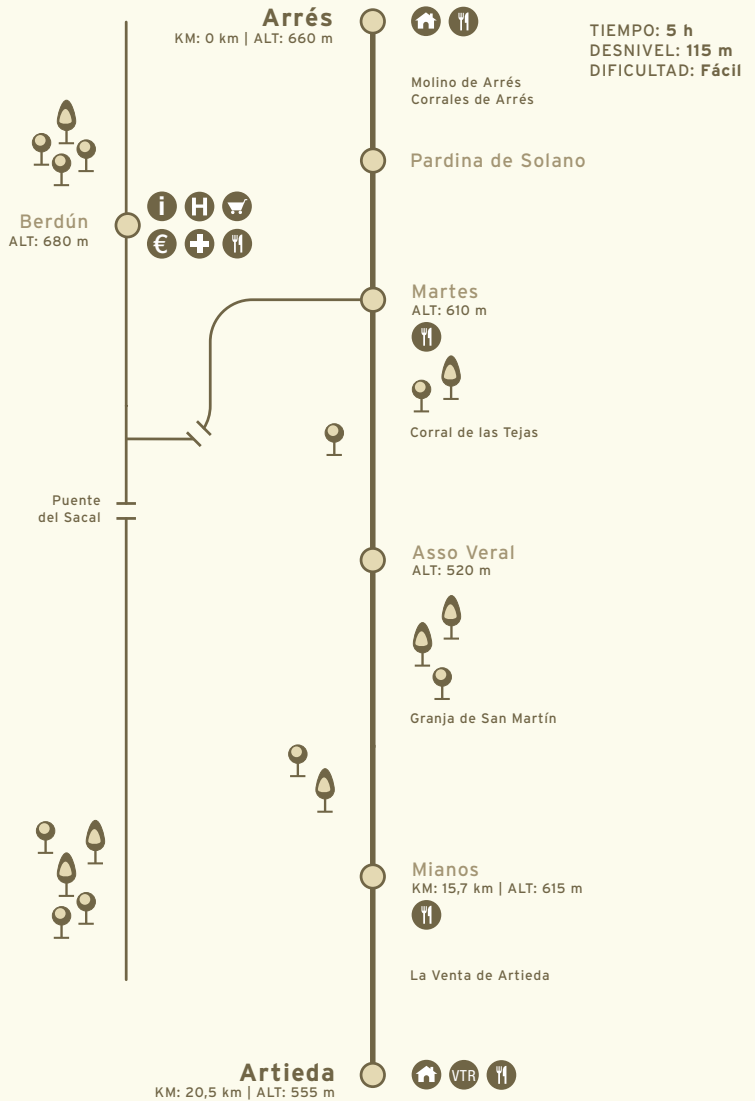


3



## Etapa 3 Arrés > Artieda

20,5 Km



Valle del Aragón Camino de Santiago

1. SEÑALIZACIÓN DEL CAMINO
2. VISTA PANORÁMICA DE LA PEÑA OROEL
3. MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA
4. INICIO DEL CAMINO DE SANTIAGO

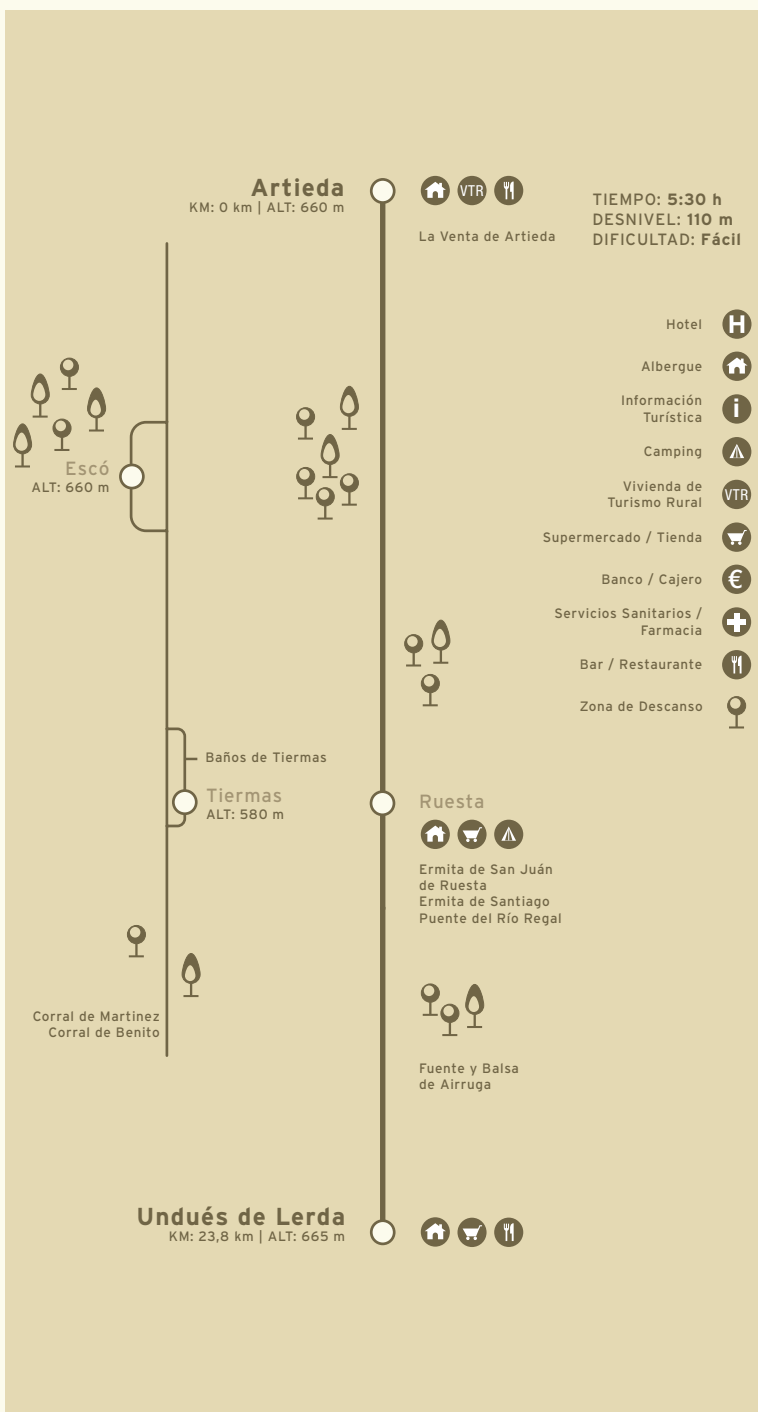


### ALBERGUES

Artieda +34 948 439 316  
Undues +34 948 888 105  
Sangüesa +34 948 870 042

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacajacobea.com](http://www.jacajacobea.com)  
[www.ruesta.com](http://www.ruesta.com)  
[www.sangüesa.org](http://www.sangüesa.org)

Etapa 4 Artieda > Undués de Lerda 23 Km



1

2

3

4



**OFICINA DE TURISMO**  
Jaca +34 974 360 098  
Canfranc +34 974 373 141  
Sigües +34 948 887 035

1. IGLESIA DEL PUEBLO DE ARTIEDA
2. ESCO PUEBLO
3. TIERMAS PUEBLO
4. UNDUES PUEBLO



# RECOMENDACIONES

- El uso del vehículo por las pistas está restringido.
- Deja dicho a dónde vas y preferiblemente, no vayas solo.
- Consulta antes de partir las condiciones meteorológicas.
- Dosifica tus fuerzas, pensando en el regreso.
- Utiliza material en condiciones óptimas.
- No abandones basuras y no enciendas fuego.
- La acampada libre está prohibida.
- No arranques flores o ramas y no molestes a la fauna.
- Recuerda que tú eres el invitado en su medio.

Por tu seguridad y por la conservación de nuestro entorno.

**¡Respétalos!**

## DÓNDE CONSEGUIR LA CREDENCIAL DEL PEREGRINO

Se facilita a todas las personas que manifiesten su deseo de realizar la Ruta Jacobea PUEDEN OBTENER ESTE DOCUMENTO EN

### JACA

Iglesia de Santiago

En esta Parroquia, además de recibir la Bendición diaria del Peregrino se puede también obtener la Credencial

### SANTA CILIA

Albergue de Santa Cilia

En este Alojamiento también se distribuye y sella la Credencial del Peregrino

### OTROS LUGARES

Asociaciones de amigos del Camino de Santiago

En las poblaciones en las que existan estas Asociaciones se puede solicitar la Credencial

### ALBERGUES

Jaca	Santa Cilia	Arres	Artieda
+34 974 360 848	+34 974 377 168	+34 974 348 129	+34 974 439 316

## RECOMENDACIONES

- Sólo se otorga la Credencial Compostelana a aquellos que presenten credenciales autorizadas por el Arzobispado de Santiago de Compostela.
- Adapta las etapas a tu posibilidades y condiciones físicas.
- Infórmese de los servicios existentes de cada etapa.

### INFO

#### Turismo:

Jaca  
 +34 974 360 098  
 Canfranc  
 +34 974 373 141  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacajacobea.com](http://www.jacajacobea.com)

Oficina peregrino en Santiago:  
 +34 981 568 846

## SEÑALÉTICA\_SIGNS\_SIGNALISATION

<b>SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR</b> <small>GR - SIGNS ON MAJOR ROUTES                  SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES</small>				<b>SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR</b> <small>GR - SIGNS ON THE PR FOOTPATHS                  SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES</small>			
CONTINUIDAD DEL SENDERO ROUTE CONTINUES CONTINUITÉ DU SENTIER	CAMBIO DE DIRECCIÓN CHANGE OF DIRECTION CHANGEMENT DE DIRECTION	DIRECCIÓN EQUIVOCADA WRONG WAY MAUVAISE DIRECTION	VARIANTE DEL SENDERO CROSSROAD VARIANT DU SENTIER	CONTINUIDAD DEL SENDERO ROUTE CONTINUES CONTINUITÉ DU SENTIER	CAMBIO DE DIRECCIÓN CHANGE OF DIRECTION CHANGEMENT DE DIRECTION	DIRECCIÓN EQUIVOCADA WRONG WAY MAUVAISE DIRECTION	VARIANTE DEL SENDERO CROSSROAD VARIANT DU SENTIER
JALÓN MILESTONE JALON	FLECHA ARROW FLECHE	FLECHA ARROW FLECHE	FLECHA ARROW FLECHE	JALÓN MILESTONE JALON	FLECHA ARROW FLECHE	FLECHA ARROW FLECHE	FLECHA ARROW FLECHE



# Turismo de Naturaleza





Naturaleza

## Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

Valle del Aragón **Naturaleza**

### **Canfranc**

Alurte  
Paseos  
Excursiones

### **Villanúa**

Cueva de las Güixas  
Dolmenes

### **Aisa y Borau**

### **Castiello de Jaca**

Cenarbe y la Garcipollera

### **Jaca**

Paseos desde Jaca



Dique vacío para la defensa y control de los aludes en el barranco de Estiviellas



Dique vacío para la defensa y control de los aludes en el barranco de Epifanio

## CENTRO DE REFERENCIA DE LA NIEVE Y LOS ALUDES EN EL PIRINEO

El Ayuntamiento de Canfranc impulsor del proyecto en el marco de la vigencia del Plan de Dinamización Turística del Alto Valle del Aragón (2000-2004), en el que participaron la Secretaría de Estado, el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón, la mancomunidad del Alto valle del Aragón y la Asociación Turística del Valle del Aragón, y actualmente la Comarca de la Jacetania han impulsado la iniciativa de poner en valor la historia y el territorio del municipio de Canfranc-Estación, íntimamente ligado a la montaña pirenaica y, en particular, a la nieve y los aludes.

Se han dirigido los esfuerzos a tres objetivos diferenciados pero integrados en una misma idea, hacer de Canfranc-Estación, en la Jacetania, el Centro de Referencia del conocimiento de la nivología y del control y de la defensa de aludes en el Pirineo, de manera conjunta con la vertiente española y francesa. A este Centro e le ha puesto el nombre de ALURTE ya que es la denominación local por la que se designan a los aludes o avalanchas en el Valle del Aragón.

El primer objetivo ha sido disponer de un edificio que fuera punto de encuentro del saber y del conocimiento en materia de nivología y las avalanchas, así como de la muestra y difusión de éstos al gran público. Para ello se ha rehabilitado la antigua Casa de los Ingenieros perteneciente a las Casas Forestales existentes en Canfranc-Estación.

Se están terminando los contenidos y el equipamiento de este edificio para que se divulgue el conocimiento sobre la nieve y los aludes y la historia de Canfranc-Estación ligada a estos fenómenos. El edificio dispondrá de varias salas donde se mostrarán videos, fotografías, objetos antiguos y modernos, instalaciones que reflejen los principios básicos de la nivología y los orígenes, la evolución y el estado del arte en la defensa y control de los aludes, así como las personas y circunstancias que dieron origen al núcleo de Canfranc-Estación. Asimismo se ha equipado una biblioteca y oficina técnica específica relacionada con la nivología y los aludes.

El segundo objetivo ha sido difundir y poder conocer sobre el terreno, principalmente en el municipio de Canfranc-Estación, pero también en otros territorios pirenaicos, los conceptos e ideas existentes sobre la nieve y los aludes. Para ello se han acondicionado y mejorado casi 300 km. de senderos mediante la creación de 23 rutas circulares dentro del municipio creando una web municipal específica a tal efecto. Esta web (provisionalmente: <http://174.132.27.94/~pirinea/fichas.php?id=1>) dispone de una

cartografía de alta calidad, fotografías, fichas, croquis y gráficos, una descripción detallada y valoración de la dificultad de cada ruta (metodología MIDE), los tracks y waypoints GPS y un rutómetro para cada recorrido. Toda esta información estará disponible y descargable para todos los públicos desde la web oficial del Ayuntamiento de Canfranc-Estación.

Las rutas recorren fondos de valle, alcanzan ibones, pasan por cretas, ascienden a picos, atraviesan bosques y zonas de pastos, bajan gleras y laderas herbosas, en definitiva territorio pirenaico.

Desde estas rutas, se pueden observar los condicionantes, circunstancias y efectos de la nieve, tanto para la vida de las personas, para el resto de seres vivos, y en el medio físico así como las diferentes estrategias para la defensa y control de aludes, bien mediante muros de mampostería, diques vacíos, parrillas, redes, playas de depósito, realizadas durante años por la Administración Forestal. Pero una de

las principales obras ha sido la recuperación de los bosques protectores que rodean Canfranc-Estación con la plantación de numerosas especies autóctonas (pinos, abetos, serbales, tremoletas, etc.), así como especies introducidas de ambientes alpinos (alerces, piceas, etc.). El resultado ha sido una obra de ingeniería del paisaje de referencia en toda Europa, pero actualmente poco conocida y valorada.

El tercer y último objetivo, el más ambicioso, todavía en fase embrionaria es sentar las bases para que Canfranc-Estación, la Jacetania, sea un punto de reunión del saber y el conocimiento de la nieve y los aludes, un lugar de encuentro para aprender y mejorar en la relación de las personas con ambientes nevados y con el fenómeno de los aludes. La difusión y formación en el conocimiento de la nieve y los aludes es amplia y variada y debe ir dirigida principalmente a las personas del territorio y a sus visitantes.

Especialmente hay una serie de actores muy interesados en el conocimiento de la nieve y los aludes, que sin carácter exhaustivo van desde los pisters, técnicos y encargados de una estación invernal, a los gestores y vigilantes de los montes protectores, a los técnicos de las vías de comunicación amenazadas por aludes, a los ingenieros que diseñan, calculan y mantienen las obras de control y defensa de aludes, a las unidades militares y de rescate de alta montaña, a los pastores, a los guardas de refugios de montaña y a los investigadores de los ambientes alpinos.



#### PASEOS

- 1 Paseo de los Ayerbe y de los Melancólicos
- 2 1ª Travesía del Barranco de Estiviellas
- 3 2ª Travesía del Barranco de Estiviellas
- 16 Refugio de La Raqueta
- 22 Barranco de Chiniprés

#### EXCURSIONES FÁCILES

- 5 Borreguil de la Cuca
- 4 Olla de Estiviellas
- 6 Diques vacíos inferiores de San Epifanio y Cargates
- 23 Barranco de Aguaré

#### EXCURSIONES DIFÍCILES

- 7 San Epifanio y Picauvé
- 8 San Epifanio-Fuente Elvira-Samán
- 9 San Epifanio-La Moleta-Samán
- 10 Canfranc- Ibón de Ip
- 11 Pala de Ip-La Moleta
- 12 Ibón de Iserias-Collado de la Moleta
- 13 Valle y Collado de Iza
- 14 Valle de Izas-Vértice e ibones de Anayet-Canal Roya
- 15 Canal Roya-Barranco de las Negras
- 17 La Raca, Ibón de Las Truchas, Pico de Aneu, Canal Roya
- 18 El Camino de Santiago
- 20 Collarada
- 19 Paso de Los Sarrios
- 21 Estiviellas-Tortielas

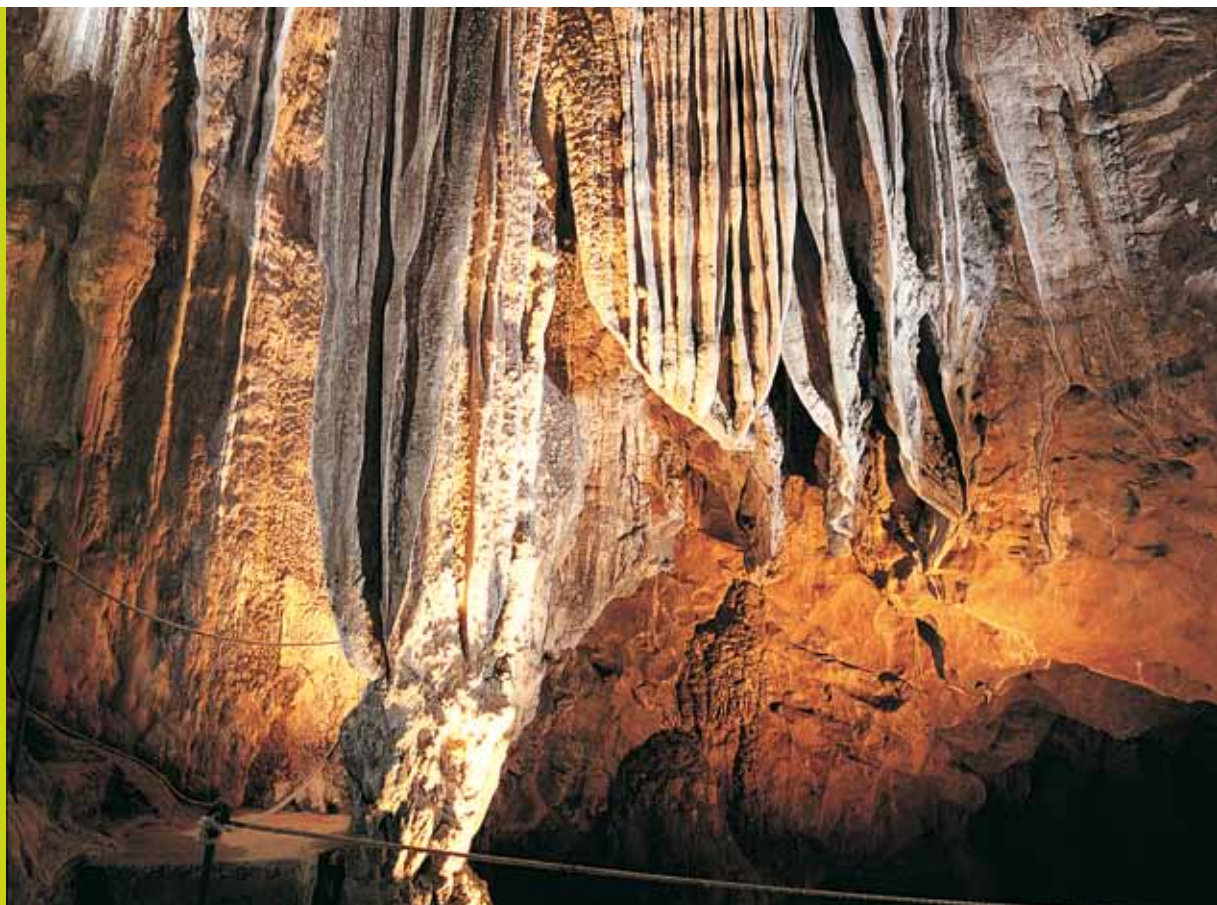
#### Lo más Típico

- > Contemplar desde el Paseo de los Melancólicos los picos Lecherines y la Cola de Caballo.
- > Dar un paseo hasta la Casita Blanca.
- > Visitar la Fortaleza de Coll de Ladrones.

#### Visitas recomendadas Canfranc

**Más información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)





### VISITA A LAS CUEVAS DE LAS GÜIXAS EN VILLANÚA

Las cuevas han servido de refugio para diversos grupos humanos desde el neolítico siendo también lugar de reunión para brujas y sanadoras según cuentan las leyendas de la zona, además de calabozo o refugio de militares en diferentes épocas de nuestra historia. Actualmente sus únicos moradores son algunos animales trogloditas que, por sus condiciones morfológicas están especialmente adaptados a la vida en la cueva, así como las diferentes comunidades de murciélagos formadas por varias especies de este "simpático" mamífero volador.

Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental de Sargantana, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y

aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior.

Para ello se emplea una metodología educativa, divertida y participativa. El guía acompañante inducirá al público a implicarse en el recorrido, no como meros receptores de un itinerario y sus explicaciones, sino como protagonistas de una experiencia nueva en la que se irá fomentando la curiosidad, la imaginación y la participación. La duración de la visita es de una hora. El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, de material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.

enero	febrero	marzo	abril	mayo	junio
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

■ 10.30 A 12.30h | ■ 16.30 A 18.00  
■ Cada 30' 10.30 A 13.00h | ■ 16.30 A 19.00h  
■ 10.00 A 12.30h  
■ 18.00h

### Tarifas de la visita

**VISITA GUIADA + CENTRO INTERPRETACIÓN:**  
 6,00€ Adultos. 4,80 € Niños de 6 a 14 años, mayores de 65 años, carnet joven y familia numerosa. Consultar precios y aperturas especiales grupos de más de 25 personas.  
 INFORMACIÓN Y RESERVAS 974 378 465

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN "SUBTERRÁNEA"

El centro permanece abierto de martes a sábado de 10:00 a 13:00 h. y de 16:00 a 19:00 h. Tiene pases cada 30". **TARIFA: 2,00 €.**



## DÓLMENES DE VILLANÚA

“La cultura megalítica aún se encuentra muy presente en estas tierras pirenaicas. El dolmen de Villanúa es una muestra de ello. Lo encontraremos de camino a la Cueva de las Güixas, y su proximidad con ésta no es casual. Según algunos autores, los dólmenes los construyeron diferentes grupos culturales para servir en rituales funerarios como osarios o panteones tribales, pero también como señalización de lugares estratégicos en relación a los recursos naturales (como la cercanía al agua o un lugar de paso), características que cumple el dolmen de Villanúa. En la Cueva de las Güixas, se han encontrado restos arqueológicos que indican la presencia de grupos humanos durante el Neolítico... quizá los mismos que levantaron el dolmen. Merece la pena acercarse por el Camino de Santiago hasta este lugar estratégico e imaginar por un instante a los protagonistas de la primera etapa de la cultura pirenaica...”

Texto Raquel Santos-Sargantana

### Lo más Típico

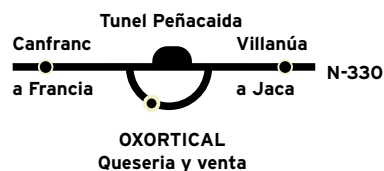
- › Recorrer los senderos de la **Fuente el Paco** o realizar el tramo del Camino de Santiago hasta Canfranc Pueblo.
- › Visitar la quesería **OXORTICAL**, **quesos, la quesería y el rebaño Junto a las Foces de Villanúa, un lugar para visitar.**

### T 974 348 703

En el antiguo ramal de la N-330 Km 660,8. Desvío no señalizado.

**Horario Temporada Alta**  
11.00 a 14 .00 y 16.00 a 21.00

**Temporada Baja**  
Consultar.



### Visitas recomendadas

**Villanúa** Cueva de las Güixas  
Iglesia de San Esteban  
**Castiello** La Garcipollera

### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

### Oficina de Turismo de Villanúa

**“Subterránea” Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas**

Camino de la Fuente, 1 22870 Villanúa (Huesca)  
[turismo@villanua.net](mailto:turismo@villanua.net) [www.villanua.net](http://www.villanua.net)  
T 974 378 465



## AÍSA

Aísa da nombre a uno de los valles más bellos y desconocidos del Pirineo aragonés. Abierto a través del río Estarrún, afluente del Aragón, se inserta en una amplia banda de suelos pardos calizos forestales sobre flysch eoceno. El aprovechamiento forestal y la ganadería vacuna y ovina constituyen la principal actividad económica, apoyada por una agricultura de subsistencia condicionada por el clima de montaña, de largos y fríos inviernos. Aísa (1.045 metros de altitud) es la cabecera de un municipio formado también por Esposa y Sinués. Está situada al sur del Pico de Aspe, cumbre que junto a Llana de la Garganta y Llana del Bozo forma un reconocible perfil montañoso que linda al norte con Candanchú. Es un lugar único, donde el visitante verá satisfechas sus expectativas.

El montañero disfrutará en los puertos, podrá ascender al Aspe, comenzar su excursión al Ibón de Estané y cruzar a los valles próximos. El paseante podrá caminar por sendas o caminos, y llegar a Igüer, a la Quebraza, al nacimiento del río Estarrún, a Abi, Repafeita, Laña. Los esquiadores podrán practicar su deporte en Candanchú, la primera estación de ski de España y la más clásica de sus escuelas. Los deportistas disfrutarán con el parapente, muy adecuado en el centro del valle. Aísa combina con armonía lo abrupto y bravío de sus puertos con la suavidad llena de matices y colores del valle. Pero el Valle de Aísa también ofrece cultura. Podremos ver el más antiguo de los dólmenes del Pirineo, la preciosa Iglesia gótica de Sinués, llena de encanto y podremos palpar los orígenes de Aragón en los restos de la ermita donde se educó Alfonso I el Batallador.

El núcleo de Aísa destaca por el excelente estado de conservación de buena parte de sus casas y por las esmeradas rehabilitaciones realizadas, que han logrado mantenerse fieles al inconfundible estilo de la arquitectura popular de montaña. Tejados de pizarra, bellas chimeneas y fachadas con la piedra cara vista se reproducen con agradable armonía a lo largo del casco urbano. En todo el valle se conservan tradiciones y costumbres ancestrales que forman parte de la historia de sus gentes y que conviven con los nuevos modelos de desarrollo. Pero también el amante de la naturaleza se verá satisfecho, ya que podrá disfrutar de los bosques de pinos, quejigos y hayas, los prados, la propia huerta junto al río y un sin número de pájaros, jabalíes o corzos. Todo el valle sembrado, además, de fuentes de agua fresca y pura. Cuenta con merenderos, el polideportivo de Santa Juliana y un albergue. Si después de estos paseos se le ha despertado el apetito podrá reponer fuerzas comiendo en la fonda Igüer y descansar en sus acogedoras habitaciones. Le auguramos una estancia grata y plenamente satisfactoria propiciada por la siempre desinteresada amabilidad de los habitantes del valle.

## BORAU

Borau está bañado por el río Lubierre y su iglesia vigila desde lo alto del pueblo sus calles angostas, repletas de edificios en su mayoría restaurados, con llamativos arcos y ventanas. A la entrada del pueblo se levanta el edificio de las antiguas escuelas, construido en la década de los treinta y exponente de arquitectura civil contemporánea. La iglesia parroquial de Santa Eulalia es el monumento artístico más destacado. Obra de la segunda mitad del s. XVI (que sustituyó a la primitiva románica, de la que se guarda un tímpano con crismón) y que es atribuible al maestro Juan de Landerrí. Presenta única nave de grandes dimensiones cerrada al este por ábside poligonal. El retablo mayor se terminó en 1571, obra de Leonardo y Lope de Labárzana, padre e hijo, artistas que también ejecutaron el retablo de San Pedro. Excepcional es el antepecho del coro, de la segunda mitad del s. XVI. Se conservan otros retablos barrocos y un Cristo crucificado, del s. XVII de estimable calidad. Muy cerca de Borau está la iglesia de San Adrián de Sasabe (s. XI), antiguo monasterio y sede episcopal aragonesa hasta la creación de la de Jaca en 1077. La iglesia fue declarada Bien de Interés Cultural. Destaca también la ermita de Nuestra Señora del Pilar y, en cuanto a arquitectura popular, la Borda del Tortón. Las fiestas son para la Natividad de Nuestra Señora el 8 de septiembre.

### Visitas recomendadas

Área recreativa Santa Juliana  
Paseos por el circo de Igüer

### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.aytoaisa.com](http://www.aytoaisa.com)

### Lo más típico

- > Caminar por los senderos entre Sinués, Esposa y Aísa.
- > Municipio que aún conserva importante tradición ganadera.



### CENARBE Y LA GARCIPOLLERA

Castiello de Jaca es uno de los puntos principales del Camino de Santiago aragonés. Ubicado en la parte inferior del Alto Valle de Aragón (921 m de altitud), la iglesia románica de San Miguel y su entorno constituyen el eje de su trascendencia histórica. Junto a la iglesia perduran los restos de la fortaleza medieval. Primero fue Torre de Señales en la época tartorromana, luego línea fronteriza con el mundo musulmán y llave para defender el valle con su castillo.

En los siglos XVIII y XIX, antes de llegar a Jaca, una de las paradas obligatorias era la Posada, o Venta de Carruajes de Castiello de Jaca y hoy sigue manteniendo esa vocación de encuentro entre viajeros, comerciantes, peregrinos y vecinos de los valles.

Castiello de Jaca es conocido en el Camino de Santiago como "el de las cien reliquias". Conserva buena parte de ellas desde los primeros tiempos de la cristiandad. Se guardan en una arqueta de plata junto al Sagrario del altar mayor de la iglesia de San Miguel. El alcalde guarda la llave de la arqueta de las reliquias, que son mostradas el primer domingo de julio.

Actualmente celebra, el fin de semana cercano a San Miguel, una prueba de medio marathón importante dentro del calendario nacional.

Castiello de Jaca es la puerta natural histórica y geográfica del valle de Garcipollera, en la confluencia de los ríos de Ijuez y Aragón. En el valle podremos contemplar viejos bosques de robles y pinos conviviendo con los repoblados, los ciervos pastando ante nosotros, los famosos jabalíes de Acín y multitud de especies. Al final del valle nos encontramos con Santa María de Iguacel, antiguo monasterio que conservan la Iglesia románica del siglo XI.

### Excursión

Recorrido circular por uno de los valles más conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido. Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cenarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa.

El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cenarbe, con sus antiguos bancales para cultivos ya en desuso. El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso.

Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Sana María de Iguacel.

**Desnivel**  
565 m

**Kilómetros**  
23,5 Km

**Duración del recorrido**  
3 h

**Más información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.aytoaisa.com](http://www.aytoaisa.com)

**Lo más Típico**

- > El valle de la Garcipollera, visitar Bescós y Villanovilla.
- > Santa M<sup>a</sup> de Iguacel.
- > En Castiello, podemos disfrutar del Camino de Santiago, desde Villa Juanita, por las partidas del Granullar, y Las Pardinias, hasta entrar en la parte alta del pueblo entre llamativos muros de piedra.



**Teléfonos de interés**

Ayuntamiento  
974 35 57 58  
Policía Local  
(092) 974 35 57 58  
Policía Nacional  
(091) 974 35 67 60

Emergencias Aragón  
112  
Cruz Roja  
974 36 11 01  
Centro de Salud  
974 36 07 95

Hospital Comarcal  
974 35 53 31  
Oficina de Turismo  
974 36 00 98  
Renfe  
974 36 13 32

Estación de Autobuses  
974 35 50 60  
TAXIS  
974 36 28 48

Información  
Meteorológica del Instituto Nacional  
de Meteorología  
807 170 365  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



**JACA - GUASILLO - ASIESO**

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Ciudadela, Avenida Primer Viernes de Mayo y recorrer por el centro el Paseo de la Constitución. Al llegar al final descendemos por el camino que nos lleva al Puente de San Miguel. Puente de la Baja Edad Media que fue restaurado en 1950 por Miguel Fisac, después de que fuera declarado Monumento Histórico - Artístico en 1943. Una vez cruzado y atravesado el Río Aragón, salimos a la carretera con dirección a Aísa hasta el cruce que nos lleva a Guasillo.

Recorreremos el pueblo para detenernos en la Iglesia parroquial de San Adrián con torre de origen mozárabe, que conserva una ventana con dos arcos de herradura enmarcada por un alfiz. Continuamos con dirección a Asieso, situado a 2 Km. de Guasillo, realizando el primer tramo por una cabañera y los 400 m finales por carretera. El pueblo posee una Iglesia románico-lombarda del S. XI. La torre campanario adosada al costado norte es de época posterior. Tras cruzar el núcleo rural, descendemos por la carretera hacia el Puente Nuevo y una vez allí tenemos dos opciones:

1> Seguir por la carretera A-2605 que nos llevará a Jaca.

2> Continuar unos metros a la derecha por la carretera hasta alcanzar el camino que nos llevará de nuevo al Puente de San Miguel y desde allí continuar por el mismo camino de regreso para llegar a la Estación de Autobuses.

**Duración** 2h

**JACA - TORRIJOS**

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Avenida de Francia para llegar al Paseo de la Cantera. Desde allí seguimos hacia el norte por el Camino de Santiago (GR 65.3) que a paralelo a la carretera N.330. A unos 400 metros nos encontramos la antigua Ermita de San Cristóbal, con una fuente y un banco donde descansan los peregrinos.

Continuando el camino, pasaremos por la Casa Rural de Los Cerezos y el Hotel Charlé hasta cruzar por debajo del puente nuevo de la carretera de Francia que conduce al antiguo, donde esta ubicada la cantera Torrijos. Allí existe un taller de artesanos que trabajan la piedra. También se encuentra la famosa "Fuente de Torrijos" de agua sulfurosa muy apreciada en tiempos pasados.

En este punto iniciamos el regreso a Jaca por el mismo camino para finalizar en la Estación de Autobuses.

**Duración** 2 h

**Oficina de Turismo de Jaca**

Pza. de San Pedro 22700 Jaca  
T 974 360 098

Horario lunes a sábado

09.00-13.30 y 16.30 a 19.30

Horario ampliado en verano,  
puentes y festivos

**JACA - RAPITÁN**

Salida de la Estación de Autobuses, Avda. Madrid, Avda. Zaragoza, Plaza del Folklore para continuar hacia el norte por la Avda. de Rapitán con dirección al hospital. Una vez allí tomamos la carretera asfaltada que asciende en zigzag al Fuerte de Rapitán, desde donde se domina una gran panorámica de Jaca y de todo el Valle del Aragón. Se puede recorrer el perímetro del Fuerte para apreciar el foso existente.

La fortaleza ubicada a 1.142 m de altitud comenzó a construirse en el año 1884 para ser destinada a prisión militar. Se la dotó de once potentes cañones y con un foso de protección que es salvado por puentes levadizos que conducen a dos vistosas portadas de sección circular. El monte de Rapitán además de ser una de las zonas utilizadas por los deportistas que en esta zona practican el parapente, también atrae a los amantes de las setas, ya que en otoño abundan varias especies, en especial la Negrilla.

Desde allí descenderemos por el mismo camino hasta llegar a la Estación de Autobuses.

**Duración** 1 h

**JACA - LA BOTIGUERA**

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Avenida Oroel y al llegar a la Ermita de Sarsa descender por unas escaleras hacia la carretera. En la rotonda tomar la N-240 por el lado izquierdo con dirección a Pamplona. Al pasar el matadero, continuar por el Camino de Santiago que rodea toda la urbanización Llano de la Victoria hacia el cementerio de Jaca. Una vez allí cruzamos la carretera para continuar de nuevo las indicaciones del Camino de Santiago. A 4 Km. del inicio del recorrido llegamos a un edificio de Eléctricas. Seguimos el camino de la derecha para llegar en unos metros a un puente colgante de madera que nos hace cruzar el Río Aragón. Tras cruzarlo continuamos por una estrecha senda a la izquierda que bordea la finca por un barranco, ya que el sendero antiguo que iba recto ha desaparecido. A la salida de la senda nos encontramos a la izquierda el camino que conduce a Abay y por el mismo camino a la derecha, el que nos lleva por la zona del Columbario de regreso a Jaca por el Puente de San Miguel. Al llegar al puente, lo cruzamos para alcanzar el final del Paseo de la Constitución, seguir por el centro del Paseo para llegar a la Avenida Primer Viernes de Mayo, Avenida Jacetania y terminar el recorrido en la Estación de Autobuses.

**Visitas recomendadas**

Subida a Peña Oroel  
Parques y paseos

**Más información**

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

**JACA - PUENTE DE LAS GRAJAS - PUENTE DE SAN MIGUEL**

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Avenida de Francia para llegar al Paseo de la Cantera. Seguimos hacia el norte por el Camino de Santiago, paralelo a la carretera N-330, hasta alcanzar a 1,5 Km el Puente de las Grajas. Cruzamos el puente del Río Aragón y seguimos la pista asfaltada de la izquierda que conduce a la Central Eléctrica. En este tramo nos encontramos con una hermosa fuente, recién restaurada, y con un buen manantial de agua, antigua "Fuente de Paleta".

Antes de llegar a la Central tomamos la senda de la derecha que nos hace cruzar el tubo de la luz. Más adelante el camino se vuelve a ensanchar hasta llegar a la carretera que asciende al pueblo de Asieso.

Una vez allí tomamos la carretera a la izquierda durante 200 m para alcanzar la A-2605 que conduce al pueblo de Aísa. Se recorre 1 Km por el lateral izquierdo de la carretera para coger la pista de la izquierda que asciende hasta el Puente San Miguel. Cruzamos el puente para regresar a Jaca. Llegamos al Paseo de la Constitución y una vez allí continuamos por la Avda. Primer Viernes de Mayo, Avda. Jacetania para finalizar el recorrido en la Estación de Autobuses.

**Duración** 1 h 50'

**JACA - IPAS - GUASA**

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Madrid hacia la calle Fondabós. Al fondo se pasa por debajo del puente del ferrocarril hacia las rotondas que indican la salida de Jaca. Cruzamos las dos para tomar la indicación hacia el centro comercial y continuamos por el camino dejando el Eroski a la derecha que con cierta pendiente nos conducirá hasta el pueblo agrícola-ganadero de Ipas. Realizamos una breve parada en el pueblo para visitar la Iglesia de San Esteban (S. XII), la cual conserva la cabecera, el prebisterio y la portada de acceso, "trasplantada" a una nave adosada al costado sur del templo, para cuya construcción hubo que demoler el muro original. Tomamos, a la salida del núcleo rural, la carretera con dirección a Guasa y continuamos por el camino paralelo a la carretera n-330 de regreso a Jaca. Al llegar de nuevo al centro comercial realizaremos el mismo recorrido para finalizar en la Estación de Autobuses.

**Duración** 2 h

**Lo más Típico**

- > Recorrer a pie los diferentes tramos desde el parador de Oroel hasta la cima del monte.
- > Ver las puestas de sol desde el Paseo de la Cantera.
- > Caminar por los alrededores de La Ciudadela y contemplar los ciervos que habitan el foso.



# Turismo Cultural y Monumental



Cultural y Monumental

## Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

Valle del Aragón Turismo Cultural y Monumental

### Canfranc

Festivales de Música  
Agenda Cultural

### Villanúa

Centro de interpretación  
de la Cueva de las Güixas  
Agenda Cultural

### Aisa, Borau, Aratorés, Esposa, Sinués y Castiello

El Románico en el Valle  
del Aragón

### Jaca

Museo Diocesano  
Museo Miniaturas  
Catedral de Jaca

### Universidad de Verano

### Agenda del Valle del Aragón

Verano en Jaca  
Ecomuseo

### Monasterio Nuevo San Juan de la Peña

### Hospedería San Juan de la Peña



01

## “MÚSICA Y UTOPIÁ(S)”

### XI edición de los Festivales & Cursos Internacionales de Música en Canfranc

Con la llegada del mes de julio –y por undécimo año consecutivo-, la Jacetania se llenará de música. El municipio de Canfranc volverá a ser la sede principal de estos eventos musicales de relevancia internacional, acogiendo a más de cincuenta profesores e intérpretes de prestigio, procedentes de Japón, Francia, Letonia, Portugal, Holanda, Suiza, Islandia, Reino Unido, Armenia, Italia, Rumania, Uruguay, y, por supuesto, de España. Se espera también que, un año más, alumnos de todas las comunidades españolas –así como de Francia, Reino Unido y otros países europeos- acudan a Canfranc para participar en los cursos, atraídos por la excepcional calidad de esta oferta pedagógica. Muchos de ellos lo harán acompañados por sus familias, propiciando así que el municipio alcance una elevadísima ocupación hotelera –que llega a ser prácticamente total durante la primera quincena de julio.

Las convocatorias pedagógicas serán, este verano:

**-XI Curso Pirineos Júnior**, para niños de 3 a 14 años, del 1 al 7 de julio.

**-XI Curso Pirineos Classic**, para alumnos de Grado Profesional, Superior y Postgrado. Se celebra del 9 al 17 de julio.

**-VI Curso Pirineos Percusión**, del 22 al 29 de julio, para estudiantes de todos los niveles y profesionales, incluyendo las especialidades de percusión clásica/contemporánea, étnica, jazz, batería, etc., así como talleres de percusión para amateurs de todas las edades.

Se convoca también, por segunda vez el curso - taller **“El poder curativo del sonido: arteterapia Gestalt y percusión”**, dirigido a profesionales de la salud, docentes, educadores sociales, etc., y a todas las personas que deseen utilizar la música y las artes plásticas como herramientas de autoayuda para mejorar su bienestar personal. Tendrá lugar del 18 al 22 de julio.



02



03

### Más información e inscripciones:

MÚSICA ACTIVA  
OFICINA DE TURISMO  
DE CANFRANC

T 934 127 288  
T 974 373 141

info@musicaactiva.com  
turismo@canfranc.es  
www.musicaactiva.com  
www.canfranc.es

01 Duo Quintana & Martínez  
02 Laura Simó  
03 Anahit Simonian Sombras

## MÚSICA Y UTOPIÁ(S): FESTIVALES 2012.

En cuanto a los festivales de música, **Pirineos Classic** dedica esta undécima edición al tema **"Música y Utopías(s)"**. Nacido de la imaginación del pensador, teólogo, político humanista y escritor inglés Thomas More (1478-1535), el término "utopía" es de una profunda ambigüedad: puede significar "ninguna parte", "ningún tiempo" o "lugar de felicidad". Esta pluralidad de sentidos ha permitido situar bajo su égida tanto el olvido de todos los criterios y valores del mundo como el fantasma de la *terra incognita* (representada a menudo por una isla), así como el sueño de una sociedad ideal. La música no podía escapar a la fascinación de la utopía. Al fin y al cabo, ¿no ha sido la música, desde sus orígenes, una suprema utopía? A pesar de las ataduras técnicas, materiales y sociales necesarias para su interpretación, la música, en realidad, no está en ninguna parte. Cumple pues con la primera condición de la utopía: estar fuera del mundo real. La utopía imagina mundos improbables; la fuerza de la música consigue hacernos viajar, al menos con nuestra imaginación, a estos mundos.

El plato fuerte del festival va a ser, sin duda, la proyección de la mítica película "Metrópolis", con música improvisada en directo. "Metrópolis" (1927) es una *distopía* -es decir, una antiutopía que refleja una realidad opuesta a la que se daría en una sociedad ideal- urbana futurista, dirigida por Fritz Lang. El guión fue también escrito por Fritz Lang y por su esposa, Thea von Harbou. Declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO, "Metrópolis" es uno de los máximos exponentes cinematográficos del Expresionismo germánico.

Metrópolis es una megalópolis del siglo XXI. La acción transcurre concretamente en el año 2026 (impresiona pensar cuán cercana de nosotros está ya esa fecha...). La clase obrera vive bajo tierra y tiene prohibido salir al mundo exterior, en el que habitan las clases dirigentes. Un robot incita a los trabajadores a alzarse contra la élite económica e intelectual que detenta el poder, y a destruir la inmensa ciudad que se encuentra en la superficie. Sin embargo, el protagonista masculino y *héroe* de la novela, Freder-hijo del dirigente máximo de Metrópolis-, que se ha enamorado de María, una mujer de origen humilde, descubre a través de ella las terribles condiciones de vida de los trabajadores. Ambos, unidos, lucharán para evitar la destrucción apelando a los sentimientos y al amor, bajo el lema "Mittler zwischen Him und Hand muss das Herz sein" ("El corazón ha de ser el mediador entre el cerebro y la mano").

"Metrópolis" refleja una sociedad totalmente escindida en dos grupos antagonicos: por un lado, una élite constituida por los económicamente poderosos y por los intelectuales, que vive en la superficie rodeada de grandes rascacielos -la impresionante arquitectura art *deco* es uno de los grandes atractivos de la película-; por otro, una especie de casta de trabajadores que habita un gueto subterráneo y es sometida a una explotación absoluta, con el fin de que los que viven en la superficie puedan mantener sus prerrogativas.

Uno de los grandes atractivos del actual visionado de las grandes películas del cine mudo es la posibilidad de acompañarlas con una música improvisada en vivo que les otorgue frescura y una renovada actualidad. En esta ocasión será la compositora y pianista armenia -residente en París, donde ha protagonizado numerosos conciertos de este tipo en el prestigioso Musée d'Orsay- Anahit Simonian la encargada de crear un nuevo marco sonoro para las impresionantes imágenes de Lang. La versión que se presentará en el festival es la copia restaurada en 2010, que cuenta con 25 minutos inéditos.

Pero 2012 es el año en que se conmemora el Bicentenario de las Cortes de Cádiz y de la Constitución Liberal, y el Festival Pirineos Classic no ha querido desaprovechar la ocasión de poner la nota musical a esta efeméride. El dúo formado por el violonchelista Ángel Luis Quintana y la pianista Carmen Martínez-Pierret (Directora Artística del festival) interpretará el programa titulado "La música entre España y Francia: dos siglos de interacción estilística". Este concierto pretende explorar la relación musical entre ambos países, combinando música francesa de inspiración española (Marais, Saint-Saëns, Ravel, Massenet, Debussy) con obras de algunos compositores españoles que se formaron -e incluso encontraron la gloria- en París.

Finalmente, el XI Festival Pirineos Classic rendirá homenaje a tres compositores de los que se cumple también en 2012 una efeméride importante. En Canfranc celebraremos el 150 aniversario del nacimiento del compositor francés Claude Debussy; el centenario del nacimiento del catalán Xavier Montsalvatge; y del también catalán Eduard Toldrà, los cincuenta años de su muerte.

En cuanto al **Festival Jazzetania**, mención especial para la ya clásica y esperada "Gran Noche de la Percusión", que tendrá lugar el 28 de julio, en la Carpa de Fiestas de Canfranc. En el Hotel Santa Cristina podremos escuchar, el 15 de julio, a las que son ahora mismo, probablemente, las dos mejores voces femeninas del jazz nacional: Laura Simó (ya una habitual en Jazzetania, profesora también en el Curso Pirineos Classic) y Carme Canela (que nos visita por primera vez) presentarán su espectáculo "Estamos reunidas", acompañadas por un trío de músicos de primerísimo nivel: Francesc Capella al piano, Xavier Maureta a la batería y Guillermo Prats al contrabajo.

Todas estas actividades se realizan con el patrocinio principal del Ayuntamiento de Canfranc, y con el apoyo de diversos organismos públicos (Comarca de la Jacetania, Diputación Provincial de Huesca, Ayuntamiento de Castiello de Jaca, Ministerio de Cultura, etc.) y privados (Movistar, Cervezas Ámbar, patrocinadores locales, etc.).

En [www.musicaactiva.com](http://www.musicaactiva.com) puede encontrarse toda la información relativa a los cursos y talleres, así como -en breve- la agenda de conciertos de ambos festivales, que podrá consultarse también en la página del Ayuntamiento de Canfranc, [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

### AGENDA CULTURAL VERANO CANFRANC 2012

#### MAYO

> **VISITAS GUIADAS** Sábados: 12h. y 17h. Estación, Domingos : 12h.

Bunkers

#### JUNIO

> **VISITAS GUIADAS** Sábados: 12h. y 17h. Estación, Domingos : 12h.

Bunkers

#### JULIO

> **VISITAS GUIADAS** Sábados: 12h. y 17h. Estación, Domingos : 12h.

Bunkers

> **CURSOS Y FESTIVALES PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA**

Curso Pirineos Júnior del 2 al 9

Festival Pirineos Classic del 5 al 20

Curso Pirineos Classic del 10 al 20

Taller de Arteterapia Gestalt y Percusión del 21 al 24

Curso Pirineos Percusión del 24 al 31

Festival Jazzetania del 3 al 31

> **FIESTAS DE CANFRANC ESTACIÓN** del 15 al 18

> **EXPOSICIONES TORRETA DE FUSILERÍA**

**Exposición Conjunta de Pintura y Escultura**

**de Silvia Hansen, Alain Baquès y Françoise Cervantes** del 1 al 14

**Exposición de Ramón Torrente Collado** del 16 al 30

> **FERIA MEDIEVAL DE CANFRANC PUEBLO** el 9 y 10

#### AGOSTO

> **VISITAS GUIADAS** Sábados: 12h. y 17h. Estación, Domingos : 12h.

Bunkers

> **EXPOSICIONES TORRETA DE FUSILERÍA**

**Exposición de Fotografía de Amézagua Introducción Sinfónica**

1.1:

**Estación Internacional de Canfranc** del 2 al 14

> **FIESTA CANFRANC PUEBLO** del 12 al 15

> **II CONCURSO DE PINTURA RÁPIDA " VILLA DE CANFRANC"**

el día 20

> **FERIA GASTRONÓMICA DE CANFRANC-ESTACIÓN** el 27 y 28



## SUBTERRANEA

### CENTRO DE INTERPRETACIÓN CUEVA DE LAS GÜIXAS

Aparte de recepción de las grutas y centro de interpretación del mundo subterráneo, dispondrá de una sala multiusos totalmente equipada para exposiciones, proyecciones, charlas, etc. El Espacio Interpretativo, esta dotado con una modernísima tecnología. El Espacio, es una referencia dentro de los centros de interpretación.

#### Para más información:

Oficina de TURISMO DE VILLANÚA

#### "Subterránea"

Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas  
Camino de la Fuente, 1 22870 Villanúa (Huesca)  
turismo@villanua.net  
www.villanua.net  
T 974 378 465

## AGENDA CULTURAL, DEPORTIVA Y DE OCIO

### ABRIL

Hasta el 15 de abril Exposición oleos y grabados Miren y Blanca Garmendia  
07/04. Maratón Spining  
28/04 Proyección Cho Oyu Ski Spedition

### MAYO

12/05 Jornadas Aromaterapia

### JUNIO

3 al 30/06 Exposición Fotografía Amezaga  
15 y 16/06 2º Encuentro del Motor de Villanúa  
24/06 Romería de San Juan  
25 al 30 CAMPUS ENTRENAMIENTO PARA PROFESIONALES UNIV. ZARAGOZA: PREPARACIÓN FÍSICA EN LOS DEPORTES DE EQUIPO.

### JULIO

Diversas fechas julio "Conoce Villanúa 2012" Excursiones de montaña, paseos, visitas guiadas para conocer Villanúa a fondo. Consultar fechas en la oficina de turismo.  
15/07 2 KV Collarada. Carrera de Montaña  
15/07 "Conoce Villanúa 2012" Excursión de montaña guiada  
21-22 Festival Jacetania Circus  
23 al 27 CAMPUS ENTRENAMIENTO PARA PROFESIONALES UNIV. ZARAGOZA:  
NUEVAS TENDENCIAS DE LA FUERZA.  
28/07 al 12/08 Exposición esculturas ATSESKULTURAK

### AGOSTO

Diversas fechas agosto "Conoce Villanúa 2012" Excursiones de montaña, paseos, visitas guiadas para conocer Villanúa a fondo. Consultar fechas en la oficina de turismo.

Hasta el 12/8 Exposición escultura ATSESKULTURAK  
1 al 5/08 III Festival de Música Callejera  
Villanúa Arte y Artesanía  
25/08 10:00 h. Carrera de Montaña 7ª Subida a la Fuente del Paco

### SEPTIEMBRE

6 al 9 Fiestas Patronales en honor de San Esteban

### OCTUBRE

III Jornadas de Montaña de Villanúa  
20/10 11:00 h. 5º Cross El Juncaral

### NOVIEMBRE

Puente de Todos los Santos  
2 al 4 Feria del terror  
23 al 25/11 Villanúa Second Hand, Feria del Material de esquí y montaña de segunda mano.

### DICIEMBRE

31/12 18:00 h. 12ª San Silvestre  
Agenda de Navidad

### ECOPARQUE EL JUNCARAL

Aventura Pirineos y Fútbolgolf Pirineos  
Abierto del 28 de Abril al 30 de Septiembre.  
Consultar horarios y precios en:  
<http://www.aventura-amazonia.com/pirineos>  
<http://www.turismovillanua.com>

### CUEVA DE LAS GÜIXAS

Visitas todos los días del 29 de Junio al 16 de septiembre, resto solo fines de semana.  
Consultar aperturas, horarios y precios en:  
[www.turismovillanua.com](http://www.turismovillanua.com)

#### Lo más Típico

> Visitar la Cueva de las Güixas

#### Visitas recomendadas

Villanúa Cueva de las Güixas

Iglesia de San Esteban

#### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

[www.villanua.net](http://www.villanua.net)

[www.sargantana.info](http://www.sargantana.info)

[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)

#### información

#### ECOPARQUE Y CUEVAS

Oficina de Turismo de Villanúa

"Subterránea" Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas

Camino de la Fuente,

1 22870 Villanúa (Huesca)

[turismo@villanua.net](mailto:turismo@villanua.net) [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

T 974 378 465



## VISITA A LA CUEVAS DE LAS GÜIXAS EN VILLANÚA. UN PAISAJE SUBTERRANEO POR DESCUBRIR

Introducirse en la cueva de las Güixas y descender unos metros bajo tierra para contemplar su paisaje, supone trasladarse a un ambiente casi onírico donde sólo el gorgoteo del agua y el batir de las alas de los murciélagos inundan el espacio acústico. Mientras, nuestros ojos se ocupan de discernir, entre las diferentes estructuras calcáreas (Estalactitas, estalacmitas, columnas, gours....) y las formas fantásticas que se han ido creando con el paso del tiempo. El origen de estas cavidades se sitúa en la última glaciación, la cual dio paso a una etapa de deshielo con la puesta en circulación de grandes masas de agua que comenzaron a formar estas grutas y que, poco a poco, han configurado este espectacular escenario subterráneo. El camino por el que se accede a ella se desarrolla por un tramo perteneciente al trazado histórico del Camino de Santiago, un tramo que es, por cierto, uno de los mejores conservados y técnicamente mejor construidos. Las cuevas han servido de refugio para diversos grupos humanos desde el neolítico siendo también lugar de reunión para brujas y sanadoras según cuentan las leyendas de la zona, además de calabozo o refugio de militares en diferentes épocas de nuestra historia. Actualmente sus únicos moradores son algunos animales trogloditas que, por sus condiciones morfológicas están especialmente adaptados a la vida en la cueva y las diferentes comunidades de murciélagos formadas por varias especies de este "simpático"

mamífero volador. Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental de Sargantana, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior. Para ello se emplea una metodología educativa, divertida y participativa. El guía acompañante inducirá al público a implicarse en el recorrido, no como meros receptores de un itinerario y sus explicaciones, sino como protagonistas de una experiencia nueva en la que se irá fomentando la curiosidad, la imaginación y la participación. La duración de la visita es de una hora. El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.

Os esperamos.

**Horarios de apertura y cierre - Cueva de las güixas  
consultar calendario y horarios en:**  
<http://www.villanua.net/pdf/cuevas.pdf>

**Tarifa de visita guiada a la cueva de las Güixas:**

5,80 euros,

Niños de 6 a 14 años y mayores de 65 años: 4,50 euros.

Niños menores de 6 años gratis.

Para grupos se aplica tarifa reducida.

Es aconsejable llevar ropa de abrigo en la visita a la cueva.

**Para más información Sargantana:**

TURISMO VILLANUA S.L.U.

Camino de la Fuente, 1 22870 VILLANÚA (Huesca)

[cuevas@villanua.net](mailto:cuevas@villanua.net) [www.villanua.net](http://www.villanua.net)



### CASTIELLO, IGLESIA DE SAN MIGUEL ARCÁNGEL (Siglos XII-XIX)

La iglesia parroquial de San Miguel Arcángel se levanta en la zona más elevada de la población. El templo original -románico del siglo XII-, de una sola nave cerrada al Este mediante un ábside de planta semicircular y precedido por un presbiterio de escaso desarrollo longitudinal, sería transformado en épocas posteriores. Entre los siglos XIII y XIX se disponen un coro y un portegado en la zona de los pies y se abren nuevas capillas laterales entre los siglos XVI y XVIII.

El ábside se protege mediante bóveda de cuarto de esfera, el pequeño presbiterio con bóveda de cañón y el cuerpo de la nave, que pudo cubrirse originariamente con madera, se cubre con bóveda articulada en tres tramos, reproduciendo un sencillo diseño de terceletes (que recuerda al aplicado en el abovedamiento de la nave central de la catedral de Jaca a comienzos del siglo XVII).

Tanto en el coro como en el pórtico se emplean bóvedas de arista. Las capillas inmediatas al presbiterio se cubren con medio cañón, la segunda del lado del Evangelio con bóveda de cañón con lunetos y la segunda del de la Epístola, con arista

### SANTA MARÍA DE IGUACEL

La entrada a Santa María de Iguacel se realiza a través de una bella portada ornamentada con arquivoltas e impostas labradas con los clásicos elementos jaqueses del ajedrezado y las palmetas, que cuenta además con capiteles decorados y un tejazoz sobre canecillos que remata el conjunto.

Pero lo que más llama la atención es la inscripción que se sitúa sobre ella y que dice así: "Esta es la puerta del Señor por donde entran los fieles en la casa del Señor, que es iglesia fundada en honor de Santa María. Ha sido fabricada por mandato del conde Sancho junto con su esposa de nombre Urraca. Ha sido terminada en la era de 1110 - corresponde a 1072 -, reinando el rey Sancho Ramírez en Aragón, el cual ofreció por su alma en honor de Santa María la villa llamada Rosa - Villarrosa -, para que el Señor le dé la vida eterna, amén. El escritor de estas letras se llama Aznar. El autor de estas pinturas se llama Galindo Garcés". Nada queda de las mencionadas pinturas y las conservadas "in situ", son góticas de la primera mitad del siglo XV.

### SAN ADRIÁN DE SASABE

La iglesia de San Adrián de Sasabe, se encuentra pasado el término de Borau. Se trata de un templo del s.XII, único resto conservado del antiguo monasterio en el que, según una antigua tradición, se refugiaron los obispos de Huesca tras la invasión musulmana. Construido en piedra sillar muy bien tallada es un edificio de planta rectangular, nave única y ábside semicilíndrico que al exterior presenta lesenas y arquillos ciegos de estilo lombardo, que apoyan en ménsulas talladas al modo jaqués. La sencilla portada, resaltada del muro y protegida por un pequeño tejazoz, es de estilo jaqués, tiene arco de medio punto, capiteles tallados y una arquivolta ajedrezada que lo enmarca.

### AÍSA

El Valle de Aísa también ofrece cultura. Podremos ver el más antiguo de los dólmenes del Pirineo, la preciosa Iglesia gótica de Sinués, llena de encanto, podremos palpar los orígenes de Aragón en los restos de la ermita donde se educó Alfonso I el Batallador. La villa de Aísa nos permite apreciar un caserío muy bien conservado, con un respeto exquisito a las construcciones tradicionales aragonesas. En Esposa apreciaremos unos prados amables. En Sinués unas vistas insuperables.

Textos facilitados Manuel Pérez Belanche

#### Visitas recomendadas

**Villanúa** Cueva de las Güixas  
Iglesia de San Miguel  
**Castiello** La Garcipollera

#### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

#### Lo más Típico

- > Visitar la Iglesia de San Miguel donde se custodian las reliquias.
- > Visitar San Adrián de Sasabe en Borau.





## MUSEO DIOCESANO DE JACA

En el año 2008 se elaboró un anteproyecto para la reinstalación del Museo Diocesano de Jaca (MDJ), ubicado desde su nacimiento en 1963 en el claustro y dependencias anejas de la catedral y cuya gran seña de identidad consiste en albergar uno de los conjuntos de referencia en pintura mural medieval a nivel internacional.

Desde su apertura al público en 1970, el MDJ definió de forma clara su personalidad como "museo de arte sacro medieval" reflejo de la fe de las gentes de la diócesis jacetana e importante foco de cultura del alto Aragón. Por la naturaleza de sus colecciones, la singularidad del museo reside en el magnífico conjunto de pinturas murales de los siglos XI- XVI procedentes de distintas iglesias de la Diócesis de Jaca, pero además, la importancia histórico artística de algunas de las piezas que alberga el MDJ como el conjunto de pintura mural de San Julián y Santa Basiliisa de Bagüés, "joya" de la colección, rebasa los ámbitos regional y nacional.

El MDJ del siglo XXI sigue fiel a esta filosofía y personalidad pero lo readapta a las necesidades de un Museo del siglo XXI. Los principales hitos del nuevo museo se centran en:

- Ampliación en más del doble del espacio museístico disponible con la incorporación de nuevas salas de exposición especialmente la Sala Capitular, salas de la torreta, la Biblioteca, el Secretum y el claustro que recupera su función de deambulatorio.

- Conservación de las colecciones y su restauración: función prioritaria del Museo es el cuidado y conservación de sus colecciones, misión que cumplirá el renovado MDJ puesto que una gran parte de las piezas de la exposición permanente

han sido restauradas con esta ocasión. Restauraciones cuya supervisión y seguimiento ha corrido a cargo del Servicio de Conservación y Restauración de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón y cuyo coste total asciende a más de 230.000 euros.

- Creación de nuevos ámbitos de uso restringido y para el personal, necesarios para la gestión del museo, que pasará ahora a contar con espacio para oficinas y una pequeña sala polivalente (para conferencias o talleres didácticos que forman parte de la finalidad inherente de los museos de cumplir con su aspecto educativo) en la parte superior de las salas de la torreta.

- Nuevo montaje expositivo de las piezas: en el nuevo montaje del MDJ, siguiendo la tendencia actual de los museos, se ha seleccionado y restringido el número de piezas que se exponen de la colección permanente, de forma que el museo, no se convierta en un almacén de piezas, sino en un museo apto para todos los públicos en el que el visitante salga con una idea clara de lo que ha visto. Además se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño con (luces, sonido, audiovisuales...) cuyo propósito es convertir la exposición en algo ameno y educativo para el público, sin perder el sentido estético y científico.

Textos facilitados Belén Luque Directora

**Para más información** [www.diocesisdejaca.org/museo](http://www.diocesisdejaca.org/museo)  
[museocatedral@diocesisdejaca.org](mailto:museocatedral@diocesisdejaca.org) **T 974 356 378**

### TARIFAS

**Entrada normal 6 euros** Sólo Museo.

**Entrada reducida 4,5 euros** Estudiantes, pensionistas, carné joven y grupos.

**Entrada reducida 3 euros** Peregrinos y niños de 7 a 16 años

**Entrada gratuita** Los menores de 7 años y discapacitados.

### HORARIOS

**Julio y agosto**

- Abierto todos los días: de 10 a 14h y de 16 a 20h

- **\*Resto del año** \*(Apertura y horarios especiales en festivos)

- De martes a viernes: de 10 a 14h y de 16 a 20h

- Sábados: de 10 a 14h y de 16 a 20h Domingos: de 10 a 13h



## Museo Miniaturas Jaca

El origen de este Museo se halla en la colección de figuras de plomo que desde los años 60 fue reunida por Carlos Royo-Villanova, entusiasta miniaturista y amante de la historia. Los soldaditos de plomo y sus accesorios, todos a la misma escala: 1:87 -unos 20 mm de altura-, estaban elaborados en su mayoría por la firma valenciana Alymer, que comercializada dichas figuras bajo el nombre de Miniploms. Con ilusión y paciencia fue formando ejércitos de todo el mundo y de todas las épocas hasta reunir más de 35.000 piezas. Dicha colección fue adquirida por el Ayuntamiento de Jaca en 1984 y expuesta en el Fuerte Rapiután.

En el año 2001, se propuso el traslado de la colección al Castillo de San Pedro, más conocido como La Ciudadela, firmándose un acuerdo entre el Ayuntamiento de Jaca (propietario de la colección) y el Ejército (propietario de las instalaciones) por el cual se crearía el nuevo Museo de Miniaturas Militares. Al año siguiente, el Ministerio de Defensa autorizó al Patronato del Castillo el uso de una de las estancias de la fortificación, de casi 700 metros cuadrados, para su acondicionamiento como museo.

En el mes de agosto del 2003 se iniciaron los trabajos de creación del nuevo museo, con la elaboración de un moderno proyecto museográfico y museístico. Igualmente se inició el proceso de restauración, inventariado y limpieza de todas las figuras, así como a la creación de todos los escenarios o dioramas. Dirigidos por un equipo técnico profesional, un grupo de voluntarias de Jaca colaboró eficazmente en las tareas de restauración de las figuras. Se completó el proyecto con el diseño y ejecución de los medios técnicos y servicios complementarios.

El resultado es un espacio acogedor, moderno y acorde a las nuevas tendencias expositivas, en el cual el público disfruta paseando por cada una de sus salas, descubriendo la colección de más de 32.000 figuras de plomo que se exhiben en 23 escenarios históricos.

Se ha querido aprovechar la colección de figuras para potenciar su carácter educativo, desarrollando un guión que, escenificado en los dioramas, sea capaz de enseñar a todo tipo

de público la historia de los pueblos desde la óptica de sus ejércitos, así como la evolución tecnológica de la humanidad, aplicada al concepto de dominio y defensa de imperios, reinos y estados, que han tenido siempre objetivos como el territorio, la economía, los ideales religiosos, el expansionismo... que tantos conflictos armados han generado desde el principio de la historia conocida.

La visita al museo se realiza a través de un recorrido único y serpenteante en el que los dioramas se presentan ordenados cronológicamente. El visitante puede contemplar la recreación de batallas y ejércitos del mundo, desde el antiguo Egipto, la Grecia clásica o el Imperio Romano, hasta la época de las Cruzadas, la Corona de Aragón, los tercios españoles y la época napoleónica, sin olvidarse de las grandes guerras del siglo XX, las actuales unidades de montaña y el Ejército español desplegado en misiones humanitarias.

Como elementos complementarios, se han instalado 4 pantallas panorámicas de gran formato en las que se proyectan imágenes de la actual División Acorazada, de las Misiones de mantenimiento de la Paz y de la Brigada de Cazadores de Montaña Aragón.

### Agenda de Exposiciones

Actualmente y hasta el **11 de mayo** Exposición temporal **"Historia de un castillo, La Ciudadela de Jaca 1592-2012"** la historia del castillo contada en 20 planos, grabados y fotografías.

Del **14 de mayo al 10 de junio** Exposición temporal **"Miniaturas en Acción"** colección de miniaturas de distintos temas cedidas por la Agrupación Artística Aragonesa.

Del **11 de junio al 29 de junio** Exposición temporal de fotografías del 1º concurso de fotografía **"Ciudadela de Jaca"**

Del **13 de julio al 16 de septiembre** exposición temporal: **"Fortificaciones en el Alto Aragón"** pendiente de confirmar si serán de la provincia de Zaragoza o de Huesca).

Del **23 de septiembre al 31 de octubre** exposición temporal: **"Colección de miniaturas de los Premios Ejército"** piezas galardonadas con este premio en distintos años.

### TARIFAS

General **10 euros**

Grupos a partir de 20 personas **8 euros pp**

Reducida **8 euros**

Familiar (padres con hijos hasta 16 años) **25 euros**

Jubilados y menores de 16 años: **5 euros**

Menores de 6 años **Gratis**

Titular de tarjeta de identidad militar **5 euros**

Alquiler de audioguías **1 euro**

**Más información 974 361 124 Reservas: 974 357 157**

### Tarifas reducidas

para familias numerosas, desempleados, y estudiantes.

**Todas incluyen** visita al museo, visita a la sala de exposiciones temporales y la visita guiada a la ciudadela.

Consultar horarios en:

[www.museominiaturasjaca.es/horarios\\_tarifas.php](http://www.museominiaturasjaca.es/horarios_tarifas.php)



## EL INTERIOR DE LA CATEDRAL DE JACA

En Jaca se encuentra la Catedral cuyos orígenes se remontan al siglo XI, en pleno reinado de Sancho Ramírez, fase en la que se define su planta rectangular con tres ábsides alineados con las tres naves. Con la llegada al trono de Alfonso I "El Batallador" comienza una segunda etapa constructiva que termina hacia la mitad del siglo XII. La tercera etapa, cuyo inicio se sitúa hacia la mitad del siglo XV tiene como resultado la construcción de nuevas capillas, la sillería coral y el arreglo de tejados.

En el siglo XVI, la Catedral de Jaca adquiere un nuevo esplendor en el que la vieja catedral románica se transforma en un magnífico espacio en el que triunfa el ornato renacentista. Este periodo termina en el siglo XVII, con la ampliación que ocupa el antiguo cementerio capitular.

Capilla de Santa Ana. Retablo gótico - renacentista (1521).

Retablo de la Anunciación. S. XVI, atribuido a Gabriel Joly. A su lado se encuentra el Cristo de la Salud, tallado en Madrid y regalado a finales del siglo pasado por el sacerdote jaqués don Victoriano Biscós.

Retablo de la Virgen de los Dolores (lienzo).

Capilla de San Sebastián. Portada gótico florida.

Capilla de San Miguel. Portada plateresca del florentino Juan de Moreto (1523), la imaginería es de Juan de Salas. El gran retablo plateresco del interior es de Gabriel Joly y Gil Morlanes "El Mozo".

Ábside de la Epístola, imagen de la Virgen del Pilar. Rēja románica de espirales.

Ábside central, alargado en 1790, está decorado con pinturas de Fray Manuel Bayeu. En 1919 se trasladó la sillería del coro y el órgano. Bajo la mesa del altar se encuentran las urnas de plata que contienen: la mayor los restos de Santa Orosia -Patrona de la Ciudad y la Diócesis- en plata dorada los de San Indalecio -discípulo de Santiago- y la otra con los fundadores de San Juan de la Peña, San Félix y San Voto.

Ábside del Evangelio, Capilla de San Jerónimo. Retablo renacentista fechado en 1573. Rēja románica de espirales.

Sepulcro plateresco en alabastro del Obispo de Alger (Cerdeña) del jaqués don Pedro Baquer, fallecido en 1573.

Capilla del Santo Cristo y Capilla de San Agustín.

Capilla de la Trinidad. Portada renacentista. Retablo en piedra, grandioso y espectacular, realizado por Juan de Ancheta en 1575. El Padre Eterno es una réplica del Moisés de Miguel Angel. En la Parroquia, retablo barroco del siglo XVIII dedicado a Santa Orosia.

Foto: Fresco en la catedral de Jaca

### Lo más Típico

- > Realizar una visita guiada por el casco histórico de la ciudad.
- > Visitar el Museo de las Miniaturas Militares que alberga La Ciudadela.
- > Contemplar los edificios modernistas dispersos por la ciudad.

### Visitas recomendadas Jaca

Iglesia del Carmen  
Iglesia de San Salvador  
M<sup>o</sup> de las Benedictinas  
Sepulcro de Doña Sancha  
Fuerte de Rapitán  
Casa Consistorial  
Edificios Modernistas  
Ermita de Sarsa  
Visitas guiadas

La Ciudadela y Museo de las Miniaturas Militares

**Más información**  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



# CURSOS DE VERANO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN JACA LXXXII EDICIÓN | AGOSTO 2012

La ciudad de Jaca es un centro turístico del Pirineo Aragonés (provincia de Huesca) que ofrece una amplia oferta cultural y de servicios, así como de actividades deportivas. Situada a menos de dos horas de Zaragoza, constituye una puerta abierta a Europa a pocos kilómetros de la frontera con Francia.

## 1. CURSOS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS PARA EXTRANJEROS

### Cursos quincenales

I. Jaca, del 30 de julio al 10 de agosto de 2012

II. Jaca, del 13 al 24 de agosto de 2012

- Cursos de 50 horas lectivas
- Precio de matrícula: 285 euros

### Curso mensual

III. Jaca, del 30-7 al 24-8 de 2012

- Curso de 100 horas lectivas
- Precio de matrícula: 465 euros

• El precio de matrícula incluye la enseñanza, el material empleado en las clases y el certificado de asistencia.

• Antes del comienzo de cada curso los alumnos realizarán una prueba para distribuirlos en el nivel idiomático que les corresponda (desde nivel inicial hasta nivel superior).

### Las materias lingüísticas impartidas serán las siguientes

- Gramática del español
- Uso lingüístico
- Prácticas de expresión escrita
- Prácticas de conversación
- Tutoría
- Talleres sobre temas monográficos

• El número de plazas es limitado. Los alumnos deben confirmar la disponibilidad de plazas antes de realizar la inscripción y de efectuar el pago.

• Podrá obtenerse un Diploma de Suficiencia en Lengua Española expedido por la Universidad de Zaragoza.

## ALOJAMIENTO EN JACA

Los alumnos matriculados en cualquiera de los cursos que se ofrecen en agosto de 2012 tienen la posibilidad de alojarse en la Residencia Universitaria de la Universidad de Zaragoza en Jaca, en el centro de la ciudad. Dentro de su recinto hay comedor, jardín, piscina, servicio de lavandería y otras instalaciones. Todas las habitaciones son dobles compartidas y con cuarto de baño, completamente equipadas con ropa de cama y toallas de aseo. Hay también habitaciones especiales para alumnos con minusvalía.

Para más información: [www.unizar.es/resijaca](http://www.unizar.es/resijaca)

**Fremdsprachenzertifikatssystem UNICert®.** Los alumnos que sigan estos cursos y que cumplan las especificaciones marcadas por la AKS (Arbeitskreis der Sprachenzentren, Sprachlehrinstitute und Fremdspracheninstitute) tendrán la posibilidad de realizar en Jaca las pruebas correspondientes a los exámenes de **UNICert® Stufe I** y **UNICert® Stufe II**. Reconocimiento del UNICert® en colaboración con el Sprachenzentrum de la Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig (Alemania).

## INSCRIPCIONES

Forma de pago. Giro postal, cheque libre de gastos o transferencia bancaria a

Se envía el Boletín de Inscripción, junto con el justificante del pago en concepto de reserva de plaza de matrícula en el curso, así como fotocopia del pasaporte.

Antes del comienzo de cada curso deberá estar abonada la totalidad del precio de la matrícula y, caso de solicitar alojamiento en la Residencia Universitaria de Jaca, también el pago completo de la misma.

En ningún caso se devolverá cantidad alguna si la cancelación no se hace con al menos 30 días de antelación, ni por marcha anticipada (excepto 285 Euros de gastos, que no se devolverán en ningún caso).

**AVISO importante** para todos los Cursos: los alumnos interesados **NO deben** realizar ningún pago antes de recibir la confirmación de su admisión en el curso.



## 2. CURSOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Curso de Formación Especializada (7ª edición)  
Jaca, del 30 de julio al 10 de agosto de 2012  
(en colaboración con el Gobierno de Aragón)

Curso de Formación Inicial (24ª edición)  
Jaca, del 13 al 24 de agosto de 2011  
(en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón)

- Cursos de 50 horas lectivas
- Precio de la matrícula de cada curso: 385 euros
- Clases sobre aspectos problemáticos de la gramática del español como lengua extranjera, así como sobre metodología y didáctica del español como lengua extranjera (ELE).
- Destinatarios. Profesores de español como lengua extranjera españoles y extranjeros. Licenciados en Filología (preferentemente hispánica) o estudiantes de último curso de Filología (preferentemente hispánica) que desean orientar su formación a la enseñanza del español a extranjeros.
- AVISO IMPORTANTE PARA EL CURSO DE FORMACIÓN INICIAL. Dado el carácter de formación inicial de este curso, no se recomienda la matrícula en el mismo a aquellas personas que hayan asistido a otros cursos de similares características.
- AVISO IMPORTANTE PARA EL CURSO DE FORMACIÓN ESPECIALIZADA. Dado el carácter de formación especializada de este curso, tendrán prioridad para matricularse en él aquellos alumnos que, con anterioridad, hayan seguido algún curso de formación inicial de profesores de español como lengua extranjera.
- A los alumnos que hayan seguido con asiduidad y aprovechamiento las clases impartidas, se les entregará un diploma acreditativo, homologable por el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón con 5 créditos útiles para la Formación Permanente del Profesorado siempre que el alumno cumpla los requisitos establecidos por los organismos oficiales competentes.
- El curso es convalidable como 5 créditos de libre elección por la Universidad de Zaragoza y por el Grupo 9 de Universidades (G-9) en los términos establecidos por dichas instituciones.
- La asistencia será obligatoria y las faltas, independientemente de la causa, no podrán superar el 15 % de la duración del curso (7'5 horas).
- Las personas interesadas en el curso pueden solicitar el programa detallado en la siguiente dirección web: <http://wzar.unizar.es/uz/difusion/jaca/profe.html>
- El número de plazas es limitado.
- Los alumnos interesados NO deben realizar ningún pago antes de recibir la confirmación de su admisión en el curso.
- NOTA IMPORTANTE. La Universidad no se hará cargo, en ningún caso, de posibles gastos bancarios. Para poder disponer de la cobertura sanitaria en España, los alumnos deberán traer los documentos de los Servicios Sanitarios de su país para viajes al extranjero. Los ciudadanos de la UE deben disponer de la Tarjeta Sanitaria Europea.

### Dirección de los cursos

**Dr. D. Enrique Aletá Alcubierre**  
Director de los Cursos de Español como  
Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza

**Vicerrectorado de Proyección Cultural y Social**  
Universidad de Zaragoza



### INFORMACIÓN

Cursos de Español como Lengua Extranjera (ELE)  
Edificio Interfacultades, 3ª planta  
c/ Pedro Cerbuna, 12  
E-50009 Zaragoza (España)  
Teléfonos  
34+ 976 76 10 47 (directo)  
34+ 976 76 10 00 (extensión 3136)  
Fax: 34+ 976 76 20 50  
e-mail: [ele@unizar.es](mailto:ele@unizar.es)  
<http://wzar.unizar.es/uz/difusion/unizar.html>

### VIAJES

Aeropuertos españoles  
<http://www.aena.es>  
Aeropuerto de Zaragoza  
<http://www.zaragoza-airport.com>  
Iberia (líneas aéreas de España)  
<http://www.iberia.es>  
Ryanair:  
<http://www.ryanair.com>  
Renfe (ferrocarriles españoles)  
<http://www.renfe.es>

Autobuses Barcelona-Zaragoza  
y Madrid-Zaragoza:  
<http://www.alsa.es>  
Autobuses Zaragoza-Jaca  
<http://www.alosa.es>  
Transportes urbanos de Zaragoza  
<http://www.tuzsa.es>

**Enlaces de interés**  
<http://www.jaca.com>  
<http://www.jaca.es>



Información de todas  
las actividades del valle

**AYUNTAMIENTO DE JACA**

Mayor 24  
T 974 355 758

**OFICINA TURISMO JACA**

T 974 360 098

**OFICINA TURISMO CANFRANC**

T 974 373 141

**OFICINA TURISMO VILLANUA**

T 974 378 465

**Más información**

[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

## ACTIVIDADES CULTURALES Y DE OCIO EN JACA

Para el viajero que se acerca a Jaca por primera vez, la imagen más poderosa sigue siendo la de una ciudad entre montañas, dominada por la Peña Oroel y cerrada al norte por la muralla de los Pirineos. Ese mismo viajero, cautivado por la naturaleza en un principio, volverá a Jaca para tocar su piel de piedra antigua porque la ciudad es todavía más. Jaca es historia habitada de ausencias y presencias. Sombras de la Judería en la calle de las Cambras, fantasmas de la Muralla en la Iglesia de San Ginés, esplendor de la Catedral entre San Pedro y la Plaza del Mercado. Tradición, arte y naturaleza; pequeñas y grandes joyas que se funden y se extienden por los cuatro puntos cardinales de los pueblos de Jaca en el Ecomuseo de los Pirineos.

Y en el presente, Jaca es un centro cultural de primer orden que sigue cultivando la gran tradición de los cursos de verano de la Universidad de Zaragoza y que desarrolla una variada programación teatral, de exposiciones y conciertos a lo largo del año.

Por la ciudad han pasado las más grandes figuras del Gospel. El Club de Jazz, que llega siempre en marzo como una primavera, guarda en nuestras mentes los ecos de sus notas. Los cantares y la música del Festival Internacional en el Camino de Santiago elevan el recuerdo en las naves de la Catedral y en el aire perviven las emociones que grandes artistas nos brindan en los Jardines de la Universidad... Mirando las Estrellas. Incluso los más noveles encuentran su lugar, como los alumnos más distinguidos de diversos conservatorios que recorren la geografía monumental de la ciudad.



Embajadores del teatro clásico y el teatro contemporáneo nos visitan regularmente. Títeres y titiriteros. Magos y acróbatas. Pero también, literatos y creadores de universos de papel en la Feria del Libro; estudiosos e investigadores en el Salón de Ciento.

Y, en las cálidas noches de verano, los adultos vuelven a su infancia en la plaza de la Ciudadela para escuchar los Cuentos a la Luz de la Luna. Porque en Jaca el tiempo pierde su sentido y de la danza contemporánea en paisajes urbanos se retrocede a la Edad Media en el Mercado de las Tres Culturas para llegar a la gran música de ópera y a los trepidantes pasos del break dance.

Jaca, una ciudad en la que todas las formas de la cultura encuentran su lugar y todos los públicos su espacio. Una ciudad que sigue pensando que lo que da sentido a la cultura es siempre la gente, la local y la que nos visita.

Teresa Lacasta Palacín  
Jefe de Sección Promoción y Cultura  
Ayuntamiento de Jaca  
Marzo 2012.

Agenda en  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

## PROMOCIÓN Y CULTURA DEL 12 JULIO AL 23 SEPTIEMBRE 2012.

### PROGRAMA DE ACTIVIDADES

#### JULIO

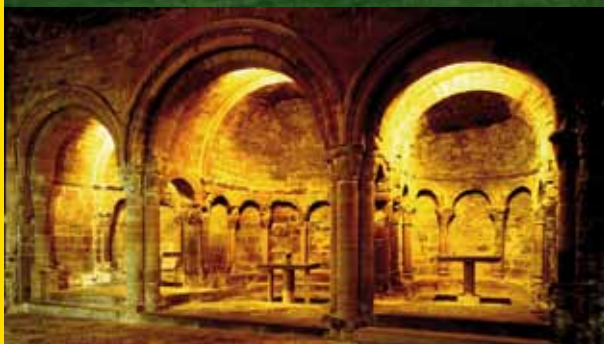
**Jueves 12, 19 h**, Pza. Biscós, Jueves Estivales para chavales, Juegos y animación de calle, público familiar  
**Sábado 14, 21 h**, Iglesia de Santiago, Concierto coral  
**Miércoles 18, 19 h**, Parque, Títeres en el parque, para los más pequeños  
**Jueves 19, 22 h**, Ciudadela, Jaca Monumental a través de la música, estudiantes de música  
**Viernes 20, tarde**, Kiosko de la música, Banda M. Música de Jaca  
**Sábado 21, 10 h**, Somport/Urdos, Reconocimiento de Mugas Fronteriza  
**Sábado 21**, Ecomuseo de los Pirineos, Ruta para las sensaciones  
**Sábado 21, 22:30 h**, Pza. Biscós, Sidy Samb y los corazones negros, Concierto  
**Lunes 23, 20 h**, Casa de la Cultura, Cuentos, infantil  
**Lunes 23, 22 h**, Ciudadela Pza. Polvorines, Cuentos a la Luz de la Luna, adultos  
**Martes 24, 20 h**, Casa de la Cultura, Cuentos, infantil  
**Martes 24, 22 h**, Ciudadela, Cuentos a la Luz de la Luna, adultos  
**Jueves 26, 19 h**, Pza. Biscós, Jueves Estivales para chavales, Juegos y animación de calle, público familiar  
**Sábado 28**, Ecomuseo de los Pirineos, Ruta para las sensaciones  
**Sábado 28**, 23:00 h, Pza. Catedral, Cîteaux, Danza contemporánea  
**el 21 y 22**, Pza. San Pedro, Feria Pintura y dibujo

#### AGOSTO

**Sábado 04**, Campeonato del Mundo de Aeromodelismo, Inauguración  
**Sábado 04, 22 h**, Pza. Biscós, Conciertos programa Diversions, Músicas del Mundo  
**Domingo 05**, Palacio Congresos, Concierto Orfeón Jacetano  
**del 6 al 15**, Iglesias, Festival Camino de Santiago, Conciertos  
**Miércoles 08, 19 h**, Parque, Títeres en el parque, para los más pequeños  
**Jueves 09, 19 h**, Pza. Biscós, Jueves Estivales para chavales, Juegos y animación de calle, público familiar  
**11, 12 y 13**, Pza. Marqués, Feria Pintura y dibujo  
**del 11 al 15**, Pza. Elche, Feria Libro  
**Sábado 11**, Ecomuseo de los Pirineos, Ruta para las sensaciones  
**Martes 14**, Palacio Congresos, Teatro, adultos  
**Jueves 16**, Pza. Biscós, Jueves Estivales para chavales, Juegos y animación de calle, público familiar  
**Sábado 18**, 23:30 h, Pza. Biscós, No Reply, Big Band  
**Sábado 18**, Ecomuseo de los Pirineos, Ruta para las sensaciones  
**Domingo 19**, Palacio Congresos, Concierto Corales, Programa 50 Aniversario  
**Miércoles 22, 19 h**, Parque, Títeres en el parque, para los más pequeños  
**Martes 21**, Pasacalles, Banda M. Música de Jaca  
**Jueves 23**, Rapiután Vuelta Ciclista, Fin de etapa  
**Sábado 25**, Centro ciudad, Día Comercio Calle  
**Sábado 25**, Ecomuseo de los Pirineos, Ruta para las sensaciones  
**Sábado 25**, Palacio Congresos, B-Vocal, Concierto  
**Domingo 26**, Palacio Congresos, B-Vocal, Concierto  
**Martes 28**, mañana, Pza. Catedral, Mercado de las Huertas  
**Varios**, Palacio de Congresos, Programación de cine

#### SEPTIEMBRE

**Sábado 01**, Bescós de la Garcipollera, Títeres, Animación a la lectura infantil  
**del 7 al 9**, Ciudad, Mercado Medieval  
**Sábado 15**, Banaguás, Teatro, Animación a la lectura, infantil  
**Domingo 16**, Kiosko, Banda M. Música  
**del 21 al 23**, Palacio Congresos/Ciudad, Danza, circo y magia, Pirineos Mágicos



## MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

### Lo más Típico

- > Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- > Monasterio Nuevo.
- > Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto.
- > Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- > Acceder al Centro de Interpretación de la Corona de Aragón.

### Para más información

**Gestora Turística de San Juan de la Peña**  
C/Mayor, 42-44  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 119  
F 974 355 089  
gestora.sanjuandelapenna@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com







## HOSPEDERÍA SAN JUAN DE LA PEÑA

### Hospedería Monasterio de San Juan de la Peña

Monasterio alto s/n  
22711 San Juan de la Peña (Huesca)  
T 974 374 422  
F 974 374 404  
reservas.sjpena@touractive.com  
www.touractive.com

### Lo más Típico

- › Disfrute de la zona de aguas de este establecimiento o de la variada gastronomía del Restaurante Monges Negros.

### Visitas recomendadas

Santa Cruz de la Serós  
Camino de Santiago  
Camino del Balcón de los Pirineos  
Mirador de San Voto  
El Barranco de Carbonera  
Balconcillo de Santa Teresa  
Más información  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)



# Turismo Salud y Bienestar



Salud y Bienestar

## Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

Valle del Aragón Turismo Gastronómico, de Salud y de Bienestar

### Canfranc

Cita Gastronómica Restaurante L'Anglassé y Hotel Santa Cristina Relax&Food

### Villanúa

Cita Gastronómica  
Hotel Restaurante El Reno

### Castiello de Jaca

Cita Gastronómica  
Restaurante Mesón de Castiello

### Aísa

Rutas Gastronómicas

### Jaca

Cita Gastronómica  
Mesón Cobarcho  
Mesón Serrablo  
El rincón de la catedral  
Dulce tradición  
Arrocería Oroel

Centros termales y Golf Badaguás



### RESTAURANTE CANFRANC L'ANGLASSÉ RECETA DE MILHOJAS DE CALABACIN GRATINADO CON QUESO DE CABRA

#### Ingredientes

- > 6 calabacines
- > 6 pueros
- > 3 cabollas
- > 6 tomates
- > queso de cabra en rulo
- > queso para gratinar

En una cazuela se pone a freír la cabolla partida en gajos, cuando esta a medio hacer se echa el calabacín partido en rodajas y se cocina todo junto cuando está hecho se añade sal. En otra cazuela se frien los puerros cortados en rodajas, luego se echa el tomate pelado partido en trozos se añade sal y un poco de azúcar para quitarle la acidez del tomate.

En un molde se pone una capa de calabacín, luego otra de tomate, otra de rulo de queso de cabra, otra de calabacín y queso de gratinar. meter al horno durante 20 minutos a 180 grados. Desmoldar y servir.



### HOTEL SANTA CRISTINA RELAX&FOOD

La zona Spa-Fitness de Santa Cristina consta de un Circuito Wellness con sauna, baño de vapor, bañera de hidromasaje, piscina climatizada con vistas y gimnasio. No ofrece programas y el circuito no se tutela, se realiza libremente por el cliente. La zona Spa-Fitness está orientada al exterior y permite disfrutar de magníficas vistas, especialmente desde la piscina. Dispone de vestuarios. La zona Spa-Fitness es para clientes alojados en el Hotel, aunque existe un producto llamado "Relax & Food" que permite disfrutar de la misma, en horario de mediodía, a personas que no se alojan en Santacristina.

Descubre Relax & Food

El hotel Santa Cristina le ofrece la posibilidad de acceder a su área Spa-Fitness\* y degustar a continuación el Menú Santa Cristina en el restaurante El Boj\*\*.Una experiencia completa de Relax & Food que podrá disfrutar por 25 euros por persona. Relájese de una forma activa en la Zona Fitness, ponga a tono su cuerpo y su mente en el Spa, y no deje de darse un baño en la piscina climatizada con vistas a la montaña. Disfrute de la cocina en el restaurante El Boj, con el Menú Santa Cristina. Un placer para el cuerpo y para el espíritu.

### RESTAURANTE EL BOJ EN EL HOTEL SANTA CRISTINA

#### Lo más Típico

- > Visitar el Spa del Hotel Santa Cristina y almorzar o cenar en el Restaurante El Boj.
- > En algunos restaurantes en Canfranc se puede degustar cordero lechal de la zona.
- > Probar los guisos de jabalí que cocinan en los numerosos restaurantes de Villanúa.

#### Más información

RESTAURANTE L'ANGLASSÉ  
T 974 373 385

#### HOTEL SANTA CRISTINA

T 974 373 300  
www.santacristina.es

### RESTAURANTE DEL HOTEL EL RENO

El restaurante del Hotel El Reno le ofrece una extensa carta que cuenta con una excelente selección de platos típicos de la región, además de pescados, carnes de caza y postres caseros. El hotel dispone de una cafetería decorada en un ambiente típico montañés, donde descansar de una jornada en contacto con la naturaleza entre estas montañas pirenaicas, que pasan del blanco manto de la nieve en invierno a una frondosa vegetación en verano, asegurándole una grata estancia en cualquier época del año.

#### RECETA DE ENSALADA VERDE CON QUESO DE CABRA Y DULCE DE HIGOS

##### Ingredientes

- > Lollo > Frutos secos, nueces y piñones > Vinagre de Jerez reducido
- > Hoja de roble > Piña y manzana > Aceite virgen
- > Lechuga > Queso de cabra > Sal
- > Rúcula > Dulce de higos.

En una fuente se distribuyen las diferentes lechugas, mientras tanto en la plancha se pasan la piña y la manzana en finas lonchas, el queso en trozos también.

Se aliña la ensalada añadiendo los frutos secos y encima se pone la rueda de queso. Pasado por la plancha, la piña y la manzana, se le añade al queso el dulce de higo.

Se sirve a continuación en caliente.

Vino recomendado blanco Enate 234.

Receta del Chef del Restaurante El Reno.



### RESTAURANTE MESÓN DE CASTIELLO

Mesón de Castiello, donde el comer se convierte en arte.

Además de nuestros completos menús del día, el Mesón de Castiello les ofrece una cuidada carta, en la que destacan nuestras especialidades:

- > Ternasco de Aragón al horno de leña
- > Carnes asadas
- > Mígas
- > Adobos especiales de la casa hechos al estilo de la abuela

Además Mesón de Castiello pone a su disposición su comedor, con capacidad para 120 - 180 comensales, donde podrá celebrar sus banquetes o reuniones familiares o de trabajo.



#### HOTEL RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO

#### HOTEL RESTAURANTE EL RENO

Carretera de Francia, 23  
Villanúa (Huesca)  
T 974 378 066  
hotelreno@terra.es  
www.hotelelreno.com

#### RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO

Arrabal, s/n,  
Castiello de Jaca  
T 974 350 006  
mesoncastiello@lospirineos.com

#### Lo más Típico

- > Probar los guisos de jabalí que cocinan en los restaurantes de Villanúa.



## RUTAS GASTRONÓMICAS

En el entorno del valle del Aragón podemos disfrutar de una rica gastronomía con oferta cada vez más variada. La producción de alimentos selectos y de alta calidad está en auge en el Pirineo Aragonés.

Galletas artesanas, miel de montaña, quesos y embutidos, chocolate artesano, carnes de alta calidad... son solo algunos de los productos que hacen las delicias de vecinos y visitantes. Los productores locales son conscientes del interés que suscita la elaboración artesanal de alimentos, por lo que desde la asociación "tesoros del pirineo" han preparado actividades de turismo gastronómico.

Se trata de visitas a los obradores de diferentes artesanas donde las mismas personas que elaboran con maestría alimentos de sabor auténtico nos develarán algunos de sus secretos:

En Chocolates de la Abuela, en Hostal de Ipiés, nos enseñarán como se llega al chocolate desde el cacao, cómo la crema de cacao se transforma en tabletas y bombones.

En Repostería Artesana Selva de Oza, en Siresa, podremos conocer cómo se elaboran las galletas Chesitas, un dulce souvenir muy conocido en estos valles.

En la quesería Flor del Aspe, en Esposa, nos desvelarán como hacen un queso que cuenta con gran prestigio.

Podremos visitar la ganadería de la Ternera Ecológica de Orós Alto, en plena montaña pirineica.

Conocer una ganadería de Churra Tensina, una raza autóctona de oveja extraordinariamente bien adaptada a nuestras montañas, y saber como se produce el lechal tensino.

Visitaremos el obrador artesanal de Embutidos de Berdún, en Berdún, donde poder conocer mejor los embutidos tradicionales de estas tierras.

En O Xortical, la quesería de Villanúa, podremos conocer los secretos de la elaboración y maduración artesanal del queso

Las visitas se organizan desde cada productor. Contactos y más información en [www.tesorosdelpirineo.com](http://www.tesorosdelpirineo.com)

## JACA GASTRONÓMICA

Son numerosas y atractivas las ofertas de ocio y restauración por toda la ciudad. Terrazas, cafeterías, bares, donde degustar la pequeña alta cocina en formato tapa y abundantes restaurantes con esmerado servicio y una rica carta en cocina altoaragonesa, nacional e internacional, así como una excelente bodega.

## MESÓN COBARCHO

Su gastronomía se centra en los platos y recetas tradicionales, con buenas materias primas, presentando una carta de temporada. Refleja la tradición y la innovación que defiende desde sus principios.

La dirección y los colaboradores del Mesón Cobarcho han puesto todo su empeño y cariño, para mezclar los productos de la tierra y del mar que junto con la sal y el aceite hacen una inseparable compañía para lograr en una mesa el amor, la amistad y la familiaridad.

### Organización de eventos

Bodas hasta 120 comensales, aniversarios, bodas de plata y de oro, reuniones de amigos, comidas de empresa, congresos,... organizan sus comidas y cenas como colofón a cualquier reunión o evento. Preparan, con arreglo a sus necesidades, menús específicos y para todo tipo de rutas turísticas.

## MESÓN SERRABLO

En pleno centro histórico de la Villa de Jaca, en el Valle del Aragón, nos encontramos con este mesón de cuidada decoración y excelente trato, el cual no podemos dejar de visitar en nuestras vacaciones por los Pirineos.

En sus diversos salones, decorados con exquisito gusto, podrá deleitarse con las especialidades de la casa ternasco asado y trucha de Aragón, de reconocida fama entre los clientes que frecuentan este Mesón Jacetano.

## EL RINCÓN DE LA CATEDRAL

Se trata de un bar de tapas situado en pleno centro de Jaca, bajo unos soportales y frente a La Catedral. Ofrece a los clientes una cocina de carácter tradicional basada fundamentalmente en productos de la zona.

Cuenta en el exterior con una terraza desde la que se contempla el lateral de La Catedral. En invierno, la terraza está preparada para combatir el frío de la localidad: cuenta con estufas y con mantas sobre las sillas.

## DULCE TRADICIÓN

Jaca ha tenido y tiene una excelente repostería. Sus maestros pasteleros han sabido mantener viva esta dulce tradición, elaborando sus productos con exquisito cuidado y autenticidad. Tanto sus variadísimos pasteles y pastas de té, los postres especiales y las tartas de todas clases y sabores, así como sus deliciosos bombones, caramelos y turroneos, son un regalo para el paladar del goloso, o "laminero" como decimos en Aragón, más exigente.

Las pastelerías Echeto, la Suiza, La Imperial y La Fábrica son, sin ninguna duda, el paraíso imaginado por el goloso más exigente. Caramelos Besitos, Corazones de Jaca, Coronitas de Santa Orosia, Lazos de Jaca, Collaradas, Tronco de yema, Patatas de Jaca, Jaqueses y Condes de Jaca; son nombres curiosos para dulces deliciosos.



RESTAURANTE ATLAND  
HOTEL REINA FELICIA



### Más información

#### Mesón Cobarcho

Ramiro I, 2 | T 974 363 643 / 974 361 597

#### Meson Serrablo

Obispo, 3 | T 974 362 418

#### El Rincón de La Catedral

Plaza de la Catedral, 4 | T 974 355 920

### Lo más Típico

- > La caza, el cordero y los guisos están presentes en la mayoría de los restaurantes.
- > Degústelos a la brasa y sin prisas.
- > Infinita variedad de dulces en sus pastelerías.
- > Puede adquirir productos frescos de las huertas de Jaca, ecológicos y libres de pesticidas en el mercado diario de las huertas.



## ARROCERÍA

### OROEL

Arroz meloso de calamarcitos y ajos tiernos

### Ingredientes

Cebolla dulce abundante  
Ajo picado  
Ajos tiernos  
Chipirones  
Sepia  
Langostino pelado  
Carabineros  
Tomate tamizado  
Azafrán  
Arroz bomba

## ARROCERÍA

### OROEL

Camino de Francia 37  
Jaca  
T 974 362 411

## Elaboración

Preparamos un caldo de pescado, con espinas de pescado blanco, pescado de roca, galeras, cebolla, puerro, tomate y zanahoria. Lo dejamos hervir 20 minutos.

En una paella rehogamos con escaso aceite el ajo picado y le agregamos abundante cebolla juliana y la dejamos sudar a fuego lento hasta que reduzca a la mitad de su tamaño. A fuego más vivo incorporamos los ajos tiernos y posteriormente la sepia, los calamarcitos, los langostinos y los carabineros por este orden. Doramos un par de minutos y espolvoreamos con pimentón dulce lo envolvemos sin dejar que se queme y añadimos seguidamente el tomate tamizado y el azafrán tostado y diluido en caldo. Seguidamente incorporamos el arroz bomba rehogado durante 1 minuto con el fin de que suelte parte de su almidón, seguidamente mojamos con el caldo de pescado en proporción 1 a 1,5 llevándolo a ebullición fuerte durante 5 minutos. Posteriormente lo introducimos en el horno precalentado a 210º damos terminada su cocción en aproximadamente 12 min. Se deja reposar 3 minutos y se sirve envolviendo el arroz en su propio jugo, nunca seco.



PISCINA CLIMATIZADA



PISCINA AL AIRE LIBRE EN JACA  
foto: montanerosvedruna.blogspot.com

## PISCINAS DE JACA | SERVICIOS MUNICIPALES

Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal.

La dotación de la zona de piscinas la componen en la zona de piscinas: 1 vaso deportivo de 25 m x 12,5 m, un vaso de enseñanza 12,5 m x 6 m y un vaso recreativo SPA de 62 m<sup>2</sup>. Los abonados a la instalación podrán disfrutar de un área termal un espacio que cuenta con una sauna, terma y duchas. Sensaciones que complementará el vaso lúdico abierto desde la apertura de esta instalación.

## CENTRO TERMAL DE JACA

### PISCINAS SPA FITNESS | TARIFAS

#### Entradas Complejo (1 día)

Adultos (da derecho de uso del área de termalismo) 7.00 €

Infantiles (no da derecho de uso del área de termalismo), tercera edad y minusválidos (da derecho de uso del área de termalismo) 3.00 €

Entrada piscinas más sala de musculación (da derecho de uso del área de termalismo) 9.00 €

**Bonos 10 baños** (a utilizar antes del 31 de diciembre de 2012, sin derecho de reembolso de los no utilizados)

Adultos (da derecho de uso del área de termalismo) 60.00 €

Infantiles (no da derecho de uso del área de termalismo) 25.€

## PISCINAS EXTERIORES DE JACA | TARIFAS

Bono de 10 baños adulto 35.00 €

Bono de 10 baños infantil 25.00 €

Entrada adulto 4.50 €

Entrada infantil 3.00 €

Mensual adulto 38.00 €

Mensual infantil 27.00 €

Bimensual adulto 60.00 €

Bimensual infantil 40.00 €

## Más información

### CENTRO PISCINAS, FITNESS, SPA

T 974 361 586 | 974 360 643

### SERVICIO MUNICIPAL DE DEPORTES

T 974 355 306

[www.jaca.es/deporte](http://www.jaca.es/deporte)

[www.jaca.es/deporte\\_precios.php](http://www.jaca.es/deporte_precios.php)



# SPA

Hay varios remansos de paz en nuestro territorio...

- 01 Hotel Barceló
- 02 Hotel Real
- 03 Hotel Reina Felicia
- 04 Hotel Santa Cristina
- 05 Hospedería San Juan de la Peña



## SUMERGIDOS

Hay varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, tonificar su cuerpo, o darse el lujo de mimarse estimulando todos sus sentidos contemplando el paisaje desde el agua o desde una tumbona calefactada.

Después tal vez se entregue a uno de los múltiples masajes corporales (hasta 7 tipos) o faciales (hasta 8 tipos). El cuidado corporal está a su alcance también de la mano de grandes profesionales.

Ya lo sabe; "men sane incorpore sano". Anímese porque si es fiel a nuestra zona... iile cuidarán todo el año!!

## RECOMENDAMOS:

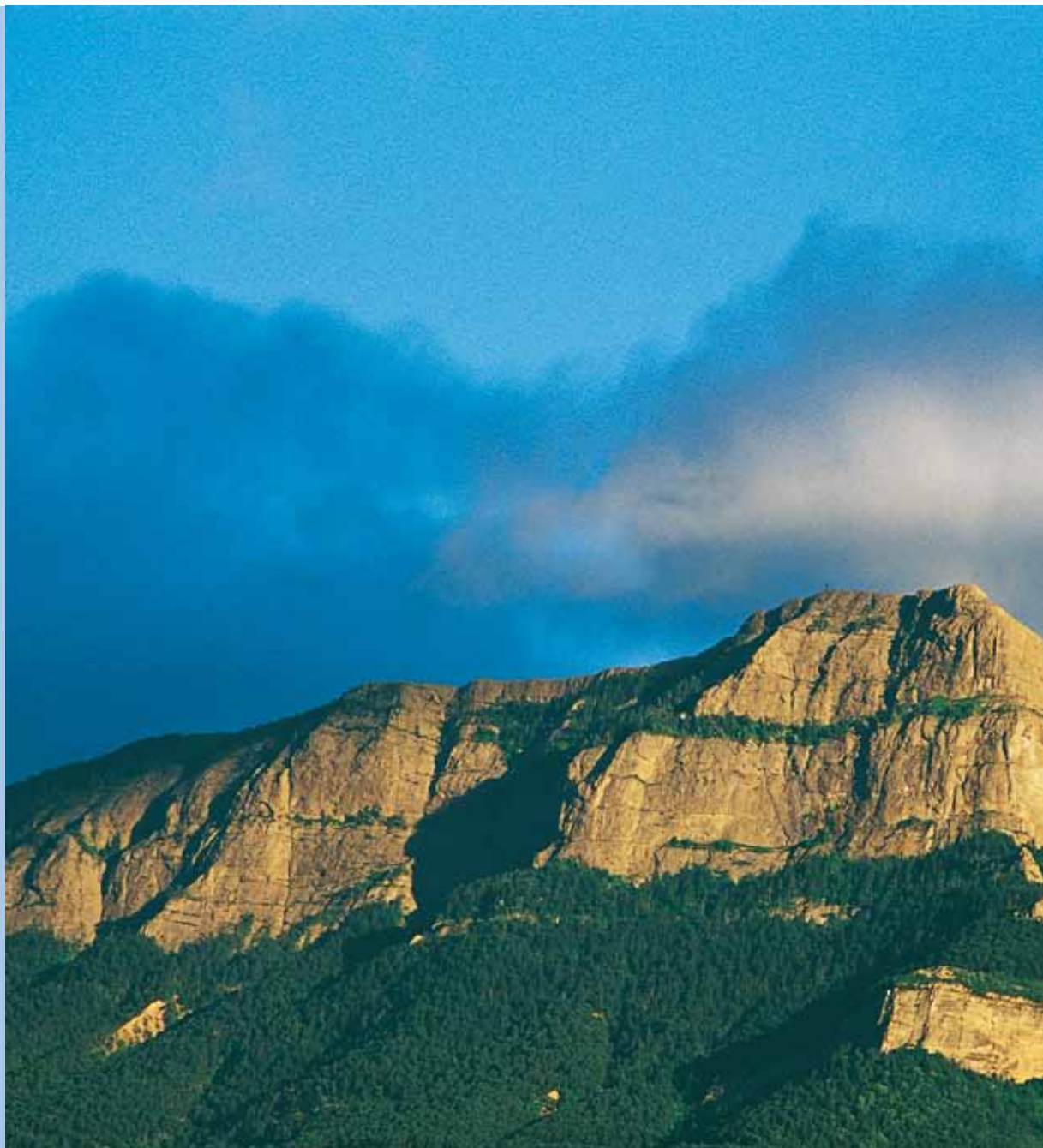
Hotel Barceló Jaca  
T 974 358 200 [www.barcelo.com](http://www.barcelo.com)

Hotel Real Jaca  
Y 974 363 008 [www.hotelrealjaca.com](http://www.hotelrealjaca.com)

Hotel Reina Felicia  
T 974 365 333 [www.pronihoteles.com](http://www.pronihoteles.com)

Hotel Santa Cristina  
T 974 373 300 [www.santacristina.es](http://www.santacristina.es)

Hospedería San Juan de la Peña  
T 974 374 422 [www.touractive.com](http://www.touractive.com)



# Turismo Deportivo y Activo





Deportivo y Activo

## Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

### **Canfranc**

Pista de patinaje sobre ruedas  
Piscinas Municipales  
Barrancos

### **Aisa**

Ruta en BTT y vuelo en parapente

### **Villanúa**

Caminos de Collarada  
Rutas BTT

### **Castiello**

Medio Maratón  
Rutas BTT

### **Jaca**

Pabellón de Hielo  
Club Mayencos  
Ecomuseo

### **Astún**

### **Candanchú**



## SERVICIO DE VIDEO-GUÍAS y MAPA DE CANFRANC

El Ayuntamiento de Canfranc ha puesto en marcha el nuevo servicio de video-guías y el mapa turístico del municipio. Las video-guías ofrecen la oportunidad de recorrer Canfranc, teniendo acceso a tres rutas diferentes:- Patrimonial de Canfranc Estación -Recorrido Patrimonial por la Montaña y -Recorrido Patrimonial por Canfranc Pueblo. Las video guías están traducidas en Inglés, Francés y Lenguaje de Signos.

Se pueden adquirir en:

**Oficina de Turismo de Canfranc**

Pza. Ayuntamiento, 1, 22880

Canfranc Estación.

Teléfono 974 373 141

[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

### ACTIVIDADES EN CANFRANC

- Carrera de Montaña Canfranc Canfranc
- Mercado Medieval Canfranc Pueblo
- Fiestas Canfranc Estación 13 de Julio
- Del 14,15,17y 18 Agosto : Fiestas Canfranc Pueblo
- Agosto: Feria Gastronómica Canfranc Estación
- Visitas Guiadas a Canfranc
- Exposiciones en Torreta de Fusilería Julio y Agosto
- Festival Internacional Pirineos Classic & Jazzetania

### PISTA DE PATINAJE SOBRE RUEDAS EN CANFRANC

Características Pista

Suelo Sport Court modelo Defense, incluso base amortiguadora y marcaje de líneas. Vallado de 1 m de Hockey - Línea. Incluye bastidor metálico desmontable, encastrado en solera mediante casquillos empotrados, incluso taladro de la solera con maquinaria especial; y paneles de polietileno de 10 mm con zócalo de refuerzo. Redes de protección de los fondos, colocadas. Marcador electrónico.

### INSTALACIONES MUNICIPALES

Piscinas Municipales, apertura de 11:30h a 19h. de Junio al 31 de Agosto

Horario Pista Patín en Línea Polideportivo de lunes a sábados por la Tarde

Teléfono Polideportivo:974.37.20.32

### PRECIOS PÚBLICOS PISTA DE PATINAJE

Los socios del Polideportivo, entrada y alquiler de patines **gratis**

Menores de 6 años **gratis**

De 6 a 15 años, ambos inclusive > **2 euros** con o sin alquiler de patín

+ 16 años > **3 euros** con alquiler de patín y **2 euros** sin alquiler de patín

Para grupos > Alquiler de hora toda la pista **37 euros**

Utilización de vestuarios y duchas habrá un recargo de **1 euro** sobre la tarifa

### HORARIOS

Sesiones de uso Público:

**Sábados de 18:30h. a 21:30h.**

**Resto de la Semana:** Informarse en el Polideportivo

Grupos: Información en el Ayuntamiento y en la Oficina de Turismo.

**Para más información:**

Oficina de Turismo de Canfranc

**T 974 373 141**

### Visitas recomendadas Canfranc

Estación Internacional  
Fuerte de Coll de Ladrones  
Torreta de Fusilería  
Arquitectura Tradicional

**Ayuntamiento Canfranc**  
Pl. Ayuntamiento 1  
22880 Canfranc Estación  
**T 974 373 029**  
[www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

**Más información**  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jacetaniaturismo.es](http://www.jacetaniaturismo.es)



BARRANCOS



PARAPENTE

## BARRANCOS MUY VERTICALES

En este rincón del viejo Aragón, encontramos barrancos deportivo-turísticos muy verticales, con numerosas cascadas y rapeles.

### ARAGÓN, NIVEL I

Este es un barranco sencillo, ideal para la iniciación. Se caracteriza por la abundancia de agua (no hay trozos secos), su escasa profundidad (la mayor parte del trayecto caminamos metidos en agua hasta media pierna) y por ser muy resbaladizo. Al final del trayecto, el río se encañona formando una larga y bonita poza que atravesaremos nadando. Equipado con cadenas, pasamanos, etc. Tanto el acceso como la salida se encuentran cerca de la carretera.

**Ubicación** se toma junto al parking que encontramos al iniciarse la pista forestal que penetra en Canal Roya (3 km de Candanchú, dirección Francia). Finaliza cerca del Hotel Santa Cristina.

**Precauciones** cuidado con las crecidas de agua.

**Descenso** 2 h.

### AGUARÉ, NIVELES II (PRIMER TRAMO) Y III

Se puede descender íntegramente (II y III) o de forma parcial (sólo nivel II). Esto último es lo más frecuente. Es un barranco bastante artificial, muy vertical (gran desnivel), no muy profundo y sin demasiada agua. Su recorrido ofrece un gran número de rappels (26) sobre paredes de contención (es como bajar escalones muy grandes con cuerda). Se puede decir que en Aguaré vamos de cascada en cascada, de rappel en rappel. El mayor número de rappels lo encontramos en el tramo nivel III.

**Ubicación** desde parking frente Canfranc pueblo. Coger un camino hacia el refugio de López Huici (los Lecherines), cruzar el cauce y seguir la pista. Sendero con marcas de un antiguo GR. El camino se convierte en trazas de coche. Un quejigo grande y entramos en la cabecera alta del Aguaré. Concluye cerca del parking.

**Aproximación** 2 h.

**Descenso integral** 4 h.

**Descenso nivel II** 2 h 30 m.

### CHINIPRÉS, NIVEL III

Es el barranco más técnico de todos (una docena de rappels). En mitad del recorrido, el barranquista se topa con el paso del balcón, un rappel de 45 m. La pared está equipada para hacerlo de una única tirada o en dos partes. Si se opta por esta segunda posibilidad, justo a medio trayecto hay que realizar un péndulo hacia la derecha o izquierda para evitar la cascada y acceder a la equipación (por tanto, hay dos equipaciones en esta segunda mitad). Es más habitual realizarlo en dos partes. Más abajo hay rappels de 12 - 14 metros.

**Ubicación** encima del Camping de Canal Roya. Dirigirse hacia la zona de acampada, cruzar el puente y seguir el camino hacia la cabaña pastoril de Lascurat (marcas GR-II) y en 5 m, en el caucedel barranco. Concluye en el mismo camping.

**Descenso** 3 - 4 h, según grupo.

### LOS MESES, NIVEL III

El más frecuentado, con muchas cascadas naturales y ráppels (6). Cuando nos aproximamos al Aguaré, el primer barranco que cruza la pista es Los Meses. En verano el cauce baja casi seco.

**Ubicación** Frente Canfranc pueblo. Seguir hasta el final el sendero que parte de la nave de la Mancomunidad del Valle del Aragón, junto a la gasolinera.

**Descenso** 2 h.

### Lo más Típico

- > Si es aficionado al Barranquismo o la Escalada, no deje de realizar el Barranco de los Meses en Canfranc Pueblo o la escalada a Coll de Ladrones.



### RUTA EN BTT POR LOS VALLES DE BORAU Y AÍSA

Recorre ambos valles y debido a su longitud (41 km por estrechas carreteras de montaña con curvas pronunciadas), exige una condición física o disponibilidad de tiempo mayor. Otra opción es organizar el itinerario en diversas etapas, para así visitar, con tranquilidad, las localidades mencionadas.

Desde Jaca, tomar una pequeña carretera que parte del parque del paseo de la Constitución. Siguiéndola, nos encontraremos con un conjunto de pintorescos pueblecitos dispersos que cuentan cada uno con sus respectivas iglesias de tipo mozárabe, románicas o lombardas. Son Asieso, Banaguás, Buasillo, Caniás, Novés y Araguás del Solano, en el Valle de Borau. Un poco más al Norte, dispersas en las laderas de pinos y quejigos, es recomendable visitar las aldeas de las Tiasas Bajas, las Tiasas Altas, Sinués y Esposa, ya en el Valle de Aísa.

Una vez alcanzado el pueblo de Aísa, se puede observar su conjunto típico de casas, eras y bordas, además de la iglesia parroquial del siglo XVIII. Hacia el Norte, la carretera y las sendas se internan por el alto valle, con sus bosques de pinos y verdes prados, magnífico escenario montañoso final que cierra las cimas del Bozo, el Aspe y las formidables gargantas de Aísa.

Tras dejar atrás Borau, interesante casco urbano e iglesia, y Aratorés, pequeño pueblecito con una iglesia románica que conserva una inscripción mozárabe, llegamos a la carretera N-330 y, tres kilómetros en dirección Sur, a Castiello de Jaca, localidad declarada Conjunto Histórico - Artístico del Camino de Santiago.

#### Itinerario

Jaca - Aísa - Borau - Aratorés - Castiello de Jaca - Jaca

#### Kilómetros

41 h aprox.

#### Duración

Un día o dos, si fraccionamos en dos etapas.

#### Visitas recomendadas

Macizo del Aspe

#### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.aytoaisa.com](http://www.aytoaisa.com)  
[www.echovuelo.org](http://www.echovuelo.org)



### ASOCIACIÓN VUELO LIBRE VAL D'ECHO

La zona de vuelo de la Val d'Echo es una zona típica de vuelo de montaña.

Las mejores condiciones meteorológicas para volar coinciden con vientos de componente W y S. Las mejores épocas de vuelo son la Primavera y el Otoño, y los periodos veraniegos cercanos a estas dos estaciones. El verano es muy irregular, y la formación de tormentas y grandes desarrollos a veces impiden realizar grandes vuelos. El aire denso y los vientos de componente Oeste, dominantes durante casi todo el invierno, permiten hacer vuelos invernales con buenos apoyos dinámicos en todo el Valle.

### ECHOVUELO.ORG REALIZA TALLERES

**Toma de contacto** / Consiste en conocer el material de vuelo, aprender a manejar la vela en el suelo, sentir las reacciones del parapente para conocer la sensación de sustentación. Si en la jorjada acompañan las condiciones, podrás disfrutar de un vuelo biplaza pedagógico con un piloto de la Asociación. Aprovecha la oportunidad de volar de forma guiada y pilotando tu mismo el parapente durante parte del vuelo.

**Técnica de vuelo** / Evaluación previa al vuelo, el despegue, el vuelo, velocidad y altura, el aterrizaje, evaluación del vuelo realizado...

**Meteorología y aerología** / La atmósfera, circulación de las masas de aire, curvas de estado, brisas, turbulencias...

**Aerodinámica** / La sustentación, ¿porqué vuela un parapente?...

Texto extraído de la página web [www.vueloecho.org](http://www.vueloecho.org)

---

**RUTAS EN BICICLETA DE MONTAÑA**


---

- Pista de Collarada: 16 kilómetros (subida muy dura)
  - Castiello de Jaca: 7 kilómetros por el Camino Orbil
  - Cenarbe: 18 kilómetros hasta Castiello de Jaca y a través de La Garcipollera.
  - Pista Gabardito: 12 kilómetros (subida muy dura)
  - Pista del Carrascal-Lierde: 8 kilómetros
  - Las Blancas: 21 kilómetros desde el cerro de Borau. (subida muy dura)
  - Camino de Santiago: 12 kilómetros
- 

**CAMINOS DE COLLARADA:  
DESCENSOS EN BTT Y SENDERISMO**

Dentro de la línea de trabajo, iniciada por el Ayuntamiento, de potenciar el turismo de naturaleza destinado a todos los públicos, apostando por la desestacionalización y como continuación de la puesta en marcha del ecoparque "El Juncaral", actualmente se está desarrollando un producto turístico alternativo, ligado de nuevo al medio natural y que consiste en promover la práctica de la BTT en las faldas del Pico Collarada.

Se van a reacondicionar y señalizar adecuadamente los caminos y pistas, ya preexistentes en este entorno, para el desarrollo controlado de unas rutas en BTT. Todo ello evitando un uso multitudinario del espacio con el control del acceso, y proveyendo de un servicio público de transporte a los potenciales usuarios hasta el refugio de la Trapa.

Por tanto, se quiere conseguir la creación de un producto atractivo para todos los públicos, desde el punto de vista deportivo, al ofrecer distintas posibilidades de dificultad y esfuerzo para los futuros practicantes, con el valor añadido de que al facilitar la ascensión a través de un servicio público, a ciclistas y bicicletas hasta el punto más alto, la naturaleza de este entorno se vuelve más asequible.

**Visitas recomendadas**

Casco Antiguo  
Restos Megalíticos  
Aruej  
Puente Románico

Viaducto de San Juan  
Ermita de San Juan  
Iglesia Parroquial de San Esteban

**Más información y reservas:**

Oficina de turismo 974 378 465  
turismo@villanua.net





## Caminos de Collarada BTT-Senderismo

Ven a descubrir una de las zonas más bellas y escondidas de Villanúa, el cubilar de La Espata y La Trapa. Nosotros te acercamos hasta el refugio de La Espata en un vehículo 4x4, puedes llevar tu bicicleta, y luego, tú decides, descienes en bicicleta por uno de los 5 descensos señalizados, realizas alguno de los paseos que te sugerimos, descienes hasta el pueblo andando, o vuelves a bajar en nuestro vehículo.

El refugio de la Espata se encuentra a 1690 metros de altitud y La Trapa a 1720 m.

La llegada al refugio de La Trapa, es idílica, verdes prados, agua abundante y los últimos pinos agarrándose por los farallones calizos, un perfecto paisaje alpino en armonía, en la franja de transición entre la media y la alta montaña.

El lugar sin duda invita a la contemplación y la tranquilidad.

### SALIDAS

Centro de Interpretación - Refugio de La Espata

Martes a Sábado 7.30\* 9.30 11.30 14.00 16.00

Domingo 7.30\* 9.30 11.30 14.00

\* Hasta el refugio de La Trapa

### REGRESOS

Refugio de La Espata - Centro de Interpretación de Las Güixas

Martes a Sábado 8.15 10.00 12.00 14.45 16.30

Domingo 8.15 10.00 12.00 14.45

### PRECIOS

4,00 euros por persona.

Suplemento Bicicleta 2,00 euros

Además de las rutas para dar paseos y realizar recorridos, en Villanúa pueden practicar otros deportes como la caza, la pesca, el esquí de travesía o las raquetas. Asimismo, y durante la primavera y otoño, los alrededores de Villanúa ofrecen diversos tipos de setas que harán las delicias de los amantes de la micología.

La cercanía de las estaciones de esquí de Astún (17,5 km.) y Candanchú (14,7 km.), además del circuito de fondo de Le Somport (16 Km.), han favorecido su inclusión entre los destinos predilectos del truísmo de nieve.

Villanúa ofrece un entorno ideal para la práctica de las actividades deportivas y de montaña. Desde Villanúa se pueden efectuar numerosas travesías de montaña que permiten disfrutar de la majestuosidad de las cumbre pirenaicas y sus valles.

Para completarlas, se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.



## GOLF EN BADAGUÁS

La provincia de Huesca ya cuenta con otro campo de golf para poder practicar este deporte y disfrutar al aire libre. Se trata del Club de Golf Jaca, ubicado en la urbanización de las Lomas de Badaguás, en el entorno de Jaca, que ha comenzado a funcionar recientemente con 18 hoyos, incorporando a la vez servicios de forma progresiva. Cuenta con tienda, alquiler de palos y carros manuales.

Se trata de un recorrido con alternancia de hoyos largos y cortos, greens de gran tamaño, calles estrechas y variedad en posiciones de salida lo que lo convierten en un campo polivalente donde poder jugar todos los palos de la bolsa, predominando el uso de hierros, evitando el driver. El campo es agradable a todo tipo de jugadores posee calles muy técnicas que invitan al uso de todos los palos de la bolsa.

De la primera vuelta destaca el hoyo 8 par 3, “el más alto y uno de los más bellos por las vistas de la Peña Oroel que desde él se divisan”. Asimismo El hoyo 3 par 5 resulta muy atractivo por su “aire británico, ya que conservamos una borda antigua en medio de la calle, y un camino protegido

con un murete de piedra antiguo de la antigua finca a ambos lados”. Otro hoyo a destacar es la singularidad del hoyo 9 par 4 con una salida paralela al green con un magnifico barranco que separa la calle del objetivo obligando al jugador a salir asegurando la calle para atacar el green con un approach por encima del barranco y entre árboles.

En la segunda vuelta con par 35 son de mencionar, el hoyo 12, uno de los pares 5 más largos de España con 556 metros desde amarillas. Este recorrido, con calles estrechas y trampas de agua en los hoyos 14 y 15.

### CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás  
22714 Jaca (Huesca)  
T 974 350 770  
jacaclubgolf@gmail.com

### Lo más Típico

- › Déle placer al cuerpo y olvídense de las tensiones en los espacios de relax existentes.



**AVENTURA  
PIRINEOS**

## ECOPARQUE EL JUNCARAL EL MAYOR PARQUE TEMÁTICO DE AVENTURA EN LA NATURALEZA DE TODO EL PIRINEO

El Ecoparque "El Juncaral" se localiza en Villanúa, a tan solo 10 minutos de Jaca dentro de un bosque de extraordinaria belleza junto al río Aragón.

Ecoparque "El Juncaral" es un nuevo concepto de Ocio y Aventura que ofrece la máxima diversión con el mayor respeto a la Naturaleza, dentro de un entorno 100% seguro y permite disfrutar a TODOS, al margen de la edad y condición física.

El parque tiene como objetivo aunar en una actividad al aire libre los conceptos de recreo, aventura, educación en el respeto a la Naturaleza, y disfrute del ocio mediante la actividad física.

El Ecoparque "El Juncaral" engloba actualmente varios centros de actividad, Aventura Pirineos la zona de actividad en los arboles, cinco recorridos adaptados a todas las edades, FútbolGolf Pirineos, una novedosa actividad en España, un campo de golf de 9 hoyos que recorreremos entre el bosque y la pradera, sorteando sus obstáculos y usando nuestra pierna como palo y un balón de futbol como pelota, intentando mejorar el par de nuestros contrincantes o, porque no, el hándicap del campo.

Como novedad este año "Ecoparque el Juncaral" inaugura una zona de Tiro con Arco, en la que además del tiro a las tradicionales dianas, podremos realizar un recorrido por el bosque intentando "cazar" con nuestro arco las figuras de animales en 3D que nos encontraremos en nuestro paseo, emulando a los cavernícolas que habitaban en la cercana Cueva de Las Güixas.

Otra novedad de esta temporada es el "Laser Combat", emocionantes batallas con modernos fusiles laser , diferentes juegos y batallas diseñadas para hasta 12 jugadores que disparan la adrenalina hasta niveles insospechados.

**Luis Terren Sanclemente** Alcalde de Villanua

PRECIOS	Individual	Grupo A	Grupo B	Circuitos
<b>NIÑOS</b> DE 1,15M A 1,39 Y DESDE 6 AÑOS	15,00 €	14,00 €	13,00 €	Kids / Explorador
<b>JUNIORS</b> DE 1,40M Y MENOR DE 16 AÑOS	17,00 €	16,00 €	15,00 €	Kids / Explorador / Aventura
<b>ADULTOS</b>	19,00 €	18,00 €	17,00 €	Kids / Explorador / Aventura / Deportivo

Los niños y junior podrán hacer un circuito de dificultad superior (circuitos con \*) siempre que vayan acompañados de almenos un adulto por cada 10 niños

GRUPO A: grupos de 8 a 24 personas y familias 4 miembros con justificante

GRUPO B: grupos de más de 25 personas

**Más información**  
ECOPARQUE "EL JUNCARAL"  
Ctra. N-330 Km.  
22870 Villanúa (Huesca)  
T 606 797 239

[www.aventura-amazonia-pirineos.com](http://www.aventura-amazonia-pirineos.com)

Más información y reservas:

Abierto todos los días del 1 de Mayo al 30 de Septiembre de 10:00 a 19:00 horas (Julio y agosto hasta las 20:00 h.)

[www.ecoparqueeljuncaral.com](http://www.ecoparqueeljuncaral.com)  
[reservas.pirineos@aventura-amazonia.com](mailto:reservas.pirineos@aventura-amazonia.com)



## XXIV MEDIO MARATÓN CASTIELLO "CAMINO DE SANTIAGO"

por Javier Acín

29 de septiembre de 2012

### ¿Están locos?

Cada día hay más gente corriendo por estos caminos. Seguro que usted ya se ha dado cuenta.

*¿Huye de algo la gente que corre? ¿Va hacia algún sitio? ¿Todos quieren adelgazar?*

Próximamente se celebrará una nueva edición de la Media Maratón de Castiello de Jaca y en su entorno podemos escuchar estas y otras reflexiones.

No hay que ser un gran intelectual para entender que en épocas de crisis hay que apostar por valores seguros. Y no nos queremos referir esta vez a aspectos financieros o bursátiles sino a nuestras más personales convicciones. Caminar o correr por un entorno natural y cultural excepcional, como es el Camino de Santiago, es un valor seguro que conecta con los intereses de muchas personas.

Los corredores no huyen ni son cobardes. El ejercicio físico en este medio invita a la reflexión y facilita poner orden en nuestros pensamientos y sentimientos; ayuda a separar lo importante de lo prescindible y estrecha los lazos de amistad con los que comparten la actividad.

Puede pensarse que ya se han contado todas las leyendas de peregrinos, que la literatura ya las ha recogido, pero las más importantes historias del camino seguramente no se escribirán nunca. Las protagoniza cada uno, los que llegan hasta Santiago o los que pasean media hora a la orilla del río Aragón. Los andarines y corredores viven su historia en el camino: la preparan como si fuera una gran ruta llena de sorpresas, la viven con intensidad y nervios, la comparten con cientos de amigos y la recuerdan para siempre. Por todas esas cosas es importante venir a andar o correr por este camino.

Hombre, si quiere correr para adelgazar igual no es la mejor opción. La organización le ofrecerá cerveza, patatas fritas, huevos y una agradable comida en grupo. En sus proximidades puede encontrar una oferta gastronómica de calidad. Porque para los mesoneros y habitantes del camino, la carrera también va a ser una fiesta. Ese día, en plena "sanmiguelada", tantos peregrinos corriendo con pantalones cortos llenos de colorines, camisetas y un número pegado en la pechera. "*Sí que tienen prisa estos hoy*". Seguramente no le den mucha conversación al pasar, pero no son mala gente y, desde luego, no están locos. Habrá música, comida, regalos... y "*buen rollito*", porque ese día Castiello de Jaca, además de ser el camino, es también el albergue.

Ya lo dijo algún poeta corredor: "*Si corro puedo perder(me), si no corro estoy perdido*".

### Más información

[www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)  
Ayuntamiento Castiello de Jaca  
T 974 350 025  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

### Más información

INSCRIPCIONES EN  
[www.clubatletismojaca.com](http://www.clubatletismojaca.com)



## RUTA EN BTT POR CENARBE Y LA GARCIPOLLERA

Recorrido circular por uno de los valles más conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido.

Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cenarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa. El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cenarbe, con sus antiguos bacanales para cultivos ya en desuso.

El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso. Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Santa María de Iguacel.

**Desnivel**  
565 m

**Kilómetros**  
23,5 Km

**Duración**  
3 h 30' - 4 h

### Más información

Ayuntamiento Castiello de Jaca  
T 974 350 025  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

### Lo más Típico

>Es típico recorrer el Valle de la Garcipollera a lomos de un caballo.  
>Descubrirá los habitantes animados e incluso podrá saludarlos.

## EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

El Pabellón de Hielo de Jaca es un equipamiento fundamental para el desarrollo turístico y deportivo de la ciudad de Jaca.

El Pabellón, único en España con dos superficies de hielo, permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, convenciones, etc.

### DEFINICIÓN DE LA INSTALACIÓN

Con dos superficies de hielo, la principal de 1800 m<sup>2</sup> y la lúdica de 800 m<sup>2</sup>, la característica principal de la instalación es su polivalencia, pudiéndose compatibilizar los usos recreativos y deportivos.

El uso principal del Pabellón de Hielo es la práctica de los deportes de hielo y la organización de competiciones deportivas nacionales e internacionales en las modalidades de los deportes de hielo (Patinaje Artístico, Hockey Hielo, Curling Short Track...), también en la organización de eventos lúdicos sobre hielo.



### POLIDEPORTIVO MUNICIPAL 2012

### TARIFAS

#### ABONOS

	Adulto	Infantil
Bono 10 entradas visita	15,00 €	15,00 €
Bono 10 entradas	50,00 €	30,00 €
Mensual	30,00 €	20,00 €
Trimestral	80,00 €	50,00 €
Temporada	250,00 €	150,00 €

#### ENTRADAS

Entrada con alquiler de patines	8,00 €	6,00 €
Entrada con alquiler de patines	6,00 €	4,00 €
Entrada visitante	2,00 €	2,00 €

#### FESTIVOS, VÍSPERAS Y TEMPORADA ALTA:

Entrada con alquiler de patines	9,00 €	7,00 €
Entrada con alquiler de patines	7,00 €	4,50 €

#### PRECIOS DE GRUPO

SESIÓN PÚBLICA: +25 pax.

Entrada con alquiler de patines	5,50 €	4,50 €
Entrada con alquiler de patines (festivos, vísperas)	6,20 €	5,00 €

#### PRECIOS DE GRUPO

SESIÓN DE PATINAJE ESPECIAL: +40 pax.

1hora de alquiler pista de hielo	180,00 €	
Entrada con alquiler de patines	5,50 €	4,50 €
Entrada con alquiler de patines (festivos, vísperas)	6,20 €	5,00 €

#### ALQUILER Y VENTADE MATERIAL

Alquiler de patines	3,00 €
Alquiler de casco	2,50 €
Venta de guantes	2,00 €
Venta de calcetines	2,00 €
Afilar patines	3,00 €

#### DESCUENTOS

Carnet joven	10 %
Familia numerosa (Solo abonos de temporada)	10 %
Tarifa jóvenes (de 15 a 20 años)	30 %
Jubilados y pensionistas	Tarifa infantil
Discapacitados	75 %

#### Más Información

##### Pabellón de Hielo de Jaca

974 355 306 | 974 355 192 | 974 356 136  
 Oficina de Turismo de Jaca 974 360 098  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetaania.es](http://www.jacetaania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)  
[www.cpmayencos.org](http://www.cpmayencos.org)

##### Club Pirineísta Mayencos

Tierra de Biescas 10 - Bajos  
 22700 Jaca (Huesca)  
 T 974 363 083  
 F 974 356 881  
[info@cpmayencos.org](mailto:info@cpmayencos.org)



## VUELTA CICLISTA A ESPAÑA 2012

Durante los días 18 de Agosto al 9 de Septiembre de 2012 se disputará la "67 edición de la Vuelta Ciclista a España", que regresa a Aragón después de tres ediciones.

La 6ª etapa Tarazona- Jaca (con paso por Tudela) discurrirá parcialmente por Aragón el día 23 de Agosto.

Jaca acogió en 1991 un final de etapa del Tour y también ha albergado al pelotón de la Vuelta Ciclista en diversas ocasiones, aunque nunca lo había hecho con una meta inédita en el Fuerte de Rapitán.

La etapa Tarazona- Jaca figura oficialmente como llana pero tiene un tramo final muy propicio para los escaladores con una subida asequible a Oroel, un puerto de tercera categoría de 1.070 metros, pero con una bajada muy rápida y con muchas curvas.

Una vez llegada a Jaca discurrirá por gran parte de la ciudad, donde el público y espectadores podrán contemplar toda la belleza de sus paisajes, edificios y monumentos, comenzando por la Avda. Perimetral con la Pista de Hielo a la derecha para llegar a la Rotonda de Barós, desde allí y por la Calle Tierra de Biescas acceder a la calle Mayor y una vez atravesada ésta subir por las Avenidas Primer Viernes de Mayo y Francia, con la Ciudadela a la izquierda, Avda. Juan XXIII con el Palacio de Congresos y finalmente por la Avda. Rapitán. Llegar a la ascensión al Fuerte de Rapitán con rampas duras y curvas de herradura donde, a buen seguro, se producirán ataques y cambios de ritmo. Un final de etapa explosivo y peligroso para los favoritos pero a su vez espectacular.

Con esta llegada se pretende dar mayor realce a Jaca y la Comarca, ya que supondrá 15 minutos más de retransmisión por radio y televisión.

Van a ser 150 periodistas acreditados a quienes se va a habilitar el hall del Palacio de Congresos como Sala de Prensa con todos los medios necesarios.

Esta etapa, junto con la de Ézaro, denominadas "etapas trampa", van a tener una gran repercusión, a la vista del interés mostrado por los medios de comunicación y los propios ciclistas en la presentación de la Vuelta en Pamplona.

Desde el Ayuntamiento de Jaca y el Gobierno de Aragón se pretende, de esta forma, potenciar y promocionar este territorio, tal y como recogía el Partido Popular en el programa electoral que presentó a las pasadas Elecciones del mes de Mayo.



visit [www.lavuelta.com](http://www.lavuelta.com)

**Víctor J. Barrio Sena**  
ALCALDE DE JACA



Un nuevo espacio que alberga la historia de Aragón.  
Pasado, presente y futuro bajo un mismo techo.  
Descubre los orígenes en el Monasterio de San Juan de la Peña.



Monasterio Viejo s.X-XII Monasterio Nuevo s.XVII  
Centro de Interpretación del Reino de Aragón  
Centro de Interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña  
Hospedería



Calle Mayor 42-44, bajos, 22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 119 F 974 355 089  
gestora.sanjuandepenna@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com

EL PIRINEO A TUS PIES...  
ESTÁ EN TUS MANOS



Bautismos de vuelo en planeador  
Vuelos turísticos en avión  
Vuelo a vela  
Curso de vuelo a vela básico  
Curso de vuelo a vela avanzado en montaña  
Curso de piloto privado  
Alquiler de aeronaves  
Fotografía aérea



aeródromo  
Santa Cilia  
Los Pirineos

Más información  
Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos  
N-240 Jaca-Pamplona,  
km. 297, desvío Santa Cilia  
T 974 377 610 | 902 027 274  
correo@aerodromojaca.com  
www.aerodromojaca.com





## NORDIC WALKING

Esta actividad proviene de Finlandia donde los esquiadores de fondo lo utilizaban para su entrenamiento de verano. En 1997 se desarrolla la técnica creándose lo que ahora denominamos Nordic Walking. Actualmente lo practican diez millones de personas en todo el mundo. En España es una actividad prácticamente desconocida, pero que seguro pronto tendrá muchos adeptos.

### ¿QUÉ ES NORDIC WALKING?

Se trata de caminar con bastones especiales con una técnica determinada que hay que aprender.

Este movimiento presenta enormes ventajas comparado con el senderismo y otras actividades deportivas similares. Con el Nordic Walking se mueven sincronizadamente 600 músculos aproximadamente (el 90% de nuestro cuerpo) y al utilizar los brazos para apoyar en nuestro desplazamiento, las articulaciones inferiores se ven liberadas de una parte importante de sobrecarga, siendo más efectivo que caminar. Además, aumentamos enormemente el suministro de oxígeno a todo el cuerpo y reforzamos nuestro sistema inmunológico. Se practica al aire libre y en compañía, lo que hace que sea una actividad divertida. El Nordic Walking es una actividad que la puede practicar todo el mundo.

#### Beneficios físicos

- Fortalece los músculos abdominales, dorsales, de los brazos, hombros, pecho y piernas.
  - La utilización de los bastones hace disminuir la sobrecarga en las articulaciones de las piernas y en la parte inferior de la columna vertebral.
  - Ayuda a quemar hasta un 45% más de calorías que el caminar sin bastones.
  - Incrementa la actividad cardiovascular.
  - Reduce la tensión de cuello y hombros.
  - La coordinación que se necesita en su práctica ejercita el cerebro.
  - Mejora la postura y el equilibrio.
  - Estimula una buena coordinación corporal.
  - Reduce el estrés.
  - Aumenta la autoestima.
- ¡Y ADEMÁS ES DIVERTIDO!**



#### Equipamiento:

El equipamiento necesario consta de unos bastones especiales, unas zapatillas deportivas y ropa cómoda. Los bastones son de fibra de vidrio y carbono, aunque también los hay de aluminio. Hay diferentes medidas, dependiendo de la altura de la persona que lo practica, como regla general es la altura multiplicada por 0,66 cm.

#### Más información

[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)  
[www.jacetania.es](http://www.jacetania.es)  
[www.jaca.es](http://www.jaca.es)

### ■ Collado de Astún y vertiente francesa

#### Lugar base

Llegada Telesilla Truchas

#### Desnivel

75 m a Collado de Astún

#### Horario

30' a Collado de Astún

#### Dificultad

Camino bueno hasta Collado de Astúni

### Ibón de Escalar y Collado des Moines

#### Lugar base

Parking estación de Astún

#### Desnivel

462 m

#### Horario

2 h 30'

#### Dificultad

Camino

### Astún La Raca

#### Lugar base

Parking estación de Astún

#### Desnivel

584 m

#### Horario

2 h a La Raca

#### Dificultad

Pista

### Cresta Pic Belonseiche - Benou - Arnouse

#### Lugar base

Parking estación de Astún

#### Desnivel

750 m

#### Horario

5 h (ida y vuelta)

#### Dificultad

Trepada fácil



#### Oficina Información Estación Astún

T 974 373 088 F 974 373 295

22880 Astún HUESCA

www.astun.com | astun@astun.com



 Bar-Restaurantes

 Tiendas de Regalos

 Senderismo

 Bicicleta de Montaña

 Tiendas de Deporte

 Escalada

 Pesca

 **ASTUN**

  
**Valle del Aragón**  
Asociación Turística Valle del Aragón

  
CALIDAD TURÍSTICA

## RUTA EN BTT BOSQUES DE CANDANCHÚ

**Ruta Candanchú**  
**Peña Negra**  
**Puerto de Somport**  
**Candanchú**

Recorrido transfronterizo entre España y Francia por los verdes pastos de Candanchú y el circuito de fondo del Somport. Desde Candanchú salimos en dirección oeste, hasta el parking, atravesaremos las pistas de esquí y remontaremos entre los dos últimos telesquís de la derecha. No tardaremos en divisar una muga en un promontorio que nos marca la frontera con Francia.

Un sendero muy marcado desciende por unas vaguadas que nos llevan hacia la derecha, hasta conectar con una pista forestal, ya en el límite con el bosque de las hayas. Seguimos hacia la derecha con un poco de desnivel de bajada, rodeados por un frondoso bosque de hayas y abetos.

Remontaremos dos curvas, una a la derecha y otra a la izquierda y nos colocaremos en las proximidades de Peña Negra, a la que vale la pena acercarse ya que es uno de los mejores miradores sobre el Valle del Aspe.

Volveremos al cruce para seguir por la pista que transcurre en dirección este, bordeando laderas y pequeños barrancos. Tras un gran claro la pista empieza a bajar suave pero aumentando la velocidad con lo que no tardaremos en llegar a los edificios que marcan el comienzo del circuito de esquí de fondo, al pie de la carretera nacional. Subiremos por ella y a 400 m llegaremos al puerto del Somport y, en 2 Km más de bajada, a Candanchú.

Desnivel	Kilómetros	Duración
105 m	10 Km	1 h 15'

**Lo más Típico**

- > En algunas épocas del año se pueden recoger arándanos, setas comestibles y frambuesas.

**Telesilla Tobazo I y Cafetería Tobazo**  
 Apertura Julio, Agosto y mediados de Septiembre de 2012

**Oficina Información Estación Candanchú**  
 T 974 373 194 | 974 373 192 F 974 373 346  
 Carretera de Francia s/n  
 22889 Candanchú HUESCA  
 informacion@candanchu.com







# Monasterio de San Juan de la Peña





**Lo más Típico**

- > Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- > Monasterio Nuevo.
- > Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto.
- > Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- > Acceder al Centro de Interpretación de la Corona de Aragón.

**Para más información**

Gestora Turística de San Juan de la Peña  
C/Mayor, 42-44  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 119  
F 974 355 089  
gestora.sanjuandelapenna@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com

**ALOJAMIENTO**

Hospedería de San Juan de la Peña \*\*\*\*  
T 974 374 422  
reservas.sjpena@touractive.com  
www.touractive.com

# TARIFAS 2012

## TARIFA NORMAL

**TARIFA REDUCIDA**  
Grupos, Carnet Joven,  
Carnet Estudiante,  
Jubilado

**TARIFA NIÑOS**  
7 a 16 años  
Peregrino

### TARIFAS DE ACCESO A 1 INSTALACIÓN (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M<sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña	7,00 Euros	6,00 Euros	4,00 Euros
Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña	7,00 Euros	6,00 Euros	4,00 Euros
Centro de Interpretación Reino de Aragón	7,00 Euros	6,00 Euros	4,00 Euros

### TARIFAS DE ACCESO A 2 INSTALACIONES (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M<sup>a</sup> en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña	8,50 Euros	7,00 Euros	4,50 Euros
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro de Interpretación Reino de Aragón	8,50 Euros	7,00 Euros	4,50 Euros
Centro de Interpretación Reino de Aragón + Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña	8,50 Euros	7,00 Euros	4,50 Euros

### TARIFAS COMPLETAS (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. María en Sta. Cruz de la Serós)

<b>BONO COMPLETO</b>	11,00 Euros	9,00 Euros	6,00 Euros
----------------------	-------------	------------	------------

**GRATIS MENORES DE 7 AÑOS Y MINUSVÁLIDOS**

#### FECHAS DE APERTURA

1 DE MARZO AL 31 DE MAYO  
1 DE JUNIO AL 14 DE JULIO  
15 DE JULIO AL 31 DE AGOSTO  
1 DE SEPTIEMBRE AL 15 DE OCTUBRE

#### MAÑANAS

10.00 a 14.00 h  
10.00 a 14.00 h  
MAÑANA Y TARDE  
10.00 a 14.00 h

#### TARDE

15.30 a 19.00 h  
15.00 a 20.00 h  
10.00 a 20.00 h  
15.30 a 19.00 h

Los horarios no están exentos de posibles cambios. 25 de Diciembre y 1 de Enero, instalaciones cerradas.



#### Para más información

Gestora Turística de San Juan de la Peña  
C/Mayor, 42-44  
22700 Jaca (Huesca)  
T 974 355 119  
F 974 355 089  
gestora.sanjuandelapenna@aragon.es  
www.monasteriosanjuan.com

#### Lo más Típico

- > Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- > Monasterio Nuevo.
- > Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto.
- > Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- > Acceder al Centro de Interpretación de la Corona de Aragón.





# Monasterio de San Juan de la Peña





Volando voy...

# Aeródromo Santa Cilia Los Pirineos

Valle del Aragón **Aeródromo de Santa Cilia**



#### Más información

Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos  
N-240 Jaca-Pamplona,  
km. 297, desvío Santa Cilia  
T 974 377 610  
[correo@aerodromojaca.com](mailto:correo@aerodromojaca.com)  
[www.aerodromojaca.com](http://www.aerodromojaca.com)



## BIENVENIDA AL CAMPEONATO DEL MUNDO DE AEROMODELISMO

Es una satisfacción para Aragón haber sido elegido como territorio anfitrión de la vigésimo segunda edición del Campeonato Mundial de Aeromodelismo organizado por la Federación Aeronáutica Internacional (FAI).

El aeromodelismo es una disciplina que requiere persistencia, precisión y tesón, valores comunes a la personalidad de los aragoneses. En ese sentido, tengo el convencimiento de que la organización y celebración de este encuentro deportivo será exitosa y fructífera para dar a conocer los valores turísticos del territorio aragonés y de este colectivo del aeromodelismo.

Cerca de 150 competidores de todo el mundo del más alto nivel van a participar en este evento y atraerán un gran número de espectadores nacionales e internacionales. El aeropuerto de Santa Cilia de Jaca será para todos ellos el punto de encuentro para compartir experiencias y conocimientos durante unos días. La oferta paisajística, gastronómica y patrimonial del entorno de Jaca será testigo de esta competición y una ocasión idónea para que quienes nos visiten conozcan y difundan en sus respectivos países los magníficos rincones de la geografía aragonesa y, en particular, del Pirineo.

Aragón tiene mucho que ofrecer al viajero que busca una experiencia diferente. La variedad de nuestro paisaje, la riqueza patrimonial de nuestros pueblos y los sabores naturales de nuestra gastronomía conforman una atractiva oferta para el deleite sensorial del visitante.

Escapar de la rutina y viajar por Aragón es entrar en un paraíso inimaginable e incontable de sensaciones. Cada rincón de la geografía aragonesa esconde una historia diferente donde la tradición, la aventura, la modernidad o el bienestar se transforman en protagonistas de nuestra escapada.

Los aragoneses somos nobles y acogedores. Nos gusta enseñar y compartir nuestros tesoros con quienes nos visitan. Porque sabemos que la amabilidad y la calidad de la atención son las llaves maestras para conseguir que quien venga, repita.

### Francisco Bono Ríos

Consejero de Economía y Empleo  
Gobierno de Aragón





## AERÓDROMO SANTA CILIA-LOS PIRINEOS

El Aeródromo de Santa Cilia - Los Pirineos se inauguró en 1998, es propiedad del Gobierno de Aragón y está gestionado por la empresa pública Aeronáutica de los Pirineos, S.A.

Desde entonces el aeródromo ha experimentado una importante evolución y ampliación de sus instalaciones y servicios siendo por esto cada vez más frecuente su uso para la celebración de vueltas aéreas, competiciones y exhibiciones. Recientemente ha sido elegido por unanimidad por la Federación Aeronáutica Internacional para albergar el Campeonato Mundial de Aeromodelismo en el 2012.

Debido a su privilegiada situación al pie de los Pirineos, el aeródromo de Santa Cilia es además un importante punto de referencia para pilotos de vuelo a vela de todas las nacionalidades que acuden cada año con sus veleros a disfrutar de los paisajes y de las excelentes condiciones meteorológicas de nuestra zona.

Para el público en general, en el aeródromo se realizan vuelos de iniciación al mundo de la aviación deportiva y cursos para aprender a volar.

La escuela de Aeronáutica de los Pirineos S.A. está autorizada para impartir:

Cursos de Piloto de Vuelo sin Motor

Cursos de Piloto de Ultraligero

Cursos de Piloto Privado de Aviación

En el aeródromo de Santa Cilia, procuramos que aprender a volar esté al alcance de todos ajustando al máximo los precios de los cursos y ofreciendo descuentos en los meses de temporada baja.

Descubrir el Pirineo a los mandos de un avión está a tu alcance.

¡ATREVETE A VOLAR!

### SUGERENCIAS:

Pase una agradable jornada en el aeródromo. El bar/restaurante del aeródromo les ofrece menús asequibles y la posibilidad de hacer uso de su piscina. Descubra cómo despegar un avión sin motor; disfrute viendo las salidas y llegadas de aviones y veleros así como los vistosos saltos de paracaidismo. Y si se decide a vivir la experiencia en primera persona, consulte opciones y tarifas en nuestra oficina.

Abierto al público todos los días del año excepto el 25 de diciembre y el 1 de enero.

Para más información y reservas:

Aeródromo de Santa Cilia - Los Pirineos,

N-240, Jaca-Pamplona,

Km 297, desvío Santa Cilia,

Tel: 974377610/11

correo@aerodromojaca.com

www.aerodromojaca.com

22st FAI WORLD CHAMPIONSHIP  
FOR SCALE MODEL AIRCRAFT  
CLASS F4C ARAGON - SPAIN 2012

22º CAMPEONATO DEL MUNDO FAI  
PARA MODELOS A ESCALA  
CLASE F4C ARAGÓN - ESPAÑA 2012

03th August - 12th August 2012  
Aeródromo de Santa Cilia-Los Pirineos (Huesca)

Patrocinado por:  
GOBIERNO DE ARAGON

Colaboran:

ESPAÑA 2012  
22º FAI SCALE MODEL  
CHAMPIONSHIP  
ARAGON

22º CAMPEONATO DEL MUNDO AEROMODELOS  
A ESCALA ESPAÑA 2012  
CLASE F4C y OPEN INTERNACIONAL CLASES F4G/ F4H

Aeródromo Santa Cilia los Pirineos  
22791 Santa Cilia (Huesca) ESPAÑA

COORDENADAS : N 42º 34.031' / W 000º 43.557' o en otro  
formato: N 42º 34' 2" / W 0º 43' 33"

Es sencillo llegar al lugar de la competición, viniendo de Barcelona los competidores pueden tomar la A2 o la AP2 desde la frontera con Francia hasta Zaragoza allí tomar la A23 a Huesca entonces tomar la N240 al aeródromo, viniendo desde Madrid es el mismo camino, tomar la A2 hasta Zaragoza, entonces tomar la A23 a Huesca y llegar al aeródromo por la N240.

**Otra posibilidad** es viniendo por Francia, El competidor puede tomar la A61 a Toulouse, entonces tomar la A64 a Pau y allí coger la E07 en dirección Jaca.

**Más información**

[www.alasaragonesas.com](http://www.alasaragonesas.com)  
[scale-wc2012.es](http://scale-wc2012.es)  
[www.fada.aero](http://www.fada.aero)  
[www.rfae.org](http://www.rfae.org)  
[www.fai.org](http://www.fai.org)

## EL AERÓDROMO DE SANTA CILIA-LOS PIRINEOS ACOGERÁ EL MUNDIAL DE AEROMODELISMO PARA MAQUETAS EN AGOSTO DE 2012

Gracias a la iniciativa y el impulso del Gobierno de Aragón, el Aeródromo de Santa Cilia-Los Pirineos ubicado en Santa Cilia (Huesca) acogerá entre el 3 y el 12 de agosto de 2012 el Campeonato Mundial de Aeromodelismo en la categoría F4C (maquetas).

La decisión se tomó el 17 de abril de 2010 en la sede de la Federación Aeronáutica Internacional (FAI) de Lausanne (Suiza), donde se celebró el Ciam Plenary Meeting que tenía por objeto votar las candidaturas presentadas. La candidatura española había sido presentada con el apoyo del Gobierno de Aragón, por la Federación Aragonesa de los Deportes Aéreos, representada en el acto por su presidente y a la vez consejero delegado del Aeródromo de Santa Cilia-Los Pirineos, Teodoro Oriz, a quien acompañaban Juan Civera, vocal de Aeromodelismo de la Federación Aragonesa y Director del Mundial; Agustín Sevilla, juez internacional de Aeromodelismo; Yolanda García, delegada española en la FAI y Carles Aymat, delegado alternativo.

La competencia era muy fuerte, porque también se presentaban Inglaterra y China. Sin embargo, la esmerada presentación de la candidatura española sedujo desde el principio a los 25 países con voto, haciendo que la candidatura inglesa se retirase al principio y que la china hiciera lo propio instantes antes de la votación final, de modo que la propuesta española resultó elegida por unanimidad. El presidente del Ciam Plenary Meeting, Bob Skinner, felicitó personalmente a la delegación española por el gran trabajo realizado y la victoria obtenida. Queda poco ya para el pistoletazo de salida y a partir de ahora comienzan unos intensos meses de trabajo para preparar la cita de Santa Cilia. El Mundial de Aeromodelismo 2012 tiene todos los ingredientes para ser un rotundo éxito. Entre ellos las modélicas instalaciones del Aeródromo de Santa Cilia-Los Pirineos, de reconocido prestigio internacional, un comité organizador muy experimentado y sobre todo, buen clima y un entorno muy agradable con abundantes opciones de ocio, cultura y gastronomía.

Pasarán por Santa Cilia mas de 100 pilotos de los 5 continentes. A la presencia de los pilotos hay que añadir la de sus equipos y familias, jueces, organización, voluntarios y público en general, pudiendo superar con facilidad la cifra de 1.000 visitantes, con lo que ello supone de actividad económica y posibilidades de promoción turística para el entorno.

La ceremonia de inauguración se celebrará el sábado 4 de agosto, teniendo por escenario el incomparable marco de La Ciudadela de Jaca y la clausura el 11 de agosto en el también espectacular marco del Claustro del Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña.

La celebración del Mundial de Aeromodelismo 2012 de Santa Cilia cuenta con el patrocinio del Departamento de Economía y Empleo del Gobierno de Aragón y con la colaboración de Aeronáutica de los Pirineos -empresa que gestiona el Aeródromo-, además de con la organización de la Federación Aragonesa de los Deportes Aéreos (FADA) y el Club de Aeromodelismo Alas Aragonesas y por supuesto la Real Federación Aeronáutica Española (RFAE) y la Federación Aeronáutica Internacional (FAI).

# Como en casa

Diversos tipos de alojamiento en el territorio que garantizan una estancia a medida de sus posibilidades.

## Reservas

Puede reservar a través de su agencia de viaje, en la web de los establecimientos y también a través de la página web [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com) o bien mediante contacto telefónico con el emplazamiento deseado

## Como llegar

El Valle del Aragón está situado al Norte de la Comunidad de Aragón, en la frontera entre Francia y España. Sus accesos por carretera han sido mejorados de manera sustancial en los últimos cinco años. Un eficiente equipo mantiene las vías en perfecto estado incluso en los peores días del invierno. Podemos acceder por carretera, con un servicio permanente de autobuses (ALOSA), y por tren. Para traslados vía aérea desde Zaragoza y Pau, es recomendable el alquiler de un vehículo.

## Directorios telefónicos

### Turismo de Jaca

974 360 098 [www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

### Turismo de Canfranc - Estación

974 373 141 [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

### Turismo de Villanúa

974 373 217 [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

### Información de Astún

974 373 088

### Información de Candanchú

974 373 194

### Asociación Turística Valle del Aragón

974 355 580 [www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

### Mancomunidad del Alto Valle del Aragón

974 373 017 [www.jacetaania.es](http://www.jacetaania.es)

### Turismo San Juan de la Peña

974 355 119 [www.monasteriossanjuan.com](http://www.monasteriossanjuan.com)

### Comarca de la Jacetania

974 356 980 F 974 355 141 [www.jacetaania.es](http://www.jacetaania.es)

### Ayuntamiento de Jaca

974 355 758 [www.aytojaca.es](http://www.aytojaca.es)

### Ayuntamiento de Canfranc

974 373 029 [www.canfranc.es](http://www.canfranc.es)

### Ayuntamiento de Borau

974 364 538

### Ayuntamiento de Villanúa

974 378 004 [www.villanua.net](http://www.villanua.net)

### Ayuntamiento de Castiello de Jaca

974 350 025 [www.castiellodejaca.es](http://www.castiellodejaca.es)

### Ayuntamiento de Aísa

974 364 679 [www.aytoaisa.es](http://www.aytoaisa.es)

## Oficinas de Turismo de Aragón

### SABIÑÁNIGO-PIRENARIUM

Avda. del Ejército 27, 22600 Sabiñánigo (HUESCA)

### ZARAGOZA

Avda. César Augusto 25, 50004 Zaragoza, Maestranza, Aeropuerto de Zaragoza, Estación de Tren Delicias [www.turismodearagon.es](http://www.turismodearagon.es)  
**FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA**  
 Ctra. de Madrid, Km 311 Zaragoza

## Oficinas de Turismo en otras provincias aragonesas

### TERUEL

San Francisco 1, 44001 Teruel

### HUESCA

Plaza López Allue s/n, 22001 Huesca

## Oficinas de Turismo de Aragón dependientes

### de Centros Aragoneses

#### VALENCIA

Don Juan de Austria 20, 46002 Valencia

#### BARCELONA

Joaquín Costa 68, 08001 Barcelona

## Extranjero

### BRUSELAS

Oficina del Gobierno de Aragón en Bruselas

Esquare de Meeüs 18, 1050 Bruselas

## Transporte y comunicaciones

Estación de Jaca (autobuses)	974 355 060
Mancomunidad Alto Valle del Aragón	974 373 017
Taxis (central de Jaca)	974 362 848
Renfe	Estación de Canfranc 974 373 044
	Estación de Jaca 974 361 332
	Estación Zaragoza 902 320 320
Correos y telégrafos	Canfranc 974 372 194
	Jaca 974 355 886

## S.O.S | Sanidad

SOS Aragón	112
Guardia Civil de Montaña	062
Guardia Civil de Jaca	974 361 350
Guardia Civil Canfranc - Estación	974 373 066
Policía Nacional de Jaca	974 360 441
Policía Municipal de Jaca	974 355 758
Hospital Comarcal de Jaca	974 355 331
Centro de Salud de Jaca	974 360 795
Cruz Roja de Jaca	974 361 101
Ambulancias San Jorge	902 110 112
Consultorio Médico Canfranc - Estación	974 373 013
Consultorio Médico Candanchú	974 373 258
Consultorio Médico Astún	974 372 154

- |                    |                        |                         |                        |                   |                       |
|--------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|-------------------|-----------------------|
| Centro ciudad      | Baño Completo          | Secadero de ropa        | Guardaesquis           | Servicio de guía  | Disco/bar             |
| Pie de pistas      | Televisión             | Lavadora                | Taller de reparación   | Turismo           | Restaurante           |
| Teléfono           | Video / DVD            | Menaje                  | Alquiler de material   | Se admiten perros | Comedor               |
| Aire acondicionado | Parabólica             | Lencería                | Alquiler de bicicletas | Cafetería         | Pizzería              |
| Calefacción        | Hilo musical           | Estudios y apartamentos | Parquing cubierto      | Bar               | Cocina                |
| Baños comunitarios | Habitaciones múltiples | Ambiente familiar       | Parquing               | Minibar           | Cocina casera         |
| Salón de desayuno  | Mini golf              | Jacuzzi                 | Salón social           | Sala de billar    | Sauna                 |
| Terraza solarium   | Gimnasio               | WIFI                    | Salón de estética      | Salón de juegos   | Adsl                  |
| Piscina            | Finanzas               | Ascensor                | Tiendas/galerías       | Caja fuerte       | Minusválidos          |
|                    |                        |                         |                        |                   | Asador                |
|                    |                        |                         |                        |                   | Chimenea              |
|                    |                        |                         |                        |                   | Magníficas vistas     |
|                    |                        |                         |                        |                   | Varios edificios      |
|                    |                        |                         |                        |                   | Salón de convenciones |
|                    |                        |                         |                        |                   | Salón de televisión   |
|                    |                        |                         |                        |                   | Parque infantil       |
|                    |                        |                         |                        |                   | SPA                   |
|                    |                        |                         |                        |                   | Consigna              |
|                    |                        |                         |                        |                   | Recepción 24h         |

A Alojamiento AD Alojamiento y Desayuno MP Media Pensión PC Pensión Completa

EXTRA | PROMOCIÓN ALTA MEDIA BAJA

### Hotel Barceló Jaca Golf & Spa \*\*\*\*

C/La Paul 2, 22714 Urb. Lomas de Badaguás, Jaca (Huesca) T 974 358 200 F 974 350 707  
 jaca@barcelo.com | www.barcelojaca.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE														
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
			01	02	03	04	05				01	02	01	02	03	04	05	06	07				01	02	03	04				01	02	03	04	
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08	09	08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07	08
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31	26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29	30						

**Descuentos niños** Niños de 0 a 1 año sin cargo.  
**Suplemento 3ª persona** SA 26€ // AD 36€ // MP 54€  
**Suplemento individual** Mismo precio que doble en solo alojamiento  
**Ofertas** Oferta mayores de 55 años: 10% de descuento.  
 Más Descuentos y paquetes especiales durante todo el año.  
 Consultar con el Hotel

**Facilidades para minusválidos** Sí (4 habitaciones)  
 \*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	50,00	70,00	85,00	105,00
	5 Noches	250,00	350,00	425,00	525,00
MP	1 Noche	68,00	88,00	103,00	123,00
	5 Noches	340,00	440,00	515,00	615,00



### Hotel Reina Felicia-SPA \*\*\*\*

Paseo Camino de Santiago 16-20, 22700 Jaca (Huesca) T 974 365 333 F 974 365 377  
 reinafelicia@pronihotels.com | www.pronihoteles.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE														
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
			01	02	03	04	05				01	02	01	02	03	04	05	06	07				01	02	03	04				01	02	03	04	
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08	09	08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07	08
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31	26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29	30						

**Descuento niños** 20%  
**Suplemento 3ª persona** 20%  
**Suplemento individual** 22€  
**Facilidades minusválidos** Sí  
**Habitación duplex superior** habitación duplex superior tiene capacidad de 3 adultos o 2 adultos + 1 niño o 2 adultos + 2 niños y tiene un suplemento de 30€ pero en AL.  
 \*Precios por persona en base a alojamiento en habitación doble. IVA incluido.

	PRECIO PERSONA (DESDE)	BAJA	MEDIA	ALTA
A. D. 1 noche		32,50	47,50	69,00
A. D.5 noches		28,25	41,30	60,00
M.P. 1 noche		42,50	52,50	79,00
M.P. 5 noches		36,95	45,75	68,75



### Hotel & Spa Real \*\*\*\*

Membrilleras 7, 22700 Jaca (Huesca) T 974 363 008 F 974 35 52 19  
 reservas@hotelrealjaca.com | www.hotelrealjaca.com | www.eizasahoteles.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE														
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
			01	02	03	04	05				01	02	01	02	03	04	05	06	07				01	02	03	04				01	02	03	04	
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08	09	08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07	08
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31	26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29	30						

**Descuentos niños** Primer niño hasta 12 años alojamiento Gratis y Desayuno Buffet 4,50 €.  
**Suplemento 3ª persona** 26,00 €. / **Suplemento individual** 22,00 €  
**Ofertas** 15% de descuento en TB reservando con una semana de antelación.  
**Características especiales:** SPA-CIRCUITO DE AGUAS & ÁREA WELNESS  
**Minusválidos** Sí, 3 habitaciones  
 \*Precios por persona en base a alojamiento y desayuno en habitación doble. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA
AD	1 Noche	47,00	62,00
	5 Noches	200,00	264,00
MP	1 Noche	58,00	73,00
	5 Noches	247,00	310,00



### Hotel Oroel \*\*\*\*

Avda. de Francia 37, 22700 Jaca (Huesca) T 974 362 411 F 974 363 804  
 oroel@inturmark.es | www.hoteloroeljaca.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE														
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
			01	02	03	04	05				01	02	01	02	03	04	05	06	07				01	02	03	04				01	02	03	04	
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08	09	08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07	08
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31	26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29	30						

**Descuentos niños** Hasta 4 años inclusive (compartiendo habitación con dos adultos), alojamiento sin cargo y resto servicios pago directo al hotel.  
**Suplementos 3ª persona e individual** Consultar.  
**Ofertas** Consultar.  
**Facilidades para minusválidos:** No  
 \*Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

	PRECIO PERSONA	BAJA	MEDIA	ALTA	EXTRA
AD	1 Noche	47,00	51,20	55,50	62,90
	5 Noches	211,50	230,40	249,70	283,00
MP	1 Noche	66,50	70,70	75,00	82,40
	5 Noches	299,20	318,10	337,50	370,80











## Barosse

Estiras 4, 22172 Barós (Jaca) T 974 360 582 | 638 845 992 F 974 360 582  
info@barosse.com | www.barosse.com



MAYO							JUNIO							JULIO							AGOSTO							SEPTIEMBRE										
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S				
				01	02	03 04 05						01	02						01	02	03 04 05 06 07						01	02 03 04						02	03 04 05 06 07 08			
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08 09	08	09	10	11	12	13 14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07 08	09	10	11	12	13	14	15
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15 16	15	16	17	18	19	20 21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15						
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22 23	22	23	24	25	26	27 28	19	20	21	22	23	24 25	16	17	18	19	20	21	22							
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31	26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29											

Descuentos Estancias de 3 o mas noches 10% dto. (consultar restricciones y fechas).

Descuento niños. NO

Facilidades para minusválidos NO

Suplemento individual.

Desayuno buffet INCLUIDO.

Sauna & Spa o Spa jardín (uso privado) INCLUIDO.

Estancias especiales Ver en www.basosse.com

\*Precios por persona en habitación doble. IVA incluido.

### ÚNICA

DOBLE	57,50
DOBLE SUP.	65,00
DOBLE JUNIOR SUITE	77,50
DOBLE ESPECIAL	85,00

## El Caserío de Fatás

Santa Eulalia 6, 22714 Navasa (Huesca) T 974 355 928 M 607 456 306  
info@elcaseriodefatás.com | www.elcaseriodefatás.com



MAYO							JUNIO							JULIO							AGOSTO							SEPTIEMBRE										
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S				
				01	02	03 04 05						01	02						01	02	03 04 05 06 07						01	02 03 04						02	03 04 05 06 07 08			
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08 09	08	09	10	11	12	13 14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07 08	09	10	11	12	13	14	15
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15 16	15	16	17	18	19	20 21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15						
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22 23	22	23	24	25	26	27 28	19	20	21	22	23	24 25	16	17	18	19	20	21	22							
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31	26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29											

Disponemos de 2 tipos de habitaciones Normal y Suite

Suplementos 3ª persona 15,00 €.

Suplemento individual 15,00 €

Ofertas Consultar web.

\*Precios por persona. IVA incluido.

	PRECIO PERSONA	BAJA	ALTA
A. D. 1 noche habitación		42,50	47,50
A. D.5 noches hab/noche		42,50	47,50
A.D.1 noche Suite		55,00	65,00
A.D. 5 noches Suite/noche		55,00	65,00

## Hotel El Mesón de Castiello

Avda de Francia 4, 22710 Castiello de Jaca (Huesca) T 974 350 045 F 974 350 006  
mesoncastiello@lospirineos.com | www.mesoncastiello.info



MAYO							JUNIO							JULIO							AGOSTO							SEPTIEMBRE										
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S				
				01	02	03 04 05						01	02						01	02	03 04 05 06 07						01	02 03 04						02	03 04 05 06 07 08			
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08 09	08	09	10	11	12	13 14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07 08	09	10	11	12	13	14	15
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15 16	15	16	17	18	19	20 21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15						
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22 23	22	23	24	25	26	27 28	19	20	21	22	23	24 25	16	17	18	19	20	21	22							
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31	26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29											

Descuentos niños Hasta 5 años GRATIS.

Suplementos 3ª persona 20€

Suplemento individual 5,70€.

Ofertas Consultar.

\*Precios por persona en base a alojamiento en habitación doble. IVA incluido.

	PRECIO PERSONA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	31,11	34,49
	5 Noches	155,55	172,45
MP	1 Noche	43,95	47,33
	5 Noches	219,75	237,00

## Hotel Lacasa \*\*

Ctra. de Francia Km 658,5 22870 Villanúa (Huesca) T 974 378 136 F 974 378 198  
info@hotellacasa.com | www.hotellacasa.com



MAYO							JUNIO							JULIO							AGOSTO							SEPTIEMBRE										
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S				
				01	02	03 04 05						01	02						01	02	03 04 05 06 07						01	02 03 04						02	03 04 05 06 07 08			
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08 09	08	09	10	11	12	13 14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07 08	09	10	11	12	13	14	15
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15 16	15	16	17	18	19	20 21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15						
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22 23	22	23	24	25	26	27 28	19	20	21	22	23	24 25	16	17	18	19	20	21	22							
27	28	29	30	31	24	25	26	27	28	29	30	29	30	31	26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29											

Suplementos 3ª persona 19,44 €.

Suplemento individual Consultar.

Oferta Consultar.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		BAJA	MEDIA	ALTA
AD	1 Noche	25,92	32,40	35,64
	5 Noches	97,20		







### Albergo Pepito Grillo

Avda. Fernando el Católico 2, 22880 Canfranc Estación (Huesca) T 974 373 123 M 619 545 929  
albergo@pepitogrillo.com | www.pepitogrillo.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE																				
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S						
01	02	03	04	05			01	02					01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08	09	08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07	08						
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15						
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22						
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29						

Descuento grupos, federados de Montaña y peregrinos.  
Obligatorio saco de dormir.  
Servicio alquiler de sábanas opcional.  
Posibilidad de habitaciones con baño  
\*Precios por persona. IVA incluido.

	PRECIO PERSONA	BAJA
AD	1 Noche	18,00
	5 Noches	90,00

### Hotel Villa de Canfranc \*\*\*

Fernando El Católico 17, 22880 Canfranc Estación (Huesca) T 974 372 012  
reservas@villadecanfranc.com | www.villadecanfranc.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE																				
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S						
01	02	03	04	05			01	02					01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08	09	08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07	08						
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15						
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22						
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29						

Descuentos niños Hasta 3 años gratis.  
De 3 a 10 años 25% de dto. sobre precio adulto,  
según tipo de habitación.

\*Precios por persona. IVA incluido.

	AD	MP	PC
1 N / Habitación individual	35,20	47,95	54,23
1 N / Habitación doble	26,20	38,23	44,51
1 N / Habitación triple	23,53	35,35	41,63
1 N / Habitación cuadruple	20,95	32,56	38,84

### Hotel Villa Anayet \*\*

Plaza Aragón 8, 22880 Canfranc (Huesca) T 974 373 146 F 974 373 391  
info@hotelvillaanayet.com | www.hotelvillaanayet.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE																				
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S						
01	02	03	04	05			01	02					01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08	09	08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07	08						
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15						
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22						
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29						

Descuentos niños Consultar.  
Suplemento 3ª persona Consultar.  
Suplemento individual Consultar.  
Ofertas Consultar.

\*Precios por persona. IVA incluido.

		TRIPLE	DOBLE	CUADRUPLE
AD	1 Noche	25,66	30,78	20,82
	5 Noches	128,30	153,90	104,10
MP	1 Noche	36,46	41,58	31,62
	5 Noches	182,23	207,90	158,10

### Hotel Santa Cristina \*\*\*

Ctra. Astún-Candanchú N 330 km 669, 22880 Canfranc Estación (Huesca) T 974 373 300 F 974 373 310  
hotel@santacristina.es | www.santacristina.es



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE																				
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S						
01	02	03	04	05			01	02					01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07	01	02	03	04	05	06	07
06	07	08	09	10	11	12	03	04	05	06	07	08	09	08	09	10	11	12	13	14	05	06	07	08	09	10	11	02	03	04	05	06	07	08						
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	09	10	11	12	13	14	15						
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22						
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30	31		23	24	25	26	27	28	29						

Descuentos niños Si 3ª persona 4-12 años, 50% Descuento AD. 0-3 años Gratis AD  
Spots 3ª persona 30% de Dto. AD Cama supletoria.  
Suplemento individual  
Ofertas EARLYBOOKING\*, SUPEROFERTA VACACIONES PIRINEO\*  
Características especiales: Petit SPA; Aforo limitado, para adultos y con reserva.  
Acceso 7€ por persona. Hora de pago directo hotel. Incluye: sauna, baño vapor, hidromasaje, piscina cubierta, gimnasio y vestuario. Carta masajes disponible hotel.  
CHECKIN después de las 16h - CHECK OUT antes de las 12h.  
Facilidades minusválidos Si  
\*Consultar en el hotel.

	PRECIOS PERSONA	BAJA	MEDIA	ALTA
AD	Doble uso individual	55	64	78
	Hab.doble	40	49	63
MP	Suplemento	17	17	17



### Hotel Edelweiss \*\*\*

Estación de Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 200 F 974 373 046  
reservas@edelweisscandanchu.com | www.edelweisscandanchu.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE														
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
				01	02	03 04 05					01	02	03 04 05 06 07					01	02 03 04 05 06 07					01	02 03 04					01	02 03 04 05 06 07 08			
06 07 08 09 10 11 12	13 14 15 16 17 18 19	20 21 22 23 24 25 26	27 28 29 30 31				03 04 05 06 07 08 09	10 11 12 13 14 15 16	17 18 19 20 21 22 23	24 25 26 27 28 29 30				08 09 10 11 12 13 14	15 16 17 18 19 20 21	22 23 24 25 26 27 28	29 30 31				05 06 07 08 09 10 11	12 13 14 15 16 17 18	19 20 21 22 23 24 25	26 27 28 29 30 31				02 03 04 05 06 07 08	09 10 11 12 13 14 15	16 17 18 19 20 21 22	23 24 25 26 27 28 29	30		

Descuentos niños Consultar.

5 Noches de D/V | Precios T.A 7 noches de D/D

Descuento 3ª persona 25%.

Suplemento individual Tarifa de 1 día: 15 €/Media y 12 €/Baja

Para estancias de 2 días o mas, aplicar 10% descuento

Novedades: Nuevo Ascensor Panorámico, nuevo Guardaesquí.

\*Precios por persona en habitación doble.

IVA incluido.

	BAJA	MEDIA
--	------	-------

AD	1 Noche	30,00	35,00
	5 Noche	135,00	157,50
MP	1 Noche	46,00	51,00
	5 Noche	207,00	255,00



### Hotel Candanchú \*\*\*

Hotel Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 025 F 974 373 050  
reservas@hotelcandanchu.com | www.hotelcandanchu.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE														
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
				01	02 03 04 05					01	02	03 04 05 06 07					01	02 03 04 05 06 07					01	02 03 04					01	02 03 04 05 06 07 08				
06 07 08 09 10 11 12	13 14 15 16 17 18 19	20 21 22 23 24 25 26	27 28 29 30 31				03 04 05 06 07 08 09	10 11 12 13 14 15 16	17 18 19 20 21 22 23	24 25 26 27 28 29 30				08 09 10 11 12 13 14	15 16 17 18 19 20 21	22 23 24 25 26 27 28	29 30 31				05 06 07 08 09 10 11	12 13 14 15 16 17 18	19 20 21 22 23 24 25	26 27 28 29 30 31				02 03 04 05 06 07 08	09 10 11 12 13 14 15	16 17 18 19 20 21 22	23 24 25 26 27 28 29	30		

10% de descuento para estancias de dos o más noches

Descuentos niños Hasta 2 años cuna gratis, de 3 a 6 años 8€ día, de 7 a 12 años 50% C/I adultos.

Descuentos 3ª y 4ª persona 30% S/precio hab/doble.

Suplemento doble uso individual. T. ALTA 15 €, T. BAJA 12 €

Hab. Superiores supl. pers/día 5 €.

Facilidades para minusválidos Si 2 Habitaciones.

Totalmente renovado 2008. Hotel totalmente accesible

\*Precios persona en habitación doble. IVA incluido.

	BAJA	ALTA
--	------	------

AD - 1 noche	30,00	35,00
	46,00	51,00
MP - 1 noche	30,00	35,00
	46,00	51,00



### Albergue El Águila

22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 291 F 974 373 291  
info@albergueelaguila.com | www.albergueelaguila.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE														
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
				01	02 03 04 05					01	02	03 04 05 06 07					01	02 03 04 05 06 07					01	02 03 04					01	02 03 04 05 06 07 08				
06 07 08 09 10 11 12	13 14 15 16 17 18 19	20 21 22 23 24 25 26	27 28 29 30 31				03 04 05 06 07 08 09	10 11 12 13 14 15 16	17 18 19 20 21 22 23	24 25 26 27 28 29 30				08 09 10 11 12 13 14	15 16 17 18 19 20 21	22 23 24 25 26 27 28	29 30 31				05 06 07 08 09 10 11	12 13 14 15 16 17 18	19 20 21 22 23 24 25	26 27 28 29 30 31				02 03 04 05 06 07 08	09 10 11 12 13 14 15	16 17 18 19 20 21 22	23 24 25 26 27 28 29	30		

Calendario Abierto bajo reserva.

Ofertas otros descuentos y ofertas puntuales. Regalos de recuerdo

Suplementos habitación cuádruple: 4 €/pax/día.

Servicios: alquiler saco-sabana ( de 3 a 7 € ), picnic con bocadillo, frutas, dulces y bebida

(7,50 € ), picnic con ensalada pasta o arroz, tortilla, fruta y bebida ( obligatorio traer

recipiente, 8,50 € ), servicio lavadora-secadora 5 €, servicio ducha 3 €

Descuentos familias, federados y grupos Consultar.

Obligatorio uso saco de dormir. Los precios no incluyen ropa de cama ni toalla.

	PRECIO PERSONA	T. ÚNICA VERANO
--	----------------	-----------------

1 Noche A.D.	20	
5 Noches A.D.	90	
1 Noche M.P.	30	
5 Noches M.P.	128	



### Albergue Valle del Aragón

Urb. Montaña Azul s/n 22889 Candanchú (Huesca) T 974 373 222 F 974 373 222  
albergue\_valledearagon@hotmail.com | www.lospirineos.com



MAYO					JUNIO					JULIO					AGOSTO					SEPTIEMBRE														
D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S
				01	02 03 04 05					01	02	03 04 05 06 07					01	02 03 04 05 06 07					01	02 03 04					01	02 03 04 05 06 07 08				
06 07 08 09 10 11 12	13 14 15 16 17 18 19	20 21 22 23 24 25 26	27 28 29 30 31				03 04 05 06 07 08 09	10 11 12 13 14 15 16	17 18 19 20 21 22 23	24 25 26 27 28 29 30				08 09 10 11 12 13 14	15 16 17 18 19 20 21	22 23 24 25 26 27 28	29 30 31				05 06 07 08 09 10 11	12 13 14 15 16 17 18	19 20 21 22 23 24 25	26 27 28 29 30 31				02 03 04 05 06 07 08	09 10 11 12 13 14 15	16 17 18 19 20 21 22	23 24 25 26 27 28 29	30		

Descuentos niños 3,00 € día en M.P.

Paquete fin de semana: En temporada baja entrada

el viernes y salida el domingo 46,60 €.

Ofertas Consultar.

\*Precios por persona. IVA incluido.

	BAJA	ALTA
--	------	------

MP	1 Noche	30,00	30,00
	5 Noches	132,60	146,30





### Joyería-Relojería Mesado



Mayor 17  
T **974 369 783**  
22700 Jaca (Huesca)

### AT\_Asesoría Técnica



Avda. Regto. Galicia 4, Edif. Don Ramiro  
Local 1, 22700 Jaca  
T **974 355 424**  
F **974 356 346**  
at.jaca@telefonica.net

### Federópticos Val



Mayor 26  
T | Fax **974 361 297**  
22700 Jaca (Huesca)

### Taxi Miguel



Excursiones, traslados, etc. 8 plazas.  
Remolques para esquís, bicis, motos.

T **639 392 739** Canfranc (Huesca)  
T **645 967 151** Hecho (Huesca)  
F **974 373 161**  
taxi\_miguel@hotmail.com

### Foto Barrio



Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios digitales, ampliaciones gran formato...

•Campoy Irigoyen 4 (Estudio)  
Ramón y Cajal 3, T **974 362 590**  
22700 Jaca (Huesca)  
•Serrablo 74, T **974 483 497**  
Sabiñánigo (Huesca)

### El Pirineo Aragonés



Semanario El Pirineo Aragonés.  
El periódico más antiguo de Aragón.

Aragón 1  
T **974 355 560** F 974 361 546  
elpirineoaragones@elpirineoaragones.com  
eppa@elpirineoaragones.com  
22700 Jaca (Huesca)

### Pirineum



Asesoramiento, diseño y gestión de páginas web y portales turísticos y empresariales. Edición de contenidos.

Calle del Carmen 4, 1º izda.  
T **974 355 386**  
22700 Jaca (Huesca)  
www.pirineum.es | pirineum@jaca.com

### Restaurante Corbacho



Restaurante que refleja la tradición e innovación desde sus principios.

Ramiro I, 2 22700 Jaca (Huesca)  
T **974 363 643** | **974 361 597**  
restaurante@mesoncobarcho.com  
www.mesoncobarcho.com



### Restaurante Serrablo



El buen menú diario.  
Especialidades: cordero lechal al horno y pescados a la brasa.

Obispo 3  
T **974 362 418**  
Fax 974 361 581  
22700 Jaca (Huesca)

### El Rincón de la Catedral



Bar - Restaurante Chez Claudine.  
Especialidades: pinchos, ensaladas, tapas, tartas y repostería. Platos elaborados con productos de la temporada.

Plaza de la Catedral 4  
T **974 363 518**  
22700 Jaca (Huesca)



### Bodegas LANGA



Almacén de vinos y licores.

Pl. de San Pedro 5  
T **974 360 494**  
T Particular 974 355 756  
22700 Jaca (Huesca)

### Floristería El Cisne



Avda. Jacetania 8  
T **974 361 337**  
22700 Jaca (Huesca)

Plaza San Pedro 8  
T **974 363 055**  
22700 Jaca (Huesca)



### Pastelería La Suiza



Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca, gemas del pirineo, chocolates, repostería y las más de cuarenta lamineras diferentes que elaboramos a diario.

Mayor 40  
**T 974 360 347**  
 22700 Jaca (Huesca)

### Pastelería La Imperial



Confitería y pastelería. Especialidad en patatas de Jaca, rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.

Mayor 32  
**T 974 360 199**  
 22700 Jaca (Huesca)

### Carlota Boutique



<b>HOMBRE</b>	<b>MUJER</b>
Carmen 10	Carmen 9
<b>T 974 364 362</b>	<b>T 974 363 210</b>
22700 Jaca (Huesca)	22700 Jaca (Huesca)

### Prado



Mayor 20  
**T 974 360 645**  
 22700 Jaca (Huesca)

### Lorés Neumáticos



Especialistas en llantas de aluminio y Tuning.

Avda. Jacetania, 6  
**T 974 360 770**  
 Fax 974 355 608  
 22700 Jaca (Huesca)

### MRW Servicios



Horario\_ Lunes a viernes, de 8.30 a 14.00 h y de 15.45 a 19.30 h  
 Sábados de 9.00 a 13.00 h

Huesca 5  
**T 974 356 031 | 902 300 400**  
 Fax 974 356 435  
 22700 Jaca (Huesca)

### Limpieza Gaizanet



Limpieza de comunidades, apartamentos, limpiezas de obra nueva, garajes, limpiezas en vertical y de difícil acceso y limpiezas en general.

Urb. La Bujaquera 5  
**T 974 378 062 Móvil 636 212 201**  
 22870 Villanúa (Huesca)

### Viajes Aran



Mayor 46  
**T 974 355 480 | 974 355 510**  
 Fax 974 355 371  
 22700 Jaca (Huesca)



### Pirineo Ecuestre



**T 974 360 044 / 639 881 954**  
[www.pirineoecuestre.com](http://www.pirineoecuestre.com)  
[www.campamentoshipicos.com](http://www.campamentoshipicos.com)

### Sargantana Servicios



Educación medioambiental. Tiempo libre. Tarifas especiales para grupos.

**T 974 373 217**  
 F 974 372 104  
[sargantana@sargantana.org](mailto:sargantana@sargantana.org)



### Pesebre Caballo



Carretera N-330, km 655  
**T 974 35 00 51 | 600 528 600**  
[info@caballoselpesebre.es](mailto:info@caballoselpesebre.es)  
[www.caballoselpesebre.es](http://www.caballoselpesebre.es)  
 Aratorés-Villanúa (Huesca)

### Automóviles La Victoria



Venta de vehículos Multimarca nuevos, km cero y de ocasión. Limpieza integral a mano.

Pol. Ind. Llanos de la Victoria  
 Calle Río Gállego 2, Jaca  
**T 974 365 010**  
[www.autolavictoria.com](http://www.autolavictoria.com)

**Taxi Jaca**

**Taxi**  
**JUAN CARLOS GALINDO**



Tel: 608 536 190 Fax: 974 364 251

Taxi Jaca  
 Juan Carlos Galindo  
 T 608 536 190 | F 974 364 251  
 Jaca (Huesca)

**ATVA**





**Valle del Aragón**  
 Asociación Turística Valle del Aragón

Reserve aquí su hotel  
 Book here your hotel  
[www.valledelaragon.com](http://www.valledelaragon.com)

**BRICOLAJE  
 Y FERRETERÍA**

**HERRAMIENTAS, JARDINERÍA,  
 ARTICULOS DE FONTANERÍA  
 Y CALEFACCIÓN, MUEBLES  
 DE COCINA, EQUIPAMIENTOS  
 DE BAÑO Y COMPLEMENTOS,  
 HIDROMASAJE, SAUNA...**

Ctra. Jaca - Sabiñanigo. Km 3,4  
 22700 Jaca (Huesca) Tel. 974 355 652

C/del Deán, 4-6 - 22700 Jaca (Huesca)  
 Tel. 974 360 839



**PON TU TOQUE BRICO**

[brico@bricojaca.com](mailto:brico@bricojaca.com) - [www.bricojaca.com](http://www.bricojaca.com)



Sanara Hogar, S.A.

Empresarios Jacetania Pirineos

**e-japi**

consigue ya tu

**tarjeta**

de **regalos e-japi**

**solicítala  
 es GRATIS  
 ¡para siempre!**



Asociación Empresarios de la Jacetania

**Asociación de Empresarios  
 de La Jacetania**

C/ Valle de Hecho, 6  
 22700 Jaca (HUESCA)  
 Tel. 974 360 019

[e-japi@jacapirineos.com](mailto:e-japi@jacapirineos.com)



## hacemos **CLICK** para darte cada día más

Cada día hacemos millones de clicks.

Hacemos click para utilizar de manera racional todas las fuentes de energía. Hacemos click para ofrecerte el mayor ahorro energético y económico posible. Hacemos click para mirar al futuro y encontrar soluciones innovadoras.

En Endesa, parte fundamental de uno de los mayores grupos energéticos del mundo, creemos que hay una forma distinta e inteligente de hacer las cosas, que existe un modo más eficaz para impulsar el progreso a través de la energía.

Y cada vez que hagamos click, estaremos construyendo la actitud azul, la actitud de Endesa.



INTRODUCIDOR  
DEL EQUIPO  
OLÍMPICO ESPAÑOL

luz · gas · personas  
[actitudazul.com](http://actitudazul.com)





**www.  
viviendas  
caja3.es**

**busca piso y pon el precio  
financiado hasta el 100%**

[www.caja3.es](http://www.caja3.es)



**CAJA INMACULADA ■**

grupo  **caja<sup>3</sup>**